

ALSTERTAL

MAGAZIN

02/2018
AUFLAGE 51.000

**JETZT
KOSTENLOS
MITNEHMEN**

oder als E-Paper via
magazine-fuer-hamburg.de

ALLES
DICHT

MACHT NACHVERDICHTUNG
UNSER ALSTERTAL KAPUTT?

SCHRIFT-
ZEICHEN

WER KANN HISTORISCHES
STENO ENTZIFFERN?

TYPISCH
FRAU?

POPPENBÜTTLERIN
INSZENIERT EIN STÜCK
ÜBER GESCHLECHTER-
KLISCHEES



AB SEITE 47

Jana Schiedek

Mehr *lesen!*

DIE KULTUR-STAATSRÄTIN WEIHT IN VOLKSDORF NEUE BÜCHERHALLE EIN.
IM INTERVIEW ERZÄHLT SIE, WIE WICHTIG BIBLIOTHEKEN SIND UND VERRÄT IHR AKTUELLES LIEBLINGSBUCH!

...immer eine Pause wert



www.eiderstedter-strandkoerbe.de
info@eiderstedter-strandkoerbe.de

Uelvesbüller Str.1 D-25840 Friedrichstadt 0 48 81 / 3 68

Eiderstedter
Strandkörbe



BREYER & SECK BAU Massive Wohnräume

NEUES MUSTERHAUS IN SASEL ERÖFFNET



Unsere Stärken



Individuelle Planung



Massive Bauweise



KfW-Effizienzhaus

STANDORTE:
Musterhaus Sasel
Waldweg 57
22393 Hamburg
Tel.: 040/64 86 29 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbuhrstraße 22
22525 Hamburg
Tel.: 040/30 03 31 77

Wir suchen Grundstücke
in Hamburg und
Umgebung, auch mit
Altbestand.

info@breyerundseckbau.de

HSV ★
HAUSBAU-
PARTNER



Weitere Informationen finden Sie unter www.breyerundseckbau.de

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

Schlechtes Zeugnis

VON WOLFGANG E. BUSS



Sind Ihre Kinder noch im schulpflichtigen Alter? Dann hat der Nachwuchs Ende Januar **Zeugnisse** bekommen. Was heißt: Man hat Ihre Kinder bewertet, häufig einfach nur mit Ziffern.

Achtung: Ihre Kinder konnten **nicht** die Lehrer bewerten. Es ist heute in vielen Unternehmen üblich: Mitarbeiter beurteilen den Chef, meist anonym, aber eben **gegenseitig** (Thema: Qualitätsmanagement). **Nein**, in unseren Schulen bewerten **allein** die Lehrer. Mit oft fatalen Folgen, woraufhin man sogar ein Zeugnis-Sorgen-Telefon „**Nummer-gegen-Kummer**“ einrichtete.

Nun könnte ich, wie die besorgte Tagespresse, Ihnen und Ihren Kindern mitleidsvoll die Sorgentelefonnummer nennen. Aber dafür brauchten Sie meine Kolumne nicht, diese vielmehr soll anregen, etwas quer zu denken.

Nehmen wir einmal an, das Zeugnis ist nicht so ausgefallen, wie gewünscht. Dann wird Ihnen eine freundliche Stimme am Zeugnis-Sorgentelefon sagen, nehmen Sie es nicht so, wenn sich der Nachwuchs auf den „**Hosenboden**“ setzt, wird es im kommenden Jahr bestimmt **besser**. Halten Sie Ihr Kind an, noch mehr zu lernen, dann wird's schon. **Toller** Trost.

Könnte es allerdings sein, dass Unterrichtsausfall, **überforderte** Lehrer, durchgeknallte („schwerbeschulbare“) Kinder, die in der Klasse stören (was man Ihnen als „**Inklusion**“ verkauft), der Grund für die Lernsituation ist. Müssen Ihre Kinder in einem Umfeld lernen, in dem auch Sie im Job **keine** ordentliche Arbeit verrichten könnten – und Ihr Chef dafür ein miserables Zeugnis für Personalauswahl und Führung bekommen würde. Dann sind da vielleicht noch ein oder zwei völlig unfähige Lehrer und eine **fatal-unachtsame** Lernatmosphäre. Das alles wird dann nicht im Zeugnis wiedergegeben oder etwa „**gegengerechnet**“. Sie werden dort nur lesen, Ihr Kind hat das geforderte Pensum **nicht** geschafft. Also anders als in der Bundesliga, wo man bei ausbleibendem Erfolg den **Trainer** wechselt, liegt es in der Schule **nur** an den Schülern, **Ihrem** Kind!

Nun, ich möchte mit dieser Kolumne **keinem** Lehrer oder gut verdienenden Beamten in den Führungsebenen der Hamburger Schulbehörde gefallen. Ich möchte **Denkanstöße** schaffen.

Zeugnis **nur** für Schüler? Die Lehrerinnen und Lehrer sind **die** entscheidende Größe! Die Beweise dafür sind, wie man vor Gericht sagen würde, **erdrückend**. Es ist die „**Hattie-Studie**“, die weltweit umfangreichste und **aussagestärkste** Metastudie zum Bereich schulisches Lernen. Der Neuseeländer Prof. **John Hattie** ist damit der weltweit bedeutendste Bildungsforscher. In seine Studien sind Einzeluntersuchungen von sagenhaften **250-Millionen** (!) Schülern eingeflossen. „Was Schüler lernen (oder nicht lernen), bestimmt der **einzelne** Pädagoge. Alle anderen Einflussfaktoren sind **zweitrangig**“, sagt der Wissenschaftler. Ob der Klassenraum gestrichen ist oder der Putz abblättert, fast egal.

Schul-Zeugnisse also für **wen**? Im hiesigen „rot-grün-lehrergewerkschaftlichen Milieu“ ist der Name Hattie entweder unbekannt oder ungeliebt. Hier streitet man sich lieber **jahrelang** über die Frage Stadtteilschule oder Gymnasium.

Kultus- und Bildungspolitik wird gerne als „politisch-ideologische **Geschmacksache**“ – denn als Wissenschaft – verstanden. Geht dann etwas richtig schief, stellen sie den Kindern einfach ein **schlechtes** Zeugnis aus. Und: Solange sich keiner empört wird das Schwarze-Peter-Spiel immer so weiter gehen...

„**Nummer gegen Kummer**“: Tel. 040/11 61 11; sagen Sie denen, was sich ändern muss; Ihre Kinder sind okay, aber die Schule nicht!



Da freuen sich Ihre
Ohren jeden Tag neu.



Rolfinckstraße 13

22391 Hamburg - Wellingsbüttel

www.willer.de

willer
JUWELIER



In unserem schönen Quartier mitten im Alstertal gibt es viel zu sehen, zu erleben und zu entdecken: wir-in-wellingsbuettel.de



REPRÄSENTATIVE TOSKANA-VILLA MIT VIEL PLATZ ZUM WOHLFÜHLEN IM BELIEBTEN HUMMELSBÜTTEL

Ca. 210 m² Wohnfläche, ca. 1.109 m² Grundstück, 5 Zimmer, Hauptschlafzimmer mit Bad en Suite, Baujahr 2012, exklusive Einbauküche, Fußbodenheizung, Alarmanlage, Panikschalter, Überwachungskameras, elektrische Aluminium Außenjalousien, Balkon, teilüberdachte Terrasse, Elektrisches Einfahrtstor, 2 Garagenstellplätze, Energieausweis: B, 34,78 kWh, Gas

Kaufpreis: 1.090.000 €



Ihr Immobilienpartner in Deutschland und Spanien

Unser im Hamburger Alstertal gegründetes, inhabergeführtes Familienunternehmen vermittelt seit 25 Jahren erfolgreich Wohn- und Gewerbeimmobilien im mittleren und oberen Preissegment. Jürgen Weiss Immobilien befindet sich mit mehreren Filialen in Deutschland und Spanien im stetigen Wachstum und wird in mittlerweile zweiter Generation fortgeführt.

In Deutschland steht die Vermittlung von Immobilien in Hamburg und Umgebung im Fokus, im spanischen Raum bieten wir Ihnen eine große Auswahl an Immobilien auf Teneriffa, Mallorca, Ibiza sowie in Barcelona und an der Costa Blanca.

Vertrauen Sie uns als professionellem Partner in Sachen Immobilien und profitieren Sie beim Verkauf von vielen Vorteilen. Neben modernsten Vermarktungsmethoden mit höchstem Maß an Individualität übernehmen wir für Sie als Verkäufer kostenfrei die Immobilienbewertung und Energieausweiserstellung.

Unsere kostenlosen Leistungen für Sie als Verkäufer:

- **Unverbindliche Immobilienbewertung**
- **Professionelle Fotografie**
- **Energieausweiserstellung**
- **Präsentation in renommierten Printmedien**
- **Notarvertragsvorbereitung**



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Dies ist eine kleine Auswahl an Suchaufträgen von solventen Kunden, welche uns mit der Suche nach einer passenden Immobilie beauftragt haben:

Anwalt sucht
Eigentumswohnung in
Hummelsbüttel bis 800.000 €

 Kunde 68459

Ingenieur sucht
Reihenhaus in Poppenbüttel
bis 600.000 €

 Kunde 68512

Innenarchitektin sucht
Maisonettewohnung in
Klein Borstel bis 800.000 €

 Kunde 68501

Professor sucht
Einfamilienhaus in
Wellingsbüttel bis 900.000 €

 Kunde 68520

Verleger sucht
Einfamilienhaus in Lemsahl-
Mellingstedt bis 1 Mio. €

 Kunde 68502

Chirurg sucht
Doppelhaushälfte in Sasel
bis 1,5 Mio. €

 Kunde 68599

Architekt sucht
repräsentative Stadtvilla im
Alstertal bis 2 Mio. €

 Kunde 68455

Bänker sucht
Grundstück in Volksdorf
bis 500.000 €

 Kunde 68623

Wirtschaftsprüfer sucht
Einfamilienhaus in
Wellingsbüttel bis 2,5 Mio. €

 Kunde 68477

Steuerberaterin sucht
Doppelhaushälfte in Wohldorf-
Ohlstedt bis 700.000 €

 Kunde 68489

Lehrerin sucht
Doppelhaushälfte in
Klein Borstel bis 800.000 €

 Kunde 68589

Gastronom sucht
Endreihenhaus in
Klein Borstel bis 600.000 €

 Kunde 68503

15. ALSTERTALER IMMOBILIENGESPRÄCHE

Wir freuen uns sehr, dass Herr Rechtsanwalt und Notar Ingolf Schulz, Fachanwalt für Erbrecht sowie Rechtsanwältin Janne Seelig grundlegende Rechtsfragen beim Erben und Vererben von Immobilien erläutern.
Mittwoch, den 7. März 2018 um 16.00 Uhr im Herrenhaus Wellingsbüttel (Café im Herrenhaus)

Wegen begrenzter Plätze bitten wir um Anmeldung zu dieser kostenlosen Veranstaltung bis zum 5. März 2018 an:
info@jw-i.de oder per Fax (040) 538 46 76. Weitere Infos erhalten Sie unter www.jw-i.de.



Jürgen Weiss & Felix Weiss
Geschäftsführung Hummelsbüttler Hauptstraße 59



Susanne Weiss & Melanie Pfaffenthaler
Verkaufsleitung Stübeheide 153

HÖRMANN Garagentore u. Hauseingangstüren



- die meistgekauften Garagentore Europas
- Maßanfertigung aus Stahl, Holz oder Aluminium
- mit Nebentüren, Antrieb und Funksteuerung
- Feuerschutztüren aus Holz
- kompl. Montage / Wartung

Hb **HANSABAUSTAHL**
BAUELEMENTE · MOBILE RÄUME

50 Jahre

Tel. 040 / 733 60 7-0
Fax 040 / 733 60 722
Porgesring 12
22113 Hamburg
www.hansabaustahl.de

Eulenkrugstraße 60-64 **dieKate**

Kunst Hand Werk
in Haus & Hof **Eintritt frei**

Samstag	Sonntag
24. März	25. März
11-18 Uhr	11-18 Uhr



www.KunstKate-Volksdorf.de Tel.: 609 50 616

Ferienhäuser



5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06

INHALT

FEBRUAR 2018

Magazin

- 3 Kolumne
- 8 Termine: Was geht im Alstertal?
- 10 News: Kunst, Charity, eine Modenschau und mehr!
- 14 Spende für Kinder und Jugendliche mit Behinderung
- 15 Fahrraddiebe: Aufklärungsquote erschreckend!
- 16 Künstler Christian M. Beier übt Sozialkritik
- 18 Inszeniert ein Stück über Geschlechterklischees: die Poppenbüttlerin Meike Harten
- 20 Der Alstertaler Gregor Jaecke ist für die Adenauer-Stiftung im Kongo
- 24 Erklärt, wie wichtig Bücherhallen sind: Kulturstaatsrätin Jana Schiedek
- 26 Aufruf: Wer kann die mysteriöse Geheimschrift entziffern?
- 98 What's Up In Town: Promis bei den glamourösesten Events der Stadt

Wellingsbüttel

- 28 Juwelier-Ehepaar Willer feiert Diamantene Hochzeit!
- 29 Neues aus dem Torhaus

Duvenstedt

- 30 Das Blockflötenensemble TriTonus kommt ins Max-Kramp-Haus

Fuhlsbüttel

- 32 MINT Pink: Girls zeigen ihr Können

Sasel

- 33 Wie schädlich ist Nachverdichtung?

Poppenbüttel

- 36 50 Jahre Carl-von-Ossietzky-Gymnasium

AEZ-Inside

- 48 Kolumne
- 49 News: Kunterbunte Oster-Aktionen
- 50 Herrenmode: entspannt gut angezogen

Service

- 39 Rund ums AEZ
- 52 Garten
- 54 Essen und Trinken
- 58 Senioren
- 62 Rund ums Tier
- 64 Zahngesundheit
- 68 Senioren
- 69 Kinder & Familie
- 70 Wohntrends
- 78 Auto-Welt
- 86 Immobilien
- 97 Kleinanzeigen/ Impressum

Skandinavischer Style:
So werten Sie Ihre Wohnung nordisch auf.



Foto: IKEA

Foto: JOOP!

50

Lässig-elegante Herrenmode gibt's auf den Seiten von AEZ-Inside



© Berthold Fabricius

24

Kulturstaatsrätin Jana Schiedek sprach mit uns über die Zukunft des Lesens.

Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten
gegründet 1954



Sanierung
Hochbau
Gewerbebau

www.heinz-eickhof.de



**Heinz Eickhof
Bauausführungen GmbH**

Bürgermeister-Bombeck-Str. 3 - 22851 Norderstedt - (040) 5361248



**Rembert Luchting
Gebäude Management GmbH**

Mergelgrund 7 • 22393 Hamburg • Tel.: 601 11 67
www.rl-gebaeudemanagement.de

**Frühjahrsputz?
Garten fit?
Scheiben klar?**

- Gebäudereinigung
- Glas- und Rahmenreinigung
- Grundreinigung aller Art
- Treppenhausreinigung
- Außenanlagen
- Gartenpflege



Stilleuchten Götzl

Lampen und Schirme

Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79

www.stilleuchten-goetzl.de

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr

Praxis-Einrichtungen



**Büroeinrichtungen
Empfangstresen**

jede Abmessung
und Oberfläche
1500m² Ausstellung

interhansa Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82



EGGERS

EGGERS GRUPPE

Container

von 1 bis 30 m³
ab 59,50 € inkl. MwSt.

Wir beraten Sie gern:

04109/27 99-23

Abfuhr/Entsorgung von:
**Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz**

Zusätzlich Lieferung von:
Sand, Kies & Mutterboden

www.eggers-container.de

Termine

27. Februar

Um 15 Uhr wird in der Bücherhalle Volksdorf, Eulenkrogstraße 55, das Bilderbuchkino „Die Geschichte vom Löwen, der nicht schreiben konnte“ angeboten. Für Kinder ab vier Jahren. Eintritt frei.

2. März

Um 15:30 Uhr findet im Rahmen des Kinder-Leseclub im Sasel Haus, Saseler Parkweg 3, das Bilderbuchkino „Die kleine Hexe geht auf Reisen“ nach dem Bilderbuch von Lieve Baeten statt. Der Eintritt ist frei, Spenden erbeten.

8. März

Um 16 Uhr spielt Madsinos Puppenrevue „Eine Woche voller Samstage“ in der Bücherhalle Alstertal, Heegberg 22. Ein Puppentheater nach dem beliebten Buch von Paul Maar. Für Kinder ab vier Jahren. Der Eintritt ist frei.

Großartige Fotografie ist ab dem 11.3. in der Ausstellung „Aus unserer Natur“ im Forum Alstertal zu sehen.

© GDT Gesellschaft Deutscher Tierfotografen Regionalgruppe Hamburg/Schleswig-Holstein

GEMEINSAM NEUE TÜREN ÖFFNEN

Zur Verstärkung unseres DAHLER & COMPANY Teams suchen wir eine/n Immobilienberater/in in Teilzeit / Vollzeit.

DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

Ihre Aufgabe besteht in der Vermittlung von hochwertigen Wohnimmobilien. Sie sind kontaktfreudig, gut im Markt vernetzt, engagiert, arbeiten gern im Team und verfügen nach Möglichkeit bereits über Fach- und Marktkenntnisse. Wir bieten Ihnen eine erstklassige und stetig wachsende Plattform für eine erfolgreiche Tätigkeit, hauseigene Schulungen, Homeoffice, eine leistungsgerechte Bezahlung sowie hervorragende Perspektiven. Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung!

DAHLER & COMPANY Alstertal / Rahlstedt | Wellingsbüttler Weg 136 | Telefon: 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de

www.dahlercompany.de

fürs Alstertal

9. März

Um 19 Uhr spricht Dr. Alf Grube von der Behörde für Umwelt und Energie Hamburg im BrookHus, Duvenstedter Triftweg 140, zur gesellschaftlichen Bedeutung von Geotopen. Karten zu 6/3 € an der Abendkasse.

11. März

Um 11 Uhr wird die Fotoausstellung „Aus unserer Natur“ im Forum Alstertal, Kritenbarg 18, eröffnet. Gezeigt werden Bilder der Regionalgruppe Hamburg/Schleswig-Holstein der Gesellschaft Deutscher Tierfotografen. Die Ausstellung läuft bis 1.5.

16. März

Um 16 Uhr ist im Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8, im Kinderkino der französische Animationsfilm „Mein Leben als Zucchini“ über die besondere Freundschaft von Kindern in einem Heim zu sehen. Karten zu 2/1 € an der Tageskasse.

Um 20 Uhr spielt die Band „Joys of Jazz“ in der KunstKate Volkssdorf, Eulenkrußstraße 60. Sie grenzen sich nicht durch die Festlegung auf eine bestimmte Stilrichtung innerhalb der Jazzmusik ein, sondern spielen alles, was ihnen Spaß macht. Karten zu 15 € unter kunstkate.volkssdorf@googlemail.com.

17. & 18. März

Jeweils von 10-18 Uhr findet im Sasel Haus, Saseler Parkweg 3,

der jährliche österliche Kunsthandwerkermarkt statt. Mit 80 Ausstellenden und Leckereien in der Cafeteria.

21. März

Um 18 Uhr gibt es in der Gedenkstätte Plattenhaus Poppenbüttel, Kritenbarg 8, den Vortrag „Konsequent sozialistisch und national – Die ‚alten Kämpferinnen‘ der NSDAP vor 1933“. Nach einer Einführung werden in einer szenischen Lesung drei biografische Quellen von Frauen vorgestellt, die 1934 ihre Lebensgeschichte verfasst haben. Der Eintritt ist frei.

23. März

Um 19 Uhr spielen „Abbi Hübners Hot Hamburgers“ im Forum Alstertal, Kritenbarg 18. Geboten wird New Orleans Jazz vom Feinsten und natürlich fehlen auch die einfühlsamen Balladen mit dem Gesang von Abbi Hübner nicht. Karten zu 16 € an der Rezeption des Forum Alstertal.

24. & 25. März

Jeweils von 11-18 Uhr ist in der KunstKate Volkssdorf, Eulenkrußstraße 60, der Markt „KunstHandWerk in Haus&Hof“ geöffnet. Es wird Handwerk ausgestellt und es gibt einen Markt der Möglichkeiten. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Der Eintritt ist frei.



LA MADERA
RESTAURANTE



OSTERN SCHON WAS VOR ?

pro Pers. nur
Oster-Brunch € 24,90

Oster-Sonntag & Oster-Montag von 11.00 - 14.00 Uhr



Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg

Telefon: 040 - 380 76 165 - Fax: 040 - 380 76 164

Besuchen Sie uns auch online: www.la-madera.de



**Friseur/Friseurin
gesucht!**

Hairdresser Bünning
Duvenstedter Damm 47
22397 Hamburg

Tel. 040/60750099

hairdresser-buenning@t-online.de

Seh meile

aus liebe zum detail.....

Hummelsbütteler Markt 16
22339 Hamburg Tel. 538 33 77

frühlings erwachen!



Wir lieben Gartenzwerge. Es sind Vorboten für den nahenden Frühling. Wir möchten Sie schon jetzt mit folgender Aktion in Frühlingslaune bringen:

Wir schenken Ihnen **50,- €*** dazu, wenn Sie sich jetzt für eine neue Brille entscheiden.

*Mindesteinkauf ab 199,- €. bzgl. der Aktion. Barauszahlung nicht möglich. Aktion ist nicht mit anderen Angeboten kombinierbar. Pro Kauf kann nur ein Gutschein verrechnet werden. Gültig bis 31.05.2018

AUGENOPTIK • KONTAKTLINSEN • TAUCHSPORT-OPTIK

Inhaber: Sabine Gellermann e.K. staatl.geprüfte Augenoptikerin & Augenoptikermeisterin. Handelsregister: HRA 89923

Katja Nordmeyer vor einem ihrer „Vanitas“-Bilder, das Sophia Loren auf Lochblech zeigt.



Kunstvolle Vergänglichkeit

Die Lemsahler Künstlerin Katja Nordmeyer zeigt in einer Gemeinschaftsausstellung der Galerie Ewa Helena in Kooperation mit Frida Kappich neue Werke aus ihrer Serie „Vanitas“. Ein Begriff aus der Kunstwelt, der Vergänglichkeit bedeutet und schon seit Jahrhunderten Thema ist. Das unterstützt Nordmeyer, die viel mit Mischtechniken arbeitet, beim Malen mit einer Masse, die beim Trocknen tiefe Risse bildet. Die gezeigten Personen wirken alt. „Schönheit ist – wie alles andere auch – eben vergänglich“, so die Künstlerin, die die Betrachter ihrer Bilder zum Nachdenken anregen möchte. „Über wichtige Werte, die in unserer Gesellschaft zu kurz kommen, wie Familie, Liebe und Geborgenheit.“ Wann: 25.2.-4.3.. Wo: Fabrik der Künste, Kreuzbrook 10-12, fabrikderkuenste.de

Auf der aktuellen Ausstellung zu sehen: Robert Redford und Paul Newman, aus dem Klassiker „two bandits“.



OSTEREIER & CO.

„Selekt Veranstaltungen“ präsentiert am **3. und 4. März** jeweils von 11 bis 18 Uhr wieder im und am „Peerstall“ – auf dem Gutshof und im „Pferdestall“ – in **Ammersbek**. Am Gutshof 1, seinen „Ostermarkt“. Es gibt Stände mit österlichen Dekorationen, Kunsthandwerk, Schönes für Haus und Garten, Mode und Schmuck sowie kulinarische Spezialitäten und Bastelaktionen für Kinder. Eintritt: 3,50 € / Kinder frei. Kostenlose Parkplätze vorhanden. Infos: selekt-veranstaltungen.de



Österliche Dekorationen und Kunsthandwerk rund um Haus und Garten gibt's auf dem Ammersbeker „Ostermarkt“.

Schule der Achtsamkeit

Die Nachfrage nach der **Workshop-Reihe „Sechs Abende der Stille“** mit **Wolfgang E. Buss** war so groß, dass lange Wartelisten entstanden. Jetzt haben Wolfgang E. Buss und die Leiterin **MERIDIAN SPA & Fitness im Alstertal**, Evelyn Bannasch, angekündigt, den Workshop zu einem späteren Zeitpunkt **in ähnlicher Form erneut** anzubieten. In dem Workshop „Abende der Stille“ beschäftigt sich Buss mit dem kostbarsten unserer hektischen Zeit: Stille! Im Mittelpunkt der Abende stehen Meditation, Schule der Achtsamkeit und Loslassen.

Am 31.3. gibt's im Saseler Park das traditionelle Osterfeuer der Freiwilligen Feuerwehr Sasel: 18 Uhr für Kinder & Familien, 19 Uhr das große Feuer!

Hamburg SCHLEMMT

Noch bis zum 2. April laden unter dem Motto „**Hamburg kulinarisch**“ wieder Restaurants aus Hamburg und der Metropolregion zum Schlemmen ein. Egal ob Fisch, Fleisch oder Gemüse, die in diesem Jahr teilnehmenden 62 Restaurants bieten Gourmets und solchen, die es werden wollen, ein breites Spektrum zum Kennenlernen an. Viele Menüs – die Preise beginnen bei 22 Euro – sind mit einem speziell abgestimmten Weinangebot abgerundet. Alle teilnehmenden Restaurants und deren Menüs gibt es auf hamburg-kulinarisch.de



© Restaurant Vief an der Alster

62 Restaurants machen diesmal bei „Hamburg kulinarisch“ mit!



GÜNTHER & GÜNTHER

Verkauf - Vermietung - Bewertung



Gutschein

für eine kostenfreie Immobilienbewertung

040 / 600 810 20

Wir freuen uns auf Ihren Anruf

www.guenther-immobilien.de

30.000 € ersteigert

Die **NCL-Stiftung** hatte Mitte des Monats zur **15. Benefiz-Kunstauktion „LebensKünstler“** geladen. Vor rund 180 Gästen wurden 42 Werke teils namhafter Künstler versteigert. Der Erlös von über 30.000 Euro kommt der Stiftung zugute und wird in die Erforschung der seltenen Kinderdemenz **NCL (Neuronale Ceroid Lipofuszinose)** investiert. Infos: ncl-stiftung.de

Moderatorin der Versteigerung Birgit Saatrübe, Stiftungsvorstand Dr. Frank Stehr und Auktionatorin Eva-Maria Uebach Kendzia (v.l.)

Stiftungsgründer Dr. Frank Husemann aus Wellingsbüttel neben einem Werk des Künstlers A.R. Penck

Fotos: Nils Gaudlitz



Der Traum von einem entspannten und freien Miteinander der Kulturen ist nicht so weit entfernt wie wir oft glauben.

Grenzen überwinden

Schon zum zweiten Mal lädt **Beyond Borders e.V.** zum kostenlosen **Ferienprogramm „Spaß ohne Grenzen“** für Kinder zwischen 6 und 12 Jahren in das CVJM Jugendhaus Lemsahl in der Lemsahler Landstraße 213. Das in Kooperation mit der Flüchtlingsunterkunft am Fiersberg durchgeführte internationale Workcamp bietet Kindern vom 9.-16.3. jeweils von 15-18 Uhr die Möglichkeit an einem sportlichen und kreativen Programm teilzunehmen. Betreut werden die Kinder von 13 jungen Freiwilligen, die aus sechs verschiedenen Ländern anreisen. Die Anmeldung zum Camp, das den Dialog der Kulturen fördert, einfach per Mail an workcamp@beyond-borders-ev.de.

Modenschau in Duvenstedt

Auf der Modenschau in Duvenstedt werden die neuesten Trends gezeigt!

Am 22. März ab 20 Uhr findet wieder die traditionelle Modenschau von „be different“ und „Beate Rudloff Optik“ vor der Boutique „be different“ an der Poppenbüttler Chaussee 3 statt. Hier kann man sich durch aktuelle Mode- und Brillentrends der Saison inspirieren lassen. Für Fingerfood sorgt dabei das Restaurant LENZ; Wein, Prosecco und Wasser kommen von der Weinselection.

„Die neue Frühjahrsmode bietet alle Möglichkeiten für ein individuelles Styling“, sagt Britta Slawik, Inhaberin von „be different“. „Es gibt ein fröhliches Farbfeuerwerk gelb, orange, pink, rot aber auch grün und blau. Die Businessmode ist lässiger und entspannter durch komfortablere Schnitte und neue Materialien. Man kann tragen, was gefällt, z.B. Trackpants mit einem floralen Blouson, Kapuzenshirt mit einem Tüllrock oder eine sportive Hose zu einer klassischen Bluse. Wir zeigen u.a.

Modelle von Apricciani, Marc Aurel, White-T, Onomato und vieles mehr.“ Beate Rudloff gibt währenddessen „frische Inspirationen von etnia Barcelona, in absolut einzigartigen, runden und übergroßen Vintage Formen, mit leuchtend blau oder pink verspiegelten Gläsern. Die Hingucker des Jahres! Überzeugte Puristinnen werden den Retro Look im klassischen Materialmix von Marc o Polo lieben.“

In puncto Brillen gibt es frische Inspirationen!

Foto: etnia Barcelona

Foto: Marc Aurel



Audi Hamburg Geschäftsführer Jürgen Deforth mit Marc Herold, der am dem 1. März den ausgebauten Servicestützpunkt für VW und Audi in Ahrensburg leiten wird.

VW SERVICE zurück in Ahrensburg

Audi Hamburg stellt sich am Standort Ahrensburg am Gänseberg 7 neu auf. So wird beispielsweise ab dem 1. März Marc Herold – einen Ahrensburger der als ehemaliger Leiter des Standortes Volkswagen Ahrensburg den Markt bestens kennt – als neuer Service- und Standortleiter eingesetzt. Parallel dazu wird Audi Ahrensburg als **Servicestützpunkt der Audi Hamburg GmbH** ausgebaut und personell aufgestockt. Um Platz für mehr Serviceflächen zu schaffen wurde der Neuwagenverkauf mit seinen Ausstellungsplätzen in die Betriebe Audi Zentrum Hamburg in der Kollaustraße und Audi Elbvororte Am Rugenbarg verlagert. „Dies ist ein klares Bekenntnis zum Standort Ahrensburg. Ich lade alle Volkswagenkunden die durch die Aufgabe des Standortes in der Hamburger Straße keinen Service mehr vor Ort hatten ein, uns zu besuchen und unseren Service zu testen. Als Dankeschön bieten wir Ihnen eine kostenlose Einlagerung Ihrer Winterreifen für diese Saison“, sagt Audi Hamburg Geschäftsführer Jürgen Deforth. Weitere Infos: **Tel. 04102 490 90** und **audizentrum-hamburg.de**

Wein-Event

Regelmäßig lädt **Ondrej Kovar** – Inhaber des **Restaurants Stüffel** – bekannte Winzer und bedeutende Weingüter ein, die sich und ihre edlen Tropfen bei ihm auf lockere Art und Weise im Rahmen eines Special Menüs vorstellen. Am **22. März** ist **Val Sotillo aus der Region Ribera del Duero** dran. Es gibt ein 4-Gang Menü mit Weinbegleitung inkl. Aperitif, Wasser und Kaffee für 85 Euro. Mehr Informationen dazu und weitere Termine unter **Tel. 609 02 05-0** und auf **restaurantstueffel.de**



Holt bekannte Winzer und bedeutende Weingüter nach Bergstedt: Ondrej Kovar vom Restaurant Stüffel.

Wir suchen Dich!

Wenn Du Spaß an der Arbeit hast, in einem motiviertem Team mitarbeiten und gutes Geld verdienen möchtest, dann bist Du bei uns richtig.

Wir suchen:

**Selbständig arbeitende Monteure
Sanitär/Heizung
Kundendienstmonteur**

Bitte einfach anrufen: 040 6071459
oder bewirb Dich schriftlich.

**Heizungsbau
Hausanschlüsse
Sanitärtechnik
Solaranlagen
Regenwassernutzung**

**michael
Krohn**

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de



Ostermarkt

**3. + 4. März
Sa. & So. 11-18 Uhr**

Haus - Garten - Mode - Schmuck



Am Gutshof und im "Pferdestall"
Ammersbek

Am Gutshof 1 22949 Ammersbek
Eintritt: 3,50 Euro, Kinder frei! Parkplätze kostenlos
www.selekt-veranstaltungen.de

ROLF KAPPLER
EINBRUCHSCHUTZ

IKON **KESO**

Montagefestpreise in ganz Hamburg

Lasergravuren Auto-Schlüssel

90 Jahre Fachbetrieb seit 1922

ALUS Alu-Anlagen

- Beratung bei Ihnen zu Hause
- Montagefestpreise in ganz Hamburg – Sofortdienst

Eppendorf ☎ **46 46 22** • Volksdorf ☎ **6 03 03 90**
Notdienst bis 22 Uhr ☎ 0163 - 4 60 780 0
www.kappler-einbruchschutz.de

30.000€ FÜR DEN „ERLENBUSCH“

Über 2 Millionen Euro sind in der aktuellen NDR-Benefizaktion „Hand in Hand für Norddeutschland“ zusammengekommen. Davon gehen 30.000 Euro an den „Erlenbusch“ nach Volksdorf Eine zur Martha Stiftung gehörende Einrichtung für Kinder, Jugendliche und Erwachsene mit Körper- und Mehrfachbehinderungen. Das Haus in Volksdorf bietet Wohn- und Lebensraum für 40 Kinder und Jugendliche in fünf Wohngruppen und für 15 Erwachsene in zwei Außenwohngruppen. Dort ist die Freude riesengroß: „Wir haben die beantragte Summe von 30.000 Euro komplett erhalten. Das ist besonders vor dem Hintergrund hervorhebenswert, dass dem Vergabeausschuss Projektanträge in Höhe von 800.00 Euro vorlagen, jedoch nur Gelder in Höhe von 465.00 Euro zu verteilen waren“, erklärt Pressesprecherin Dr. Simone Thiede. Mit dem Geld soll ein „Garten der Sinne“ am Haus errichtet werden, bestehend aus einem Klangzaun, einem Brunnen und einer Klangscheibe. Zum Glück reicht das Geld nicht nur für die Geräte, sondern auch für die sehr teuren Vorarbeiten und die hohen Sicherheitsstandards. „Der Sinnesgarten bietet den stark eingeschränkten Kindern die Möglichkeit, vorhandene Sinne in der freien Natur ausgiebig zu nutzen. Das bewusste Erleben der Natur wird gefördert, die Lebensqualität gesteigert. Während ein nicht behindertes Kind solche Erlebnisse ganz automatisch erfährt, müssen wir die kleinen und großen Bewohnerinnen und Bewohner des Erlenbuschs sanft an das Erfahrungsfeld



Spatenstich am 03.09.2017. Wo der Sandhaufen zu sehen ist, soll der Garten der Sinne gebaut werden. Er entsteht im Zuge des Spendenprojekts „hamburgerengel“, der auf den Bau eines Hauses für 16 junge Erwachsene mit Mehrfachbehinderung zielt.

zur Entfaltung der Sinne heranzuführen. Wir wollen ein Angebot machen, das die Kinder in ihrer Wahrnehmungs- und Empfindungswelt voranbringt. Menschen mit und ohne Behinderung begegnen sich auf Augenhöhe und erleben gemeinsam an den Spielstationen, wie viel Spaß die aktive Nutzung unserer Sinnesorgane macht“, so Dr. Simone Thiede. Mehr Infos zur Einrichtung auf martha-stiftung.de/erlenbusch

Wolgast

Heizung Klima Lüftung

Maik Wolgast

Hinter den Tannen 10
22397 Hamburg

Telefon 040 24 43 34 40
Telefax 040 24 43 34 41
info@wolgast-heizung.de

www.wolgast-heizung.de

Dieter Brose Meisterbetrieb · Innungsmitglied
Wir bieten Ihnen das ganze Programm!
Individuelle Kaminanlagen · Kachelöfen aller Ausführungen
Kaminöfen aller namhafter Hersteller · Schornsteinbau-Schornsteinsanierung
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Langenhorner Chaussee 691 a (Ecke Segeberger Chaussee) · Norderstedt · Tel. (040) 529 47 66 · Fax 526 15 04
Buchenweg 26 · 25479 Ellerau · Tel. (0 41 06) 7 97 85 52 · Fax 7 97 85 53
www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de

Erste Hilfe für Ledermöbel

Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.



☎ 040 - 511 80 22 **Andreas Schmidt**
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg





ACHTUNG, Fahrraddiebe!

In ganz Hamburg ist die Anzahl der Fahrraddiebstähle im Jahr 2017 um 17 Prozent auf 14.506 Fälle zurückgegangen. Wie eine Senatsanfrage durch die CDU-Abgeordneten Dennis Thering und Dennis Gladiator ergibt, bleiben die Zahlen in Alstertal und Walddörfern bleibt die Zahl jedoch etwa gleich. 446 erfasste Fälle im Alstertal und 644 in den Walddörfern (Vorjahr: 488 bzw. 605). Schockierend ist vor allem die Aufklärungsquote, die bei 1,8 (Alstertal) bzw. 1,9 Prozent (Walddörfer) steht; laut Dennis Thering „ein absoluter Witz. Der Diebstahl von Fahrrädern scheint bei uns im Alstertal und den Walddörfern eine sichere Sache zu sein“, konstatiert der CDU-Verkehrsexperte und Hummelsbüttler. Er fordert von SPD und Grünen, die Randgebiete der Stadt nicht aus dem Blick zu verlieren und die Polizei technisch und personell aufzurüsten. „Hier rächt sich nun der Sparkurs von SPD und Grünen bei der Polizei. Der Senat muss mit aller Härte gegen die Täter vorgehen und darf nicht länger wegsehen.“



Foto: CDU-Hamburg

CDU-Verkehrsexperte Dennis Thering fordert eine Aufrüstung der Polizei, um Diebe zu erwischen.

Das Alstertal ist zum Radfahren wie geschaffen. Doch wem der Drahtesel geklaut wird, der hat nahezu keine Aussicht darauf, ihn wiederzusehen!



Junge Sterne glänzen länger.

Exklusiv bei Behrmann Automobile: die besten Gebrauchten von Mercedes-Benz, mit 24 Monaten Fahrzeuggarantie, 12 Monaten Mobilitätsgarantie, 10 Tagen Umtauschrecht u.v.m.*

C 63 AMG Cabriolet, EZ 09/16, 5.545 km, Automatik, Navigationssystem, Airscarf, Keyless-Go, AMG Sportfahrwerk, LED Scheinwerfer,
MwSt. ausweisbar
76.890,- €

SLK 200 Roadster, EZ 10/15, 8.889 km, Automatik, AMG Styling, Panoramadach, Airscarf, Harman Kardon Soundsystem, Direktlenkung, Sitzheizung
MwSt. ausweisbar
33.890,- €

A 200 Urban, EZ 01/14, 40.000 km, Automatik, Standheizung, Navigationssystem, Sitzheizung, Klimaanlage, Anhängervorrichtung, Rückfahrkamera,
MwSt. nicht ausweisbar
20.990,- €

GLE 450 AMG 4MATIC, EZ 10/15, 9.935 km, Automatik, Distronic, 360° Kamera, Memory Sitze, Panoramaschiebedach, Harman Kardon Soundsystem,
MwSt. nicht ausweisbar
72.950,- €

* Die Garantiebedingungen finden Sie unter www.mercedes-benz.de/junge-sterne.



Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart

Ihr Partner vor Ort:
Behrmann Automobile GmbH,

Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung, 22850 Norderstedt
Segeberger Chaussee 53 - 67, Tel.: 040/529090-211,
www.behrmann-automobile.de, E-Mail: info@behrmann-automobile.de

”

Kunst soll mit-
nehmen und
zur Ausein-
dersetzung
reizen.

Holzschnitt: CARTHRITIS von 2016
Der einzelne Mensch ist inmitten der
Autos ABSEITS



Ein Künstler zum Anfassen

Seit 25 Jahren ist der **Künstler Christian M. Beier** mit seinem Atelier in **Wellingsbüttel**. Aktuell stellt er seine Arbeiten zum Thema „**Abseits**“ in der **BARFUSS-GALERIE** aus. Bei der Finissage am 25. Februar wird ihm für seine umfangreiche Leistung der „**Inge-Koch-Preis**“ verliehen.



Selbstbildnis
des Künstlers
Christian
M. Beier. Er
arbeitet gern
mit der klaren
Aussage des
Holzschnittes

Der Künstler lässt seine Werke noch nach der Finissage hängen und wird auf telefonischer Nachfrage unter Tel. 040 5364453 noch bis zum 18.3. Interessenten gerne zur Verfügung stehen. Dann kann er auch berichten, um was es sich bei dem „Inge-Koch-Preis“ handelt. Er weiß es noch nicht! Die gezeigten Arbeiten geben einen Überblick auf sein Schaffen aus den letzten Jahren. Ein herausragender Schwerpunkt sind dabei Holzschnitte mit tagesaktuellen Bezügen zum Thema „Abseits“. Das Medium „Holz“ wird von Christian Beier als einfaches, natürliches Material favorisiert, welches handwerklich bearbeitet werden muss. Vor dem Bearbeiten steht eine detaillierte Planung. Auch ist ein Druck reproduzierbar und damit jedem zugänglich. „Mir ist wichtig, dass die Kunst den Menschen mitnimmt und nicht abgehoben ist. Der Betrachter soll sich berührt und angesprochen fühlen“, erklärt Christian Beier, dem es immer eine Große Freude bereitet den Betrachtern seiner Bilder zu erklären. „Meine Kunst versteht sich als Reaktionsmittel, so dass es zwischen dem Betrachter und mir zu einer Kommunikation kommen kann.“ Bei dem Holzschnitt mit dem Titel „Carthritis“ steht ein Mensch inmitten großer Autos und schlägt vor Schutzlosigkeit und Bedrängnis die Hände vor das Gesicht. Dieser Mensch ist die Ausnahme im Autodschungel und steht damit im Abseits, gehört nicht dazu. Andererseits sitzt in jedem Auto mindestens ein Mensch, der aber nicht schutzlos ist. Eine ähnliche Situation gibt es in unserem Alltag: „Jeder Autofahrer ist auch Fußgänger. Trotzdem kommt es immer wieder zu Situationen, bei denen die beiden Parteien vergessen, was die Belange des Anderen sind.“ Bei dem Holzschnitt „Schlagermover“ will Christian M. Beier zeigen, dass eine Gruppe, die sich bewusst verkleidet und als große Gruppe zusammen steht, einen anderen Begriff „Abseits“ darstellt. Auch dies kann mit dem Künstler diskutiert werden. cd



„Schlager-
mover“ von
2012. Hier
stellt sich
eine Gruppe
freiwillig und
spielerisch in
eine andere
Art von
„Abseits“.

Die Holzschnitte und auch farbige Bilder von
Christian M Beier hängen in der
BARFUSS-GALERIE
Sandkuhlenkoppel 55
Öffnungszeiten: Sa/So 11-18 Uhr
Telefonische Vereinbarung mit dem Künstler nach dem
25. Februar: Christian M. Beier 040/5364453

MACH ES ANDERS

HOLE DIR DEINE TRAUMFARBEN NACH HAUSE



Kissen, Ø 40 cm
€ 24,95

€ 2,99



Vase, H 27 cm
€ 28,95



KUNTERBUNTES
OSTERZEUG



Laterne
ab € 33,95

Tablett-Tisch
17,95



WANDFARBEN

Entdecke deinen Lieblingsfarbton auf unserer Wand voller Farbkarten. Wir mischen jeden gewünschten Farbton auch die bekannter Marken.



HEITER BIS FARBIG

Die kräftigen Farben und Flower-Power-Muster der angesagten Tapetenkollektion Lucy in the Sky bringen neue Energie in die Bude. Vertraue deinem Bauchgefühl und wage dich an Experimente. Schon eine einzelne neu tapezierte Wand vermittelt ein völlig neues Wohngefühl.

kwp
BAUMARKT





Wer ist die Beste im ganzen Land? Rabea Lübbe, Marion Martienzen, Kristina Brons, Konstantin Graudus und Vivien Mahler (v.l.) machen das unter sich aus. Den Zuschauer erwartet deswegen ein Zickenkrieg mit unglaublicher Wendung ...



Regisseurin
Meike Harten

Männliche Züge bei Karrieristinnen?

Die **Poppenbüttler Regisseurin Meike Harten** inszeniert in Winterhude mit „**Herrinnen**“ eine Komödie, in der es bei einer Preisverleihung um typische **Missverständnisse, Klischees und Schlagworte** bezüglich der **Gleichberechtigung** von Frau und Mann im Berufsleben geht.

Alstertal Magazin: Was hat dich bewegt dieses Stück zu machen?

Meike Harten: ... weil ich endlich mal fünf Frauen in einem Stück besetzen kann – wenn auch eine von Ihnen ein Mann ist. Und weil das Stück Herrinnen von Theresia Walser eine Herausforderung in der Umsetzung ist. Mit kausalen Zusammenhängen und Logik kommt man nur ein Stück weit. Es ist eher eine Laborsituation, eine Versuchsanordnung, auch wenn die Spielsituationen zwischen den Schauspielern real wirkt.

Die Figuren erscheinen wie Männer. Welche Rolle spielt Konstantin Graudus? Ein Symbol dafür, dass man nur mit männlichen Eigenschaften nach oben kommt?

Das kann man so einfach nicht sagen, dass die Figuren wie Männer sind. Das ist vielschichtiger. Es gibt im Stück eine plötzliche Wendung. Es proben nämlich fünf Schauspielerinnen im Theater genau dieses Stück: Fünf Frauen, die für den Staatspreis „weibliche Lebensleistung“ nominiert sind und hinter den Kulissen auf die Preisverleihung warten. Also ein Stück im Stück. Das wirft noch einmal

ein anderes Licht auf die Figuren und Mechanismen. Konstantin spielt einen Schauspieler, der ein Transgender spielt, und überhaupt nicht damit zurecht kommt, eine Frau zu spielen. Der männliche Protagonist des Theaters wehrt sich mit Händen und Füßen diese „Boulevard Thisbe“ spielen zu müssen, nur weil es heutzutage zur Theatermode gehört. Das ist alles sehr absurd und komisch.

Die Kandidatinnen fallen hinter der Bühne über einander her, machen sich mit Bosheiten nieder. Zickenkrieg steht in der Beschreibung. Männer netzwerken, Frauen sind stutenbissig - zumindest hier. Stehen sich Frauen karrieremäßig selbst im Weg? Das sind Schlagworte, die man hinterfragen sollte. Das Problem ist doch eher, dass wir gewohnt sind, dass Männer karrierebewusst handeln dürfen. Wenn etwa die beiden Top-Managerinnen im Stück ihre Leistungen mit Potenzgehabe zum Besten geben, wird das mit Zickenkrieg tituliert. Das Gleiche bei Männern würde nicht verhaltensauffällig rüberkommen. Soviel zur Diskriminierung in der Sprache. Von daher könnte man sagen, Frauen stehen sich selbst im Weg, weil sie nicht verhaltensauffällig sein wollen. Wer wird schon gerne als Zicke bezeichnet. Hört sich doch nach sozialer Geschlechtererziehung an.

Was nimmt der Zuschauer mit nach Hause?

Gute Laune weil viel gelacht werden kann und Anregung für Gespräche. Denn es wäre schön, wenn die Absurdität des Stückes unsere zum Teil absurden Sichtweisen bezüglich der Gleichberechtigung ein bisschen aufmischen könnte. Das Stück gibt nämlich keine Antworten, es soll auch keine Aufräumarbeit leisten. Da würde ich dann doch eher eine Sachliteratur zu diesen Themen empfehlen. *kw*

TIPP

Die Komödie Winterhuder Fährhaus zeigt in ihrer Reihe KONTRASTE vom 28.02.-22.04. im kleinen Saal die Komödie „Herrinnen“ von Theresia Walser. Ein weibliches Quintett zeigt männliche Herrschaftsstrukturen beim Kampf um den „Staatspreis für weibliche Lebensleistung“ ... bis zur Wendung. Karten für 26 Euro gibt es unter Tel. 480 680 80. Infos: komoedie-hamburg.de

Exklusives Personal Training

Tobias Stolten bietet maßgeschneiderte Leistungen in den Bereichen Bewegung, Entspannung, Ernährung und Coaching an und schafft so Gesundheit und Zufriedenheit.



„Es gibt für mich nichts schöneres, als Menschen darin zu unterstützen, das Beste aus sich und ihrem Leben zu machen“, so der Coach Tobias Stolten.

„Ich begleite Menschen auf dem Weg zu Ihrem größtmöglichen Potential“, erklärt Tobias Stolten seine Philosophie. Dabei geht es dem Fachwirt für Prävention & Gesundheitsförderung, Physiotherapeut, Personal Trainer und Coach entsprechend seiner hochwertigen Qualifikationen vor allem um die Gesundheit. Seine Leistungen bietet er in drei Kategorien an: „Weiße Linie - Standard Kategorie“ - hochwertige Basisleistung, „Schwarze Linie - Premium Kategorie“ - Basisleistung ergänzt mit noch hochwertigerer Ausstattung und „Goldene Linie - Luxus Kategorie“ - edelste Ausstattung mit individuell maßgeschneiderter Leistung für höchsten Komfort. Das gilt sowohl für Personal Training



Praktisch und auf höchstem Niveau: Der Fitnessexperte Tobias Stolten arbeitet mobil und fährt dorthin, wo es seine Klienten wünschen.

als auch für Massagen, die ebenfalls angeboten werden. „Weil es wichtig ist, dem Körper auch beruhigende Auszeiten zu gönnen. Legen Sie alle Belastungen des Alltages ab und genießen Sie die entspannenden Wirkungen Ihrer ganz persönlichen Massage“, sagt er lächelnd. Und weil zu einem zufriedenen und gesunden Leben auch die richtige Ernährung gehört, runden

Ernährungsberatung und Coaching das Angebot von Tobias Stolten im Sinne eines ganzheitlichen Ansatzes ab. „Damit kann ich es ermöglichen, Ziele erfolgreich zu erreichen und den Erfolg dann auch langfristig zu sichern!“ Mehr Infos zu Programm, Preisen und Möglichkeiten gibt es unter **Tel. 04552 993 30 77** und auf **tobiassstolten.de**



**KOMMEN! TESTEN!
HÖREN! STAUNEN!**

Neue Hörizonte entdecken! Kleine Hörgeräte, kleine Preise: Große Wirkung!

Wir geben Ihnen die Möglichkeit im vergleichenden Testtragen herauszufinden, welches unserer Hörsysteme für Sie optimal ist. Jedes Hörgerät kann im Alltagstest live verglichen werden. Hörgeräte mit perfektem Zusammenspiel von Tragekomfort und Klangqualität bei bestem Preis-Leistungsverhältnis. Auf zu neuen Hörizonten — wir beraten Sie gerne.



FREUDE AM HÖREN

ACKERMANN AKUSTIKUM

MEISTERBETRIEB FÜR HÖRSYSTEME

in Hamburg-Poppenbüttel, Heegbarg 6, gegenüber AEZ, neben der Post, Tel. 040/608 24 724

in Norderstedt, Europaallee-Passage, Herold-Center, Tel. 040/529 85 840

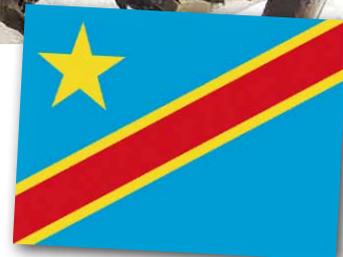
www.akustikum.de

Ihr Partner für Siemens-Hörgeräte in Hamburg

Gespräche über zukünftige Wege des friedlichen Zusammenlebens. Gregor Jaecke (2. von links) während einer Weiterbildung mit Kongolese: „Es gibt im Vergleich zu uns deutliche Mentalitätsunterschiede.“



Unser Mann im KONGO



Er war neun Jahre Landesgeschäftsführer der **Hamburger CDU** und Wahlkampf-Leiter für **Ole von Beust** und **Christoph Ahlhaus**. Nach dem **CDU-Wahldesaster** verließ er Hamburg und ging für die Konrad-Adenauer-Stiftung (KAS) nach Afrika. Dort leitet er aktuell Projekte zur **politischen** Bildung im **Kongo**. Was macht eine politische Führungsfigur nach dem Ende der Parteikarriere? Das Alstertal Magazin traf Gregor Jaecke – aus Sicherheitsgründen außerhalb des Kongo in Südafrika.

Alstertal Magazin: Warum geht man bitte von Hamburg in den Kongo? Kinshasa gilt aktuell nicht als die schönste Stadt der Welt?

Gregor Jaecke: In Hamburg, der schönsten Stadt der Welt, habe ich ja insgesamt 12 Jahre verbracht. Was Kinshasa betrifft: Schönheit liegt immer im Auge des Betrachters (lacht). Im Ernst: Der afrikanische Kontinent hat mich schon immer fasziniert, die ersten zehn Jahre meines Lebens habe ich mit meiner Familie in Nigeria gelebt. Solche Kindheitserinnerungen prägen. Allerdings habe ich immer auch sehr gerne in der Hansestadt gelebt und denke oft an die Zeit in der Hamburger CDU zurück. Es sind in den vielen Jahren ja auch –

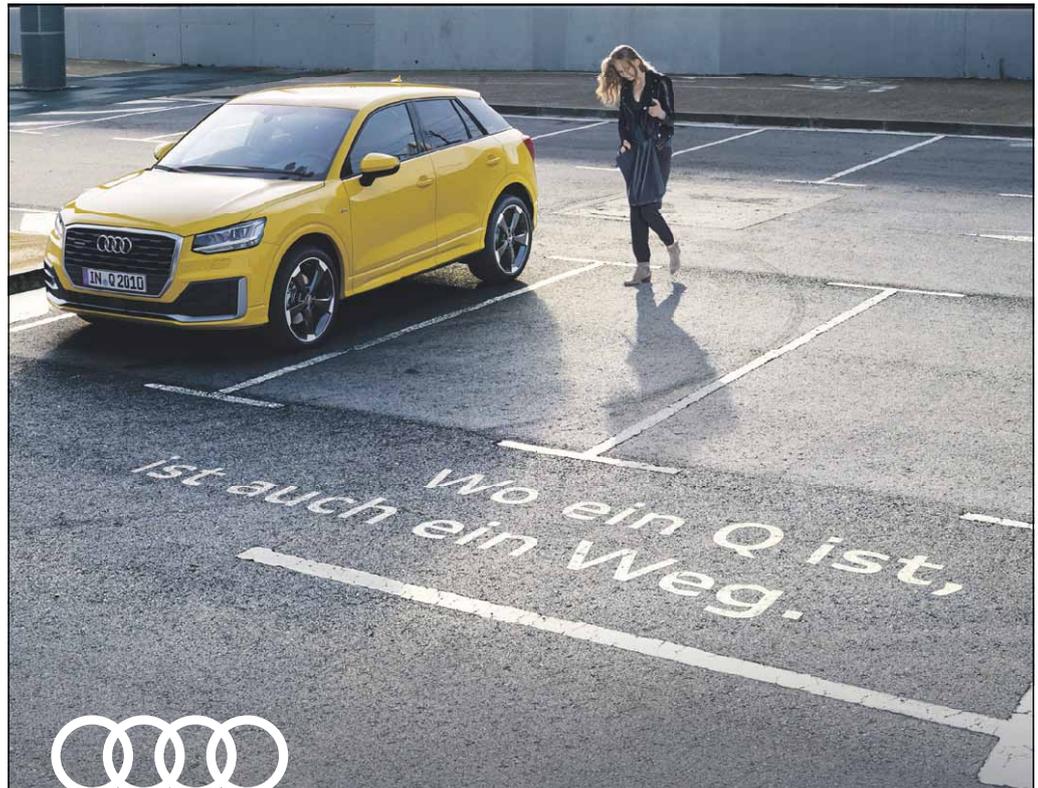
über Parteigrenzen hinaus – tolle Freundschaften entstanden. Deshalb ist ein Abschied natürlich auch immer mit Wehmut verbunden, aber manchmal muss man im Leben eben einfach den Mut haben, neue Dinge zu wagen. Ich habe diesen Schritt auch keine Sekunde bisher bereut, ganz im Gegenteil: Ich habe eine spannende und vielseitige Tätigkeit, bei der ich täglich dazulerne. Es war dann nach dem schlechten Wahlergebnis Anfang 2015 auch der richtige Zeitpunkt, um Hamburg zu verlassen und sich neuen beruflichen Herausforderungen zu stellen. Sowohl für mich persönlich als auch für die Partei, die sich ebenfalls nur weiterentwickeln kann, wenn es in regelmäßigen Abständen zu personellen Veränderungen im Führungsteam kommt.

Welche Projekte treibst Du zur Zeit voran? Wo liegen die Schwerpunkte der Arbeit?

Die Arbeit der Konrad-Adenauer-Stiftung im internationalen Kontext besteht aus politischer Bildungsarbeit im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit: Förderung demokratischer und rechtsstaatlicher Strukturen, Verwirklichung der Menschenrechte. Das mag zunächst etwas abstrakt klingen. Konkret organisieren wir im Kongo Seminare und Workshops mit unterschiedlichen Zielgruppen zu verschiedenen Themenbereichen: So geht es beispielsweise in der Arbeit mit jungen kongolesischen Unternehmern um Fragen der Korruptionsbekämpfung, Frauen werden in Seminaren Kommunikationsstrategien vermittelt, um sie zu befähigen, sich in einer von Männern dominierten afrikanischen Gesellschaft durchzusetzen. Vertreter von politischen Parteien versuchen wir davon zu überzeugen, dass eine Partei das Gemeinwohl zu vertreten hat und nicht ausschließlich die geschäftlichen Interessen des Parteivorsitzenden. Aber auch ganz praxisnah geben wir beispielweise Tipps, wie man professionell mit den sozialen Medien arbeitet. Darüber hinaus wirkt die Stiftung auch als „Think Tank“, wir stellen unser Wissen und unsere Kontakte beispielsweise deutschen Außenpolitikern zur Verfügung. Persönlich besonders interessant fand ich im vergangenen Jahr eine Seminarreihe in verschiedenen Regionen des Kongo, in denen wir überwiegend junge Menschen mit hochrangigen Vertretern kongolesischer Sicherheitskräfte an einen Tisch gebracht haben: Schwerpunkt dieses Zusammentreffens war die gemeinsame Diskussion darüber, wie sich Gewaltaktionen im Rahmen politischer Demonstrationen im Land vermeiden lassen – ein leider sehr häufig auftretendes Phänomen. Zudem bringt die KAS Jugendliche aus dem Kongo, Ruanda und Burundi zusammen, um ihnen zu verdeutlichen, dass man die vielen Probleme der Region wie beispielsweise Armut, Hunger und mangelnde Bildung nur gemeinsam in den Griff bekommt, sprich: Man darf sich untereinander nicht noch zusätzlich bekämpfen, alle an einem Strang ziehen.

Sind das Tropfen auf den heißen Stein? Korruption, Stammes rivalitäten und Gewalt beherrschen den Alltag im Kongo, hat unsere Form der Demokratie dort eine Chance, die Gesellschaft zu befrieden?

Fortsetzung auf Seite 22



Der Audi Q2 mit quattro¹. Der Audi Q2 1.0TFSI Ultra

#lustaufabenteuer: Der neue Audi Q2 mit quattro Antrieb¹ meistert unterwegs auch große Herausforderungen. Ganz gleich, welchen Weg Sie nehmen.

Ein attraktives Angebot für Sie:

z. B. Audi Q2 1.0 TFSI ultra, 6-Gang*.

Farbe: Brillantschwarz, 6-Gang, Frontantrieb, MMI-Radio, Einparkhilfe Plus, Sitzheizung, Klimaanlage, Ganzjahresreifen, LM Räder 16" uvm.

€ 23.900,-
Hauspreis

Leistung: 85 kW (116 PS)
Fahrzeugpreis: € 26.555,-
inkl. Überführungskosten

* Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 6,2; außerorts 4,5; kombiniert 5,1; CO₂-Emissionen g/km: kombiniert 117; Effizienzklasse B. Angaben zu den Kraftstoffverbräuchen und CO₂-Emissionen sowie Effizienzklassen bei Spannbreiten in Abhängigkeit vom verwendeten Reifen-/Rädersatz.

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

¹ Optionale Ausstattung.

Petschallies
Sasel

Petschallies Sasel GmbH, Volksdorfer Weg 192, 22393 Hamburg,
Tel.: 0 40 / 60 01 45-0, sasel@petschallies.de, www.audi-petschallies.de

Fortsetzung von Seite 21

Es wäre sicher ein großer Fehler zu glauben, dass sich unser westliches Demokratiemodell „Eins zu Eins“ auf den Kongo übertragen ließe. Man muss die Realität schon zur Kenntnis nehmen, ansonsten ist jegliche Entwicklungszusammenarbeit zum Scheitern verdammt. Die zahlreichen Probleme Afrikas liegen auf der Hand, aber irgendwie muss man ja beginnen, diese in den Griff zu bekommen. Dabei geht es im Übrigen nicht nur um Afrika, sondern auch um unsere eigenen Interessen, denn: nur wenn die Lebensbedingungen in Ländern wie dem Kongo besser werden, machen sich auch weniger Menschen auf in Richtung Europa. Ich denke hier ganz aktuell an die Flüchtlingswelle und deren Ursachen. Ich möchte aber auch nicht verhehlen, dass man in der täglichen Arbeit im Kongo schon ein dickes Fell braucht und Rückschläge gut verkraften muss. Die Probleme des Landes sind einfach enorm und die KAS-Arbeit ist letztlich das „Bohren dicker Bretter“. Man muss sich auch stets vor Augen führen, dass es in unseren Seminaren und Workshops nicht ausschließlich um reine Wissensvermittlung geht, sondern wir allem auf einen Mentalitätenwandel bei den Teilnehmerinnen und Teilnehmern abzielen, der nicht „von heute auf morgen“ einsetzt, sondern viel Zeit und Geduld erfordert. Wenn beispielsweise nach einem Seminar ein Teilnehmer zu mir kommt und sagt: „Dass Korruption uns allen schadet, habe ich bisher so noch nicht gesehen, an der Aussage ist aber was dran“, dann ist das ein erster Anfang. Unsere Zielgruppe ist ja auch überwiegend die Jugend des Landes, weil es hier natürlich einfacher ist, einen Mentalitätenwandel in Gang zu setzen. Ein 20-jähriger junger Mann, der für sich und seine Familie eine Zukunft im Kongo haben möchte, ist natürlich leichter zu überzeugen als ein 75-jähriger Ex-Rebellenchef, der sein halbes Leben im Busch verbracht und gelernt hat, dass man töten muss, um selbst zu überleben.

Immer wieder ist das Klischee zu hören, der weiße Mann und seine ehemals brutale Kolonialpolitik seien die Ursache aller Probleme in den schwarzen Gesellschaften Afrika. Stimmt Du dem zu?

Der Kolonialismus hat ohne Zweifel in der afrikanischen Gesellschaft tiefe Spuren und Narben hinterlassen. Hier ist bei weitem auch noch nicht alles verheilt oder gar vollständig aufgearbeitet. So muss man sich

„Letztendlich ist das hier Bohren von dicken Brettern.“

Gregor Jaecke im Kongo

auch darüber im Klaren sein, dass beispielsweise mein Einsatzland, das ehemalige Belgisch-Kongo, eines der brutalsten Kolonialregime Afrikas hatte. Es wurden systematisch grausame Verbrechen gegen die Menschlichkeit begangen und ganze Bevölkerungsgruppen allein aufgrund ihrer Herkunft diskriminiert, gedemütigt oder gar getötet. Für solche Abscheulichkeiten gibt es keinerlei Rechtfertigung. Zur ehrlichen Gesamtanalyse gehört aber auch die Tatsache, dass die überwiegende Anzahl afrikanischer Länder in den 60-iger Jahren ihre

Unabhängigkeit erhalten haben. Das ist in den meisten Fällen also weit über ein halbes Jahrhundert her. Da muss man sich natürlich fragen, ob es weitere Ursachen gibt. Ein wesentlicher Aspekt ist hier die schlechte Regierungsführung und Korruption der eigenen (afrikanischen) politischen Eliten, die hohe politische Ämter dazu missbrauchen, um sich persönlich und ihren Familienclan schamlos zu bereichern, anstelle das Gemeinwohl in den Mittelpunkt ihrer Arbeit zu stellen. Diesen Poli-

tikern ist ihr eigenes Volk – milde ausgedrückt – völlig gleichgültig. Der Kolonialismus wird von afrikanischen Diktatoren, wie zuletzt von Robert Mugabe in Simbabwe, gerne dazu verwendet, von ihrem eigenen Scheitern abzulenken. Ich habe aber den Eindruck, dass die afrikanische Bevölkerung dies immer mehr durchschaut und auch weniger oft bereit ist, solch ein Verhalten durchgehen zu lassen.

Was folgt für Dich nach dem Kongo? Auch das politische Hamburg braucht nach Meinung vieler dringend gute Entwicklungshelfer!

Na ja, zunächst habe ich vor, noch eine Weile im Kongo zu bleiben – es ist mir hier wahrlich keinen Tag langweilig und zu tun gibt es wirklich genug! Hamburg ist eine großartige Stadt, aber die erwähnten Kritiker haben recht: es wird derzeit leider von Rot/Grün unter Wert regiert. Sie sehen: Jetzt kommt selbst hier im tiefsten Afrika wieder der alte Wahlkämpfer zum Vorschein (lacht). Trotz aller parteipolitischen Auseinandersetzungen, die manchmal nervig sind, bin ich stolz darüber, dass mein Heimatland Deutschland eine stabile Demokratie ist. Klingt jetzt etwas schmalzig, ist aber dennoch richtig: So etwas wird einem erst dann richtig bewusst, wenn man in einem Land wie dem Kongo lebt und arbeitet.

Das Gespräch führte Wolfgang E. Buss.



Politische Bildungsarbeit in Kinshasa, Kongo.
Zu unserem Interview trafen wir uns in Südafrika. Jaecke musste den Kongo aus Sicherheitsgründen für einige Tage verlassen.

DANKE AEZ

Ausverkauf in unserer Filiale im AEZ vom 4.1.-3.3.2018:

Kommen Sie vorbei und sichern Sie sich unschlagbare Rabatte auf unser komplettes Sortiment. In unseren neu gestalteten Räumen am Gänsemarkt sind wir übrigens weiterhin wie gewohnt für Sie da!

30%
40% 50% 15%
20%



BECKER
JUWELIERE & UHRMACHER

HAMBURG · GÄNSEMARKT · 040/357 58 50 · ALSTERTAL EKZ · 040/606 52 62

WWW.JUWELIER-BECKER.COM

RADO
SWITZERLAND

NAUTISCHE INSTRUMENTE
MÜHLE
GLASHÜTTE/SA

TAG Heuer
SWISS AVANGARDE SINCE 1860

MAURICE LACROIX
Manufacture Horlogère Suisse

NOMOS
GLASHÜTTE

BAUME & MERCIER
MAISON D'HORLOGERIE GENEVE 1830

JUNGHANS
JEWELRY & WATCHES

Oufa

CHRONOSWISS

EBEL

LONGINES

TISSOT
SWISS WATCHES SINCE 1853

GUCCI

FREDERIQUE CONSTANT
GENEVE

MICHAEL KORS

MARC JACOBS

CAPOLAVORO

AL CORO

GERSTNER
Jewelry & Watch

MEISTERSINGER

LAPPONIA
jewelry

GEORG JENSEN
ESTABLISHED 1845

TREFF- PUNKT und Lernort

Kommt nach Volksdorf, um die umgezogene und neu ausgestattete Bücherhalle mitzueröffnen: unsere einstige Justizsenatorin und jetzige Kulturstaatsrätin Jana Schiedek (43).

Die **Bücherhalle Volksdorf** ist umgezogen. Zur **Eröffnung am 24.02. im Center „Unser Viertel“** wird auch **Kulturstaatsrätin Jana Schiedek** erwartet. Wir sprachen mit ihr über die Wichtigkeit von Büchern und fragten sie, was sie gerade liest!

Alstertal Magazin: **Die Bücherhalle in Volksdorf bekommt jetzt neue Räume und Ausstattung – wie wichtig finden Sie solche Angebote für den Stadtteil?**

Jana Schiedek: Öffentliche Bibliotheken zählen zu der grundlegenden Kultur- und Bildungsinfrastruktur einer Stadt. Hamburg hat mit der Stiftung Hamburger Öffentliche Bücherhallen eines der bundesweit größten Bibliothekssysteme. Aktuell umfasst dieses neben der Zentralbibliothek am Hühnerposten 32 Stadtteilbibliotheken und zwei Bücherbusse. Daneben gibt es die virtuelle eBuecherhalle und zahlreiche Kooperationen, zum Beispiel mit Schulen oder Kitas. Insbesondere über die Stadtteilbibliotheken sind die Bücherhallen nah an den Hamburgerinnen und Hamburgern dran und haben auch als attraktiver und niedrigschwelliger Treffpunkt und Lernort enorm an Bedeutung gewonnen. Das gilt für einen Stadtteil wie Volksdorf ebenso wie für Horn oder Lokstedt. **Welche Bedeutung haben Bibliotheken gerade für Bildung und Entwicklung von Kindern und Jugendlichen? Sind sie in der digitalen Ära überhaupt noch zeitgemäß?**

Die Bücherhallen sind bei ihren Kunden weiterhin sehr gefragt und beliebt und haben bei Kundenumfragen Bestnoten erzielt. Das liegt sicherlich auch daran, dass die Bücherhallen sich und ihr Angebot immer weiter entwickeln und schon lange auch digital und virtuell viel zu bieten haben. Aber auch die klassische Leseförderung spielt weiterhin eine wichtige Rolle. Rund 40 Prozent der Kundinnen und Kunden der Bücherhallen mit einem eigenen Leseausweis sind Kinder und Jugendliche, zusätzlich ist davon auszugehen, dass viele weitere Kinder über Familienmitglieder mitversorgt werden. Mit der Kinderbibliothek Kibi und der Jugendbibliothek HOEB4U in den Stadtteilen gibt es maßgeschneiderte Angebote die Kinder und Jugendliche auch direkt vor Ort erreichen. Daneben spielt die Zusammenarbeit mit Kitas, Schulen und soziokulturellen Einrichtungen eine wichtige Rolle, über die die Bücherhallen gerade auch die Kinder

erreichen, deren Eltern das Lesen nicht unbedingt aktiv unterstützen. Zusätzlich engagieren sich die Bücherhallen in stadtweiten Projekten wie Buchstart oder dem Forum Flüchtlingshilfe.

Umzug und Neuausstattung der Bücherhalle wurde aus Mitteln des Sanierungsfonds 2020 finanziert. Ganz allgemein: Wie weit ist das Ziel dieses Fonds, den Sanierungsstau in Hamburgs Infrastruktur abzubauen und notwendige Instandsetzungsmaßnahmen vorzunehmen, erreicht?

Hier haben wir schon sehr viel erreicht. Speziell bei den Bücherhallen hat uns das 2012 beschlossene Maßnahmenpaket aus dem Sanierungsfonds 2020 in die Lage versetzt, dass die HÖB seit 2013 gut drei Millionen Euro investieren konnte. Davon wurden zum Beispiel beide Bücherbusse erneuert, mit denen wir sehr flexibel auch die entferntesten Stätte erreichen können. Die Zentralbibliothek wurde um die Jugendbibliothek und den Bereich Musik&Tanz ergänzt sowie insgesamt dreizehn Stadtteilbibliotheken räumlich und häufig auch technisch weiterentwickelt. Die hochwertige Gestaltung

der Bücherhalle Volksdorf am neuen Standort in der Eulenkrugstrasse bildet zunächst den Abschluss und ist besonders gut gelungen, da sie beweist, wie lebendig und attraktiv eine Bücherhalle sein kann.

Welches Buch lesen Sie selbst gerade? Welches würden Sie empfehlen?

Besonders gerne lese ich natürlich derzeit zusammen mit meinem Sohn Kinderbücher. Sehr viel Spaß hat uns gerade die Astronauten Maus Armstrong gemacht, in der der Hamburger Illustrator Torben Kuhlmann wunderbar zeigt, dass als erstes in Wirklichkeit die kleine Maus Armstrong auf dem Mond gewesen ist. Gerade mit Kindern kann ich aber auch empfehlen, einfach in das große Angebot der Bücherhallen einzutauchen und hier zusammen mit den Kindern immer wieder Neues zu entdecken.

„Der neue Standort beweist, wie lebendig und attraktiv eine Bücherhalle sein kann.“

Echt stark: Immer für Sie unterwegs.



Wir bringen das Heizöl. Für Sie.
Frommann Mineralölhandel GmbH
Verkaufsbüro Woltemath Tel.: 040/ 602 21 35 • www.frommann-oel.de



Shell Markenpartner

Michaela Franck
FRISSEURE

EXKLUSIV



**REDKEN CHEMISTRY
SHOT PHASE**

Mit einer wohltuenden
Kopfmassage und warmen
Kompressen regeneriert sie
Haar und Kopfhaut und
stellt den optimalen pH-Wert
Ihres Haares wieder her.

*Perfekte Wohlfühlpflege
für gestresstes Haar!
Heizungsluft, Mützen, Kälte
hinterlassen Ihre Spuren...*

Brillkamp 12 • 22339 Hamburg
538 45 42 • mf-und-friseure.de



Schluss mit Preisvergleich!

www.fairpreis-inspektion.de

Jetzt mit Festpreisgarantie bis zu 35% sparen!*

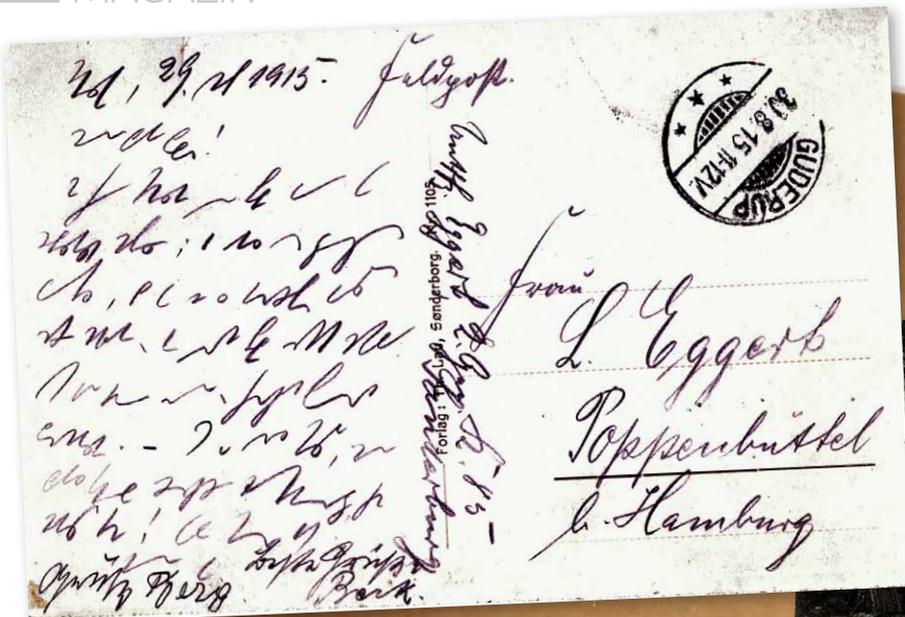
Nur hier und nur online.



* Für viele Audi, VW, ŠKODA und SEAT älter als 5 Jahre.

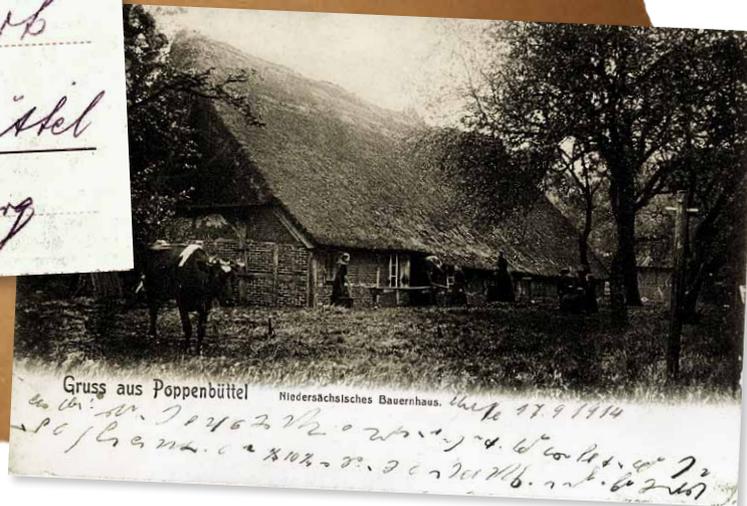
Auto Wichert GmbH | Stockflethweg 30 | 22417 Hamburg

Unsere Magazine auch ONLINE lesen: magazine-fuer-hamburg.de



Oben: Am 29.8.1915 schrieb Wilhelm F. Eggert in Steno aus Als (damals Preußen, seit 1920 Dänemark) an seine Frau Lulu. Man beachte, wie wenig Angaben für eine Zustellung reichen! Rechts: Die Feldpost eines Schülers vom 17.9.1914 an seinen Lehrer Eggert, natürlich auch in Steno.

Kann jemand diese
„GEHEIMSCHRIFT“
übertragen?



WER KANN DAS LESEN? Bitte melden!

Der **Poppenbütteler Historiker Dr. Rainer Hoffmann** möchte **Feldpost-Karten** aus dem I. Weltkrieg entschlüsseln, die in einer „**Geheimschrift**“ geschrieben sind. Vom **Poppenbütteler Lehrer Wilhelm Friedrich Eggert** und seinen Schülern. Können Sie es übersetzen?

Wilhelm Friedrich Eggert (1879-1959) war von 1902 bis zu seiner Pensionierung 1945 an der Poppenbütteler Volksschule (Ludwig-Frahm-Schule, heute Stadtteilschule Poppenbüttel) tätig. Er war ein beliebter Pädagoge, der zusätzlich nachmittags Stenografie (Kurzschrift)-Kurse angeboten hatte. Kosten, 20 Pfennige pro Stunde. Dass der Unterricht erfolgreich war, zeigt sich noch heute auf unerwartete Art und Weise: als Nachrichten auf Feldpost-Karten. Denn sowohl der Lehrer als auch seinige seiner Schüler wurden eingezogen und verfassten ihre Korrespondenz in der zusammen erlernten Kurzschrift. Lange Zeit galt die Stenografie als Geheimschrift der Gelehrten, als Code der Eliten. Wissenschaftler und Adelige verfassten im 19. und 20. Jahrhundert sämtliche Skripte in Kurzschrift und konnten damit sogar Tagebücher vor unliebsamen Lesern schützen. Das Beherrschen der Kurzschrift (auch Eilschrift genannt) war im vergangenen Jahrhundert Zwangsvoraussetzung für einen anständigen Job in der Verwaltung. „Interessanterweise schrieben auch einige seiner Poppenbütteler Schüler ihrem ehemaligen Lehrer die Feldpost-Karten 1914 und 1915 in Steno, wie auch Eggert seiner Ehefrau Lulu (eine Tochter des Poppenbütteler Bäckermeisters Reinhardt) seine Feldpostkarten in Steno verfasste“, so Hoffmann.

Das macht sie zu einem besonderen Schatz der Geschichte, zu-

mal sie mit ihren Motiven auch alte Ansichten von Poppenbüttel zeigen. Die Karten hat der Historiker 2006 von einem Enkel Eggerts erhalten und konnte sie so archivieren. Eine Ausnahme: „Es wurden damals viele Postkarten geschrieben. Es sind aber nur noch wenige erhalten. Dies sind die einzigen Karten aus Poppenbüttel die ich kenne“, so Hoffmann, der lange Schulleiter an der Stadtteilschule Poppenbüttel war und sich jetzt mit dem 1. WK befasst. Zu gerne möchte er wissen, was die Schüler und der Lehrer geschrieben haben. Leider hat er niemanden gefunden, der die Schrift lesen kann. Denn eine Vereinheitlichung der Stenografie-Kürzel gab es erst ab 1924. „Deswegen habe ich wenig Hoffnung, aber vielleicht habe ich ja Glück“. **Wer kann helfen, diese Weltkriegs-Korrespondenz 1914-1917 in die Normalschrift zu übertragen?** Und noch eine Bitte hat der Historiker: „**Wer hat bei sich zu Hause noch alte Feldpost-Karten aus dem 1. Weltkrieg – am liebsten natürlich mit Alstertal-/Walddörfer-Bezug?**“ In beiden Fällen bitte bei uns melden unter Tel. 538 930 40 oder k.wehl@alster-net.de.



Der Poppenbütteler
Lehrer Wilhelm
Friedrich Eggert
(1879-1959) um 1927.

kw



anada-placement.

andrea adamzik

FÜR MENSCHEN UND IHRE ERFOLGREICHE ENTWICKLUNG

- Beratung für berufliche Neupositionierung - Coaching - Karriereberatung- Training
- Potentiale wecken - authentisch überzeugen
- Training in der Positiven Psychologie, der Wissenschaft des gelingenden Lebens und der Intuition - dem oft vergessenen Sinn

Telefon: (040) 608 36 49

E-Mail: info@anada-placement.de

www.anada-placement.de



WE
love
TO DRESS
YOU!

M-JAY®
FASHION

Wellingsbüttler Weg 123 · www.m-jay-fashion.de

Steffen Schraut · Just Cavalli · Set · Patrizia Pepe · AG · Princess u.v.m.

Alstertal Magazin **ONLINE LESEN!**

Das Alstertal-Magazin als kostenloses E-Paper bestellen und jederzeit auf Handy oder Tablet lesen.

www.magazine-fuer-hamburg.de



**IMMOBILIENPREIS:
NUTZEN SIE
UNSEREN NEUEN
ONLINE-QUICK-
CHECK!**



**AKTUELLE GESUCHE
QUALIFIZIERTER
INTERESSENTEN**

IMMOBILIENVERKAUF:

LIEBER GLEICH ZU DEN EXPERTEN FÜR ALSTERTAL UND WALDDÖRFER BEI FRÜNDT IMMOBILIEN!

FRÜNDT
IMMOBILIEN

Für eine erfolgreiche Vermarktung Ihrer Immobilie brauchen Sie heute mehr denn je lokal spezialisierte, engagierte Immobilienexperten. Unser Team verfügt über hervorragende regionale Marktkenntnisse und bietet Ihnen eine sensibel ermittelte, treffsichere Preiseinschätzung und dann beste Verkaufschancen, die wir u.a. durch ein exzellentes Verkaufsexposé, gute Kontakte zu vielen qualifizierten vorgemerkten Interessenten, innovative Werbung, präzise vorbereitete Besichtigungen mit ausgewählten Interessenten und souverän geführte Verhandlungen erreichen. Fründt Immobilien steht für Dienstleistung mit Leidenschaft: Wir sind Ihr zuverlässiger Partner auf Augenhöhe und bieten Ihnen ein „Rundum-sorglos-Paket“ bis zur Schlüsselübergabe. So gestalten wir Ihren Immobilienverkauf sicher, bequem und erfolgreich – mit echtem Mehrwert für Käufer und Verkäufer. Am besten sprechen Sie gleich mit Oliver Fründt oder einem unserer erfahrenen Makler. Oder Sie nutzen vorab unseren unverbindlichen, kostenlosen **Online-Quick-Check**, um sofort eine erste Indikation zum Wert Ihres Grundbesitzes zu haben.

Ihr sicherer Weg zum Verkaufserfolg:

TEL. 040 / 6001 6001

WWW.FRÜNDT-IMMOBILIEN.DE

Saseler Markt 1, 22393 Hamburg (Sasel)



60 Jahre verheiratet!

Diamonds are forever

Das **Juwelier-Ehepaar Rolf und Ursula Willer** aus Wellingsbüttel feierte kürzlich seinen **60. Hochzeitstag**: Die Diamantene Hochzeit. Wir vom Alstertal Magazin sprachen mit den beiden und stellten wieder einmal fest, wie interessant es sein kann, einen Blick **hinter die Kulissen** eines Geschäftslebens zu werfen.

Als Rolf Willer seine zukünftige Ehefrau Ursula Birgfeld traf, lebte er mit seiner Großmutter in Wellingsbüttel. Es gab eine Haushälterin, welche sich um den Haushalt kümmerte und in seinem Büro in einem Zimmer des Wohnhauses beschäftigte er eine Sekretärin. Ob er bei der Hochzeit 1958 schon ahnte oder vielleicht sogar wusste, dass er mit Ursula eine kampferprobte Frau geheiratet hatte?

Bereits mit neun Jahren hatte sie die Betreuung für ihre vier jüngeren Brüder übernommen und lernte früh, sich durchzusetzen. Auf jeden Fall war es ihm wichtig, dass seine Frau ihm auch im Geschäft hilft. Zu diesem Zeitpunkt gab es das Juweliergeschäft in Wellingsbüttel, welches 1947 auf dem unbebauten Stück Land, an dem heute das Geschäft von „Nur Hier“ steht, von seiner Mutter aus Trümmern erbaut wurde und das Geschäft in der Dithmarscher Straße, dass Rolf Willer 1952 nach seiner Ausbildung zum Goldschmied übernahm. Durch die Geburt der drei Kinder von 1960 bis 1964 war Ursula Willers Präsenz im Geschäft anfangs reduziert. Aber Ursula Willer wäre nicht sie selbst gewesen, wenn sie dies nicht organisiert bekommen hätte. Im Laufe



Rolf und Ursula Willer in trauter Zweisamkeit in ihrem Garten.

der nächsten Jahre hat sie mehrere Seminare zu den Themen Dekoration und Fachkunde für Juweliersschmuck besucht. Schließlich gab es sechs Filialen mit 65 Mitarbeitern. Während Rolf Willer für den Einkauf und die Administration zuständig war, kümmerte sich seine Frau um die geschäftlichen Belange und um den Verkauf. Am Abendbrottisch konnte es passieren, dass beim Edelsteinzählen Vater Willer ein oder zwei Steine über den Tischrand rollten und hektisch gesucht werden mussten.

Das älteste Geschäft in Wellingsbüttel wurde 1964 an den heutigen Standort verlegt. 1986 konnte das Ehepaar Willer alle Filialen außer dem Geschäft in Wellingsbüttel an die Firma Christ verkaufen. Anschließend wurde das Geschäft in Wellingsbüttel vergrößert, renoviert und 1988 neu eröffnet. Im Jahr 2000, 70-jährig, übergaben Rolf und Ursula Willer das Geschäft an Sohn Rolf-Detlef.

Wenn Jemand denkt, sie lebten fortan in Ruhe und Frieden, ist das weit gefehlt. Neben Malen und Schreiben (Ursula Willer) und Malen, Bildhauen und seinen Memoiren (Rolf Willer), ist Ursula seit 1994 Vorsitzende des IWG's, der Interessengemeinschaft Wellingsbüttler Geschäftsleute. Der Marktplatz, der in Hamburger Besitz war, sollte mit Geschäften bebaut werden dürfen. Die Behörden wollten jedoch, dass die Anwohner im AEZ ihre Einkäufe tätigten sollten. Frau Willer und ihr Team liefen über zehn Jahre Sturm und lernten Behördenabhängigkeit der feinsten Sorte kennen. Erst 2007 lenkte das Bezirksamt Hamburgs ein und der Platz durfte bebaut werden. So wie wir ihn heute kennen. *Corinna Dreessen*



Die Willers mit einer Skulptur von Rolf Willer.

Einschulung der ältesten Tochter Heidi: Ursula Willer mit ihren drei Kindern Maren, Heidi und Rolf-Detlef.



MÄRCHENSTUNDE IM TORHAUS



Jeder kennt die Sammlung *Kinder- und Hausmärchen* der Gebrüder Grimm. Die Schauspielerin Barbara Auer wird im März im Torhaus eine Auswahl dieser immer wieder neu erlebbaren Texte lesen. Die ursprünglich regional verbreiteten Märchen waren seit Erscheinen der Erstauflage im Jahr 1812 erstmals einer breiten Öffentlichkeit zugänglich. Bekanntermaßen trat die umfangreiche Sammlung in der Folge in Übersetzungen eine Reise um die ganze Welt an.

Weniger verbreitet ist das Wissen, dass die heute verbreiteten Textfassungen aus einem komplexen Arbeitsprozess hervorgegangen sind, der mit der Drucklegung der ersten Auflage keineswegs abgeschlossen war. Weil Wilhelm Grimm bei der weiteren Beschäftigung mit den Texten klarere Vorstellungen von der Gattung Märchen bekam, wurden manche Texte später ausgeschlossen, andere umgestellt und neu entdeckte nachträglich aufgenommen. Auch in stilistischer Hinsicht änderte sich einiges, weil die ursprüngliche Absicht, deutsches Volksgut zu archivieren, einem pädagogischen Ansatz wich, auf den hin die Texte überarbeitet wurden. Diese kreativen Prozesse wird der Germanist und Journalist Hanjo Kesting durch Kommentare nachzeichnen.

Wolfgang Wagner

Veranstaltungstipp:

„In alten Zeiten, wo das Wünschen noch geholfen hat. Märchen der Brüder Grimm.“ Mit Barbara Auer und Hanjo Kesting. 25.3., 18 Uhr, Wellingsbüttler Torhaus. Karten zu 21/19/10 € unter Telefon 536 12 70.



© Privat
Kommentiert Grimms Märchen: H. Kesting.

Dauerhaft behinderte Nasenatmung - das nervt!

Wer kennt das nicht? Bei Allergie und Schnupfen ist die Nasenatmung oft stark eingeschränkt. Nach einiger Zeit jedoch erholt sich die Schleimhaut und alles ist wieder gut. Doch was - wenn die Nasenatmung dauerhaft behindert ist? Abschwellendes Nasenspray bringt vorübergehend eine Besserung, führt jedoch in einen Teufelskreis. Je länger man abschwellendes Nasenspray verwendet, desto mehr Nasenspray verlangt die Nasenschleimhaut, damit sie abschwillt und man wieder gut Luft bekommt. Diese Erkrankung nennt man Privitymus. Der HNO-Arzt empfiehlt dann zur Enthaltbarkeit beim Nasenspray und zur intensiven Nasenpflege. Auch das führt nicht immer zum Ziel. Die Nase bleibt zu. Besonders nachts führt dies zu Schlafstörungen und zum Schnarchen.

Abhilfe schafft in diesen Fällen ein kleiner Eingriff mit dem Laser. Dabei wird in lokaler Betäubung, völlig schmerzfrei und unblutig, in weniger als 1 Minute ein kleiner Teil der Schleimhaut in der Nase denaturiert (verödet). Einige Wochen nach dem Eingriff ist die Nasenatmung wieder dauerhaft gut.



Expertentipp von

Dr. med. R. Dannesberger

HNO
in Wellingsbüttel

Dr. med. Rainer Dannesberger
Facharzt für HNO-Heilkunde
Praxis für Privatpatienten und Selbstzahler

Wellingsbüttler Weg 119
22391 Hamburg
Telefon: 040 - 46 65 37 28
www.hnopraxis.hamburg

Ich berate Sie gerne bei Ihren **Anzeigen** mit den Schwerpunkten Duvendstedt, Lemsahl und Wellingsbüttel.

Simone Niklaus, Mediaberatung

Tel.: 538 930 14
Mobil: 0171 / 996 24 64
Mail: s.niklaus@alster-net.de

LORENZ RECHTSANWÄLTE

Baurecht
Architektenrecht
Erbrecht

Mietrecht
Immobilienrecht
Arbeitsrecht

Wohnungseigentumsrecht
Maklerrecht
Immobilienrecht

Verkehrsrecht
Vertragsrecht
Handelsrecht

Kay G.L. Poulsen

Christian Verstege

Nico Franck

Meike Hrubetz

Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht

Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht

Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht

Rechtsanwältin

Wellingsbüttler Weg 160-162 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 600 00 90 • Telefax: 040 600 00 999
kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de

Laden/Praxis in Duvenstedt

zwischen LIDL, REWE und BUDNI,
Bus vor der Tür, ca. 148 m²,
Poppenbütteler Chaussee 37,
zum 1. Juli 2018 vom Eigentümer
zu vermieten!

Tel. 0172 522 57 84

Seit über 60 Jahren in Ohlstedt
FRITZ NAUMANN
GmbH

- ELEKTROINSTALLATION Planung - Montage - Kundendienst
- STIEBEL ELTRON Autorisierte Vertrags-Kundendienst-Werkstatt
- ELEKTROGERÄTE + LEUCHTEN Verkauf und Reparatur
- SCHREIBWAREN

Alte Dorfstraße 15 • 22397 Hamburg (Ohlstedt)
Tel: 040 / 605 07 89 oder 605 10 09 • Fax: 040 / 605 00 36

www.fritz-naumann.com • info@fritz-naumann.com

Aussen Schweden-Pumps und innen gemütlich.

Nachtanken lohnt sich noch...



IDEN Heizöl
Seit 1924

Bestellung/Beratung: Tel. 040-607 01 36
Online-Heizöl-Bestellung: www.iden-heizoel.de
Bernd Iden GmbH - Poppenbütteler Ch. 9 - 22397 Hamburg



Flötentöne in Duvenstedt

Ihr musikalisches Spektrum reicht vom Mittelalter über die Renaissance bis hin zur Moderne. Am 2. März kommt das **Blockflötenensemble TriTonus** ins **Max-Kramp-Haus nach Duvenstedt**. Wir haben vorab mit ihnen gesprochen.

Alstertal Magazin: **Am 2. März wollt ihr das Konzertpublikum im Duvenstedter Salon in die Welt der „flauto dolce“ entführen. Was können die Besucher von diesem Abend erwarten?** Ensemble TriTonus: Es wird auf jeden Fall über 20 Blockflöten verschiedenster Bauarten und Größen zu sehen und hören geben! Vielen Menschen ist gar nicht bewusst, was alles in der Blockflöte steckt.

Was fasziniert euch so sehr an diesem Instrument?

Die Blockflöte ist eben nicht nur „die“ eine Blockflöte, sondern umfasst wahnsinnig viele Instrumente zwischen 20 Zentimetern und zwei Metern Größe. Außerdem sind die Flöten der vielen Epochen ganz unterschiedlich gebaut und klingen deshalb auch ganz verschieden. Damit spielen wir ein Instrument, das in Wirklichkeit über 30 Instrumente in sich birgt. Das macht dieses Instrument so unglaublich facettenreich und spannend.

Obwohl ihr ein breites musikalisches Spektrum anbietet, überwiegen die älteren Klänge. Ist diese Art der Musik heute überhaupt noch zeitgemäß?

Besonders in der Kunst und Musik ist vieles aus der Vergangenheit zeitgemäßer als man glaubt! Schließlich liegen dort die Ursprünge und Grundlagen für alles, was danach kam. Häufig variieren und improvisieren wir über ältere Klänge – das macht die Musik jedes Mal wieder neu und lebendig. So bleibt es auch spannend für uns. Aber natürlich haben wir immer auch eine Menge neuer, zeitgenössischer Musik mit im Programm, sodass die Konzerte stets bunt und abwechslungsreich sind.

Inzwischen tretet ihr längst deutschlandweit auf. Was bedeutet euch vor diesem Hintergrund ein Konzert in der Hamburger Heimat?

Konzerte in Hamburg sind tatsächlich immer etwas Besonderes für uns, da hier eben auch immer Freunde und Bekannte zuhören. Dennoch bleibt jedes Konzert ein einzigartiges Erlebnis, da man nie vorhersehen kann, wie sich die Atmosphäre entwickelt. Und ob vor der Haustür oder in der Ferne: Am glücklichsten sind wir, wenn wir unser Publikum begeistern können und mit der Musik Menschen berühren.

Was könnt ihr als Blockflöten-Trio möglicherweise besser als eine klassische Band oder ein Orchester?

Das Interessante an unseren Konzerten ist neben dem Auditiven das Visuelle. 20 Blockflöten auf einer Bühne für drei Spieler. Da fragt sich der Zuschauer des Öfteren, welche Instrumente wohl als nächstes zum Einsatz kommen. Besonders spannend ist auch der Faktor Bewegung. Wir haben tragbare Instrumente und nutzen dies, indem wir alle Raumecken bespielen und so für die ein oder andere Überraschung sorgen. *Jonas Bormann*

KONZERTTIPP

Das Konzert des Blockflötenensembles TriTonus findet am 2. März um 19 Uhr im Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8, statt. Eintrittskarten gibt es an der Abendkasse für 15 Euro. Mitglieder bezahlen 5 Euro. Für Jugendliche bis 18 Jahre ist der Eintritt frei.



Seit acht Jahren bilden Cathérine Dörücü, Hjördis Neumann und Friederike Harms (von links) das Hamburger Blockflötenensemble TriTonus.

Foto: TriTonus Hamburg



MARC AUREL

Einladung zur

TREND SHOW

in Duvenstedt

Donnerstag,

22.3.

um 20 Uhr

Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg

**MODE
& BRILLE
2018**



etnia  BARCELONA

**Beate Rudloff
OPTIK**

Duvenstedter
Damm 62 a
(040) 607 10 25

be different
Poppenbütteler
Chaussee 3
(040) 607 09 69

**LENZ
Restaurant**
Poppenbütteler
Chaussee 3
(040) 605 58 887

WEINSELECTION
Lemsahler Land-
straße 195
(040) 607 611 58



Fotos: Carolina Hiebl



Mit rund 230 neugierigen Teilnehmerinnen war das diesjährige „mint:pink“-Programm so gut besucht wie noch nie.

GIRL-POWER bei Philips

Hamburger Mittelstufenschülerinnen für Naturwissenschaften und Technik zu begeistern, kann gar nicht so einfach sein. Dass es trotzdem geht, stellt seit mehreren Jahren das Programm „mint:pink“ unter Beweis. Auch in diesem Jahr kamen wieder mehrere hundert Mädchen aus 18 verschiedenen Gymnasien zusammen, um gemeinsam in die Welt der Forschung einzutauchen. Ort des Geschehens war zum ersten

Mal der Philips Campus in Fuhlsbüttel. Neben Fachvorträgen von Nachwuchswissenschaftlerinnen und Stipendiatinnen markierte der Bau einer Kettenreaktion, an der mehr als 230 Schülerinnen beteiligt waren, den Höhepunkt des Abends. Über eigens konstruierte mechanische und elektrische Impulse konnte am Ende der Kette erfolgreich eine Konfettikanone in Gang gesetzt werden. Mehr Infos auf www.initiative-nat.de



Lars Tammme

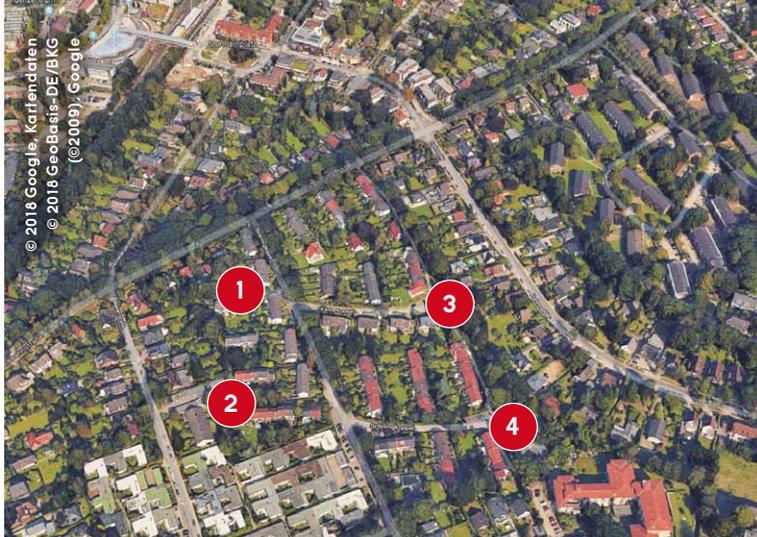
Frischemarkt
Wandelhalle

Frischemarkt
in der Airport-Plaza

Frischemarkt
im Bahnhof-Altona

3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!





An Bauernvogtkoppel (1,2), Kählerkoppel (3) und Schillingkoppel (4) sollen Garagen und Parkplätze für Wohnhäuser abgerissen werden.

Sasel: Bald verbaut?

Nachverdichtung ist seit Jahren großes Thema in der Stadtpolitik und birgt viel **Streitpotenzial**. Um den Wohnungsbau zu beschleunigen, wurden Änderungen in der Hamburger Bauordnung vorgenommen. Wir zeigen am Beispiel der **Gemarkung Sasel**, wie grundlegend sich die Situation in den Stadtteilen ändern kann.

Wohnraum in Hamburg ist knapp und wird immer teurer. Von dieser trivialen Feststellung ausgehend stößt man bei der Beschäftigung mit der Realpolitik ganz schnell auf Projekte, die Abhilfe schaffen sollen, aber für Unfrieden sorgen. Neben dem Projekt in der Gemarkung Sasel sind das beispielsweise vorläufig durch ein Bürgerbegehren gestoppte Pläne für 100 Wohnungen in Winterhude.

Dabei legen Publikationen des Senats nahe, dass wir in Hamburg in einem harmonisch deregulierten Utopia lebten, seit verschiedene Regelungen in der Bauordnung gelockert wurden. So ist im „Evaluierungsbericht zur Aufhebung der Kfz-Stellplatzpflicht im Wohnungsbau“ zu lesen: „In Bauanträgen werden gemäß Auswertung der Bauaufsichtsbehörden 81,4% der Stellplätze freiwillig beantragt, die vor der Gesetzesänderung nachzuweisen gewesen wären.“ Deshalb gebe es keine Hinweise darauf, „dass nach Wegfall der gesetzlichen Pflicht die Stellplatzherstellung bei der Errichtung von Wohnungsbauvorhaben vernachlässigt wurde.“ Und eigentlich ist alles noch viel schöner: „Mit dem Abbau der materiellen bauordnungsrechtlichen Anforderung wird ein erheblicher Beitrag zur Baukostensenkung geleistet.“

Was sonst noch geändert wurde? Von den zahlreichen Änderungen der Bauordnung aus den letzten Jahren seien hier einige angeführt. Zunächst muss, wie bereits erwähnt, seit Januar 2014 beim Bau von Wohnungen oder Wohnheimen nicht mehr nachgewiesen werden, dass ausreichend Stellplätze für Kraftfahrzeuge geschaffen werden. Außerdem muss bei Dachgeschossausbau und Aufstockung nicht mehr zwingend ein Aufzug eingebaut werden, auch wenn das Gebäude dann über 13m hoch ist. Die barrierefreien Wohnungen eines Gebäudes, die bis 2017 alle zusammen auf einem Stockwerk gelegen sein mussten, dürfen nun über mehrere Geschosse verteilt werden. Und auch die Vorgaben zur Zugänglichkeit von Gebäuden wurden gelockert: Nun können sich auch mehr als vier Grundstücke, beziehungsweise Hausgruppen, einen gemeinsamen Zugang teilen.

Fortsetzung auf Seite 34

Expertentipp:



design your body

Anti-Aging-Kick... in den Wechseljahren!



Christiane Schlüter

In der Menopause verlangsamt sich der Stoffwechsel und die Produktion der weiblichen Hormone sinkt. Deshalb entstehen bei unveränderter Aktivität und Ernährung insbesondere am Bauch ungewohnte Fettpölsterchen. Der Versuch, mit Sport dagegen zu steuern, ist oft an den falschen Stellen erfolgreich. Auch lassen Wassereinlagerungen bei einigen Frauen Po und Beine anschwellen und bringen selbst leichte Cellulite unschön zur Geltung. Hier setzt die HYPOXI-Methode® an, die den Problemzonen

zu Leibe rückt. Eine Kombination aus Kompressions- und Vakuumbehandlung mit moderatem Fettverbrennungstraining fördert die Durchblutung der Problemzonen und aktiviert den Stoffwechsel. Gesunde ausgewogene Ernährung ist hilfreich dabei. Auch wird mit Hypoxi das Bindegewebe gestärkt, die Haut gestrafft und Cellulite deutlich gemildert.

Vereinbaren Sie einen kostenlosen Probe- und Beratungstermin bei mir unter Tel.: 0160 184 28 13.

Mein Team und ich freuen uns auf Sie.

HYPOXI Studio Alstertal
Stadtbahnstraße 32A
22393 Hamburg
Telefon: 040 / 386 507 34
HYPOXI-Studio Marienthal
Luisenstraße 16
Telefon: 040 / 652 53 51
cs@hypoxistudios-hamburg.de

Weitere Infos in unseren über **70 Kundenbewertungen** unter www.hypoxistudios-hamburg.de



GUTSCHEIN

Testen Sie uns!
1 Gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro

(Gültig bis 22.03.18)
Nur für Neukunden.



Neu in Sasel

Tatiana
FRISEUR SALON

Waldweg 8
22393 Hamburg
Telefon: 601 12 11
Inhaberin: Tatiana Heckel

Neue Öffnungszeiten:
Di. - Fr. 9:00 - 18:00
Do. 9:00 - 20:00
So. 9:00 - 15:00



droste
markisen·rollläden·jalousien·terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
tel.: 040 - 300 607-0

fialien: eppendorfer weg 260
tel.: 040 - 300 607-20

meiendorfer mühlenweg 21
tel.: 040 - 300 607-40

www.markisen-droste.de



FACHBETRIEB
Rollladen- und
Sonnenschutz-
techniker-
Handwerk



Ich berate Sie gerne
bei Ihren **Anzeigen**
in **Hamburg** mit dem
Schwerpunkt **Sasel**.

Sabine Meyerrose
Mediaberatung

Tel.: 538 930 52
Mobil: 0172 / 438 63 66
s.meyerrose@alster-net.de



Fortsetzung von Seite 33

Zu den letztgenannten Überarbeitungen zieht Senatorin Dr. Dorothee Stapelfeldt (SPD) das Fazit: „Mit den Änderungen haben wir die Hamburgische Bauordnung fit gemacht für die Herausforderungen der kommenden Jahre. [...] Mit der neuen Hamburgischen Bauordnung haben wir viele Verbesserungsvorschläge aus dem Kreis der am Baugeschehen Beteiligten umgesetzt und schaffen Anreize für Bauherren, im Bestand zu verdichten – etwa durch den Ausbau von Dachgeschossen oder durch Aufstockungen.“

Kollabiert ein Quartier, wenn es zu wenige Parkplätze gibt?

Derzeit sind für ein Quartier der Gemarkung Sasel in den Straßen Bauernvogtkoppel, Schillingkoppel und Kählerkoppel vier Bauprojekte geplant, die einen Präzedenzfall darstellen. Seit den 1950er Jahren sind in dieser Ecke vier Flurstücke freigehalten worden, auf denen Garagen und Parkplätze für die angrenzenden Wohnungen errichtet wurden, um der damals geltenden Nachweispflicht für Kraftfahrzeugstellplätze zu genügen. Diese Rahmenbedingungen änderten sich erst 2014. Angesichts des überhitzten Wohnungsmarktes verwundert es nicht, dass die Flurstücke 2017 den Besitzer wechselten. Und nun wollen die Investoren natürlich bauen, um ihre Rendite zu erwirtschaften.

Aus Unterlagen, die dem Alstertal Magazin vorliegen, geht hervor, dass in vier Bauprojekten fünf Gebäude mit insgesamt 33 Wohneinheiten errichtet werden sollen. Eines der Gebäude wird über eine Tiefgarage mit circa 30 Stellplätzen verfügen, den Bedarf der künftigen Anwohner also knapp abdecken. Das Problem ist, dass für die Stellplätze, die für die Bauprojekte abgerissen werden sollen, kein Ausgleich vorgesehen ist. Künftig fehlen also 59 Einzelgaragen und die Parkfläche vor den Garagen. Zudem werden an der Kähler- und der Schillingkoppel vor der Zufahrt zu den Gebäuden die Bereiche zweier Wendehammer frei bleiben müssen, die bis jetzt als Parkraum genutzt werden konnten.

Vor diesem Hintergrund ist es nicht besonders überraschend, dass sich im Quartier eine Interessengemeinschaft zusammengeschlossen hat. Auf dem Papier sind nur drei Straßen betroffen, es haben sich aber knapp 200 Menschen organisiert und einen Anwalt damit beauftragt juristische Schritte einzuleiten. Die Zahl der Engagierten ist deshalb so hoch, weil natürlich auch die angrenzenden Straßen mitbetroffen sein werden.

Der Anwohner Sebastian M. Laude erklärt zu seiner Tätigkeit in der Interessengemeinschaft: „Ich wehre mich gegen das rücksichtslose Verhalten der Politik sowie der profitgetriebenen Investoren, die, ohne Rücksicht auf die berechtigten Interessen einer gewachsenen Siedlungsgemeinschaft, ihre ganz persönlichen Ziele durchsetzen! Sechzig Jahre lang wurden die Garagen sowie die Freiflächen von den Anwohnern genutzt und gepflegt, gegen angemessene Mietzahlungen

Der Unmut ist generationsübergreifend. Dass die Anwohner zusammenhalten, zeigen sie, indem sie sich für das Gruppenfoto demonstrativ vor den Betonpollern versammeln, die die Zufahrt zu den Garagen erschweren.



Quelle: IG BvK / KK / SK

und ganz im Einvernehmen und im Sinne der Eigentümerin. Nach dem Verkauf war damit von einem auf den anderen Tag Schluss!“

Die Situation ist also seit Bekanntgabe der Baupläne angespannt, hat sich aber gerade noch einmal verschärft, als die Tore einiger Garagen nach Ablauf der Kündigungsfrist zugeschweißt und mit Betonpollern die Zufahrten zu den Parkplätzen und Garagen in der Schillingkoppel stark verengt wurden. Das Saseler Ehepaar Siebels sagt dazu: „Die Garagen sind schon immer ein integraler Bestandteil und Lebensraum der Siedlung. Die Poller sind reine Schikane, aber wir werden uns davon nicht beeindruckt lassen.“

Andere Stellungnahmen, darunter die von Klaus und Martina Keller, zeigen deutlicher, wie frustriert manche Bürgerinnen und Bürger sind: „Die von der Hamburger SPD geführte Regierung unter *noch*-Vorsitz von Olaf Scholz unterstützt mit ihren Gesetzen und Regelungen jedes Spekulantentum profitgieriger Immobiliengesellschaften! Dies passiert meist unter dem Deckmantel *Wohnraumbeschaffung*, dient aber in Wahrheit nur den Investoren. Jegliche Interessen einer Vielzahl von Bürgern werden damit außer Kraft gesetzt und untergraben!“

Eigentlich hatte sich die Stadt für den Präzedenzfall die Möglichkeit zur Intervention vorbehalten, um die Schaffung von Stellplätzen notfalls erzwingen zu können. Dass sie in diesem Fall von diesem Recht keinen Gebrauch machen wollte, begründet das Bezirksamt Wandsbek wie folgt: „Nach gegenwärtigem Stand fallen durch geforderte Kompensationsmaßnahmen insgesamt 50 Stellflächen weg (anstatt wie behauptet 120), zudem werden die geplanten Gebäude kleiner (und voraussichtlich mit weniger Wohnungen) ausfallen.“ Ist also doch halb so schlimm? „Die bestehende Stellplatzpflicht entspricht in weiten Teilen der Stadt nicht den aktuellen Wohn- und Lebensverhältnissen sowie dem geänderten Mobilitätsverhalten“, hieß es in der Mitteilung des Senats zur Aufhebung der Stellplatzpflicht. Doch während die Stadt ihre Bürger offenbar in weiten Teilen Fahrrad fahren sieht, fürchten die Anwohner der Gemarkung Sasel, dass ihr Quartier künftig kollabieren wird. *Wolfgang Wagner*

Nachverdichtung in Sasel

In der Gemarkung Sasel werden vier Bauprojekte auf Flurstücken umgesetzt, auf denen sich derzeit Garagen und Parkplätze befinden. Es werden 33 Wohneinheiten in fünf Gebäuden und eine Tiefgarage mit 30 Stellplätzen geschaffen. So ist der Eigenbedarf der Neuen abgedeckt, die Alleingesessenen wissen aber nicht, wo sie ihre Autos abstellen sollen. Deshalb organisieren sich 200 engagierte Bürgerinnen und Bürger in einer Interessengemeinschaft.



Hamburgs feine
Chocolaterie fertigt

edle
Ostereier!



Die Ise ~ C.W. Praliné

Die Chocolaterie ~ Waldweg 9a ~ Tel.: 040 - 63 31 13 25

E-Mail: info@die-ise.de ~ www.die-ise.de



GÄRTNEREI
FINDER
Hamburgs blühende Adresse



Pflanzen aus
guten Händen
aus Ihrer Gärtnerei Finder.

Volksdorfer Weg 65
22393 Hamburg

Tel.: 0 40 . 601 69 03
www.gaertnerei-finder.de

Neu eingetroffen!
Buddhas in großer Auswahl



Florele

Moorhof 7 • Poppenbüttel
 Mo-Fr 10-18.30 Uhr, Sa 10-14 Uhr
 Tel 605 09 86 • www.florele.de

InShape
 Physiotherapie | Prävention

PHYSIOTHERAPIE

Manuelle Therapie

WELLNESSMASSAGEN

Lymphdrainage

Kiefergelenksbehandlung

Krankengymnastik am Gerät

HEILPRAKTIKER FÜR PHYSIOTHERAPIE
 UNTERSUCHUNG - BERATUNG - BEHANDLUNG

Mo - Do 07.30 - 20.00 | Fr 07.30 - 16.00
 Termine nach Vereinbarung

Harksheider Straße 10 - Poppenbüttel - (040) 671 074 10 - www.inshape-physio.de

Han

Bernh. Han & Sohn e.K.
 Beerdigungsinstitut St. Anskar von 1880

IHR FAIRER PARTNER IM TRAUERFALL.
 Traditionell, modern, sensibel, kompetent
 zuverlässig und vertrauensvoll

Wandsbeker Chaussee 31 22089 Hamburg
 Telefon: (040) 2541 51 61
 Telefax: (040) 2541 51 99

Saseler Damm 31 22395 Hamburg
 Telefon: (040) 600 18 20
 Telefax: (040) 600 18 299

info@han-bestatter.de · www.han-bestatter.de





Ihr Fachgeschäft im Alstertal

FernsehMelle
 Meisterbetrieb Ihres Vertrauens

Beratung, Verkauf, Reparatur
 LED-TV, HiFi, Multiroom
 Kabel-TV, DVB-T, SAT
 DSL, Netzwerk, WLAN
 Telefone, Telefonanlagen

<http://www.fernsehmelde.de>



Loewe Ultra High Definition.

GRUNDIG
LOEWE.
Metz
Panasonic
Block
DENON
YAMAHA

Poppenbüttler Hauptstraße 11 * 22399 Hamburg * Tel: 60 82 13 80
 Mo-Fr 8:30 - 13.00 Uhr + 14:15 - 18:30 Uhr Sa 9:00 - 13:00 Uhr



50 Jahre

CvO!

Herzlichen Glückwunsch! Das Gymnasium wurde 1968 als Gymnasium-Müssenredder gegründet und wurde später nach dem Hamburger Widerstandskämpfer Carl-von-Ossietzky in **Carl-von-Ossietzky-Gymnasium** umbenannt. Der Name ist zugleich Verpflichtung und Leitsatz für die Schülerinnen und Schüler: Die Welt kritisch, kreativ und konstruktiv mitgestalten!

Seit seiner Gründung im Jahr 1968 ist das CvO ein Gymnasium, das eigene Wege geht, pädagogische Innovationen aufgreift und sich ständig weiterentwickelt. So gehört das CvO z. B. seit 2009 zum Netzwerk der weltweit nur 15 Club-of-Rome-Schulen, welche sich für eine lebenswerte und nachhaltige Zukunft der Menschheit einsetzen.

Dies spiegelt sich auch in Projekten, Konzepten und Auszeichnungen der Schule wider: Patenschaftsprojekte mit Afghanistan und Tansania, Musikkonzepte, Auszeichnung als Klima- und als Gesunde Schule. Leitbild des Gymnasiums ist der Namensgeber, der Friedensnobelpreisträger Carl von Ossietzky. Er verkörpert die Grundsätze der Schule und in seinem Sinne sind Zivilcourage und eine pazifistische Grundhaltung erstrebenswerte Ziele. Das Gymnasium wertschätzt seine Schülerinnen und Schüler diesbezüglich auch, indem jährlich der „Querdenkerpreis“



Friedensnobelpreisträger (1935) und einer der bekanntesten Gegner des deutschen Militarismus: Carl von Ossietzky, der 1938 an Folgen seiner Haft (1933-36) starb.

Es wird ordentlich gefeiert: Die Alstertaler Institution hat in diesem Jahr einige Jubiläumsaktionen geplant.



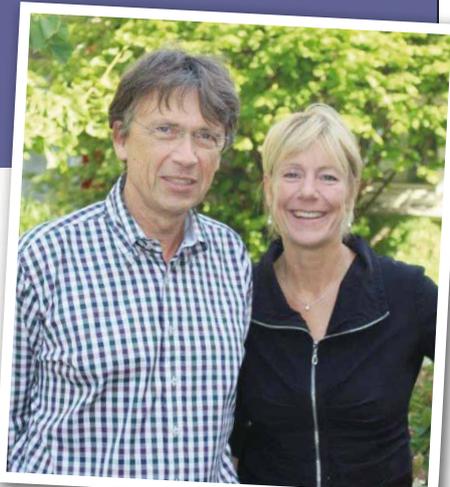
vergeben wird. Ausgezeichnet wird dabei, wer sich für Werte wie Gerechtigkeit und Solidarität auch gegen Widerstände eingesetzt hat. Am Carl-von-Ossietzky-Gymnasium möchten wir erreichen, dass Schülerinnen und Schüler unsere Welt kritisch, kreativ und konstruktiv mitgestalten.

TERMINE:

KULTURELLE VERANSTALTUNGEN IM JUBILÄUMSJAHR 2018

- 04.04.:** Lesung mit Sasa Stanicic „Vor dem Fest“ (19 Uhr CvO-Pausenhalle)
25.05.: Rock-Pop-Workshop-Konzert (19 Uhr CvO-Pausenhalle) Auf diesen Konzert tragen verschiedene Schülerbands aus vielen Jahrgängen eine eigene Auswahl an Musik (und eigene Stücke) vor, die in diesem Schulhalbjahr mit unserem Jubiläum in Verbindung stehen wird.
30.05.: Festival der Künste (CvO)
05.06.: Festakt zum Jubiläum (19 Uhr CvO-Pausenhalle)
12.06.: Lesung mit Stefanie Stahl „Jeder ist beziehungsfähig“ (19 Uhr CvO-Pausenhalle) Eine Lesung mit der Psychologin und Erfolgsautorin Stefanie Stahl (Spiegel-Bestsellerliste, lange Zeit Platz 1 bei den Sachbüchern), die mittlerweile in Trier lebt und dort praktiziert, aber ursprünglich aus Hamburg-Wellingsbüttel kommt.
03.07.: Schulfest (CvO)

CvO-Führungsduo: Domionik Teckentrup (Schulleiter) und Katrin Brandenburg (stell. Schulleiterin und Leiterin des Festkomitees).



Tradition verpflichtet

BESTATTUNGEN

Eggers

Poppenbüttel

Ohlendieck 10
22399 Hamburg

Telefon: 040 - 602 23 81

info@bestattungen-eggers.de
www.bestattungen-eggers.de

**GOEBEL HIRSCH
BRINKE**

RECHTSANWÄLTE

Recht anspruchsvoll.

FAMILIENRECHT · ERBRECHT · ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de

jirmann
Sonnenschutzsysteme

10%

Frühlingsrabatt
bis 14. April

Ihr Rollladen- und Markisenspezialist im Alstertal für

Rollläden • Markisen • Jalousien • Plissees
Insektenschutz • Garagentore • Vordächer
Steuerungen • Reparatur und Service

Tag der offenen Tür

Sa. 24. März
9-17 Uhr



jirmann Sonnenschutzsysteme e.K.

Inh. Matthias Englert

Moorhof 7 • 22399 Hamburg • Tel 040. 61 16 75 50

Mo-Fr 9.00 - 12.30 + 13.30 - 18.00,

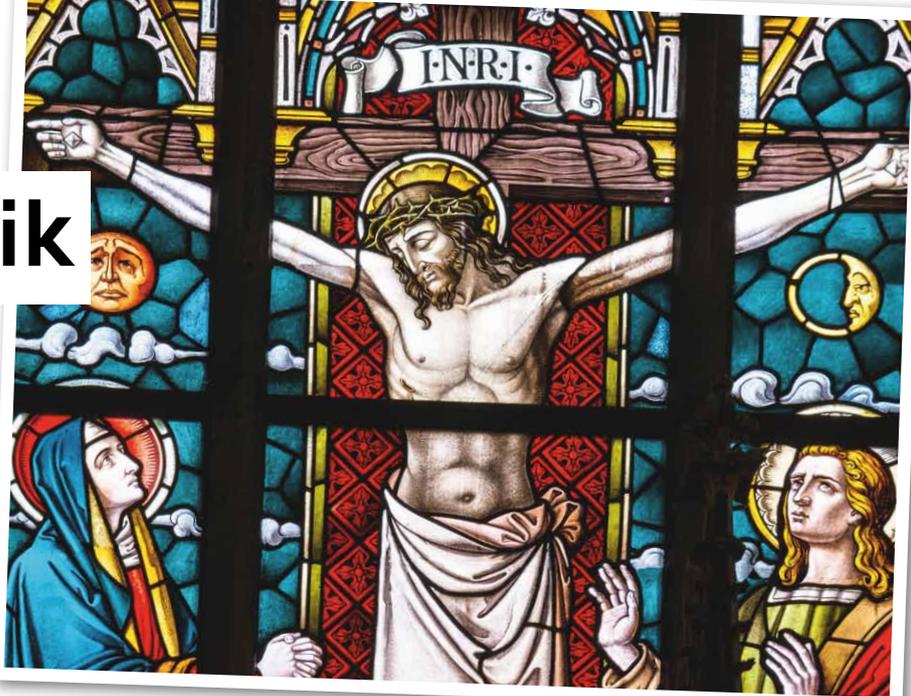
Sa 9.00 - 14.00 und nach Vereinbarung

www.jirmann-sonnenschutzsysteme.de

Passionsmusik in Poppenbüttel

Unzählige Male wurde die Kreuzigungsgeschichte vertont. Bei uns im Alstertal kommt zu Ostern ein viel zu selten gespieltes Juwel dieses Kulturerbes zur Aufführung. Im vergangenen Jahr wurde, anlässlich seines 250. Todestages, Telemanns Schaffen mit zahlreichen Aufführungen gewürdigt. Nun besteht Gelegenheit die Musik des einst berühmten Hamburger Komponisten Reinhard Keiser (1674-1739) zu genießen. Die „Markus-Passion“ entstand um 1700 und war eines der Lieblingswerke des jungen Johann Sebastian Bach. Leider wissen wir aber nicht viel über Keiser, der in Teuchern geboren wurde und 1697 nach Abschluss seiner musikalischen Ausbildung in Leipzig nach Hamburg kam. In den 1720ern waren es im Wesentlichen er selbst und Telemann, die den Spielplan am Gänsemarkt dominierten. Seine zweiteilige Oper über Störtebecker ging aber leider verloren. Auch wenn Ergebnisse der jüngeren Forschung Zweifel daran nahelegen, dass Keiser die „Markus-Passion“ überhaupt komponiert hat, wird sie seit einigen Jahren häufiger aufgeführt. Besonders für Liebhaber von Barockmusik ein Anlass zur Freude. Weil es sich aber um eine kurze Passion mit einer knappen Stunde Spielzeit handelt, bietet sich ein Konzertbesuch auch für den neugierigen Musikbegeisterten an.

Wolfgang Wagner



Die Kreuzigungsgeschichte wird in der Marktkirche Poppenbüttel mit Musik von Reinhard Keiser nacherzählt.

VERANSTALTUNGSTIPP:

„Markus-Passion“ – Oratorium von Reinhard Keiser. 25.3., 18 Uhr, Marktkirche Poppenbüttel. Es musiziert die Kantorei Poppenbüttel unter der Leitung von Samuel Raphaelis. Karten zu 20/15/10 € (erm. 5 €) an der Abendkasse.

ANZEIGEN-SPEZIAL

Auf gute Nachbarschaft

Drei Fragen an Guido Dittkuhn, seit April 2017 Filialleiter der Haspa im AEZ.

Was verbindet Sie persönlich mit dem Alstertal?

Ich lebe auf der Grenze zwischen Poppenbüttel und Hummelsbüttel. Da ist das Alstertal natürlich meine Heimat.

Schon bevor ich die Leitung dieser Filiale übernommen habe, war das AEZ mein erster Anlaufpunkt, wenn es ums Shopping geht. Darüber hinaus haben wir mit dem Alsterlauf, den ich praktisch vor der Tür habe, eine fantastische Joggingstrecke.

Worauf freuen Sie sich in diesem Jahr am meisten?

Dieses Jahr wird für mein Team und mich ein ganz besonderes Jahr. Unsere Filiale wird noch in diesem Jahr zum Nachbarschaftstreff umgestaltet.

Wir erhalten nicht nur ein deutlich frischeres und moderneres Interieur.

Das neue Filialkonzept bietet uns noch viel mehr Möglichkeiten, uns noch stärker mit den Menschen und Unternehmen vor Ort zu verwurzeln.

Was wird die Filiale der Zukunft im AEZ auszeichnen?

Am Nachbarschaftstisch mit iPads, kostenlosem WLAN sowie einer Kaffeebar wollen wir die Vernetzung und den Austausch fördern. Hier werden auch regel-

mäßig Veranstaltungen wie z.B. Lesungen oder Konzerte stattfinden. Regionale Anbieter haben beispielsweise die Möglichkeit, sich und ihre Waren oder Dienstleistungen auf einer kostenlosen Ausstellungsfläche bei uns in der Filiale vorzustellen. Wir freuen uns schon sehr auf den Umbau und sind gespannt auf die Reaktionen der Alstertaler.

Kontaktdaten:

Guido Dittkuhn
Haspa Alstertal Einkaufszentrum
Heegbarg 31
22391 Hamburg
Tel.: (040) 3579-5893
Fax: (040) 602 07 54
E-Mail: guido.dittkuhn@haspa.de



Guido Dittkuhn (40) ist seit fast 25 Jahren bei der Haspa. Er ist verheiratet, begeisterter Kreuzfahrer und leidenschaftlicher Hobbykoch



Treffen Sie die Gesundheitsexperten von Aspria. Lassen Sie vor Ort Ihre Beweglichkeit und Ihre Kraft testen und Ihr Körperfett messen, anschließend wird Ihre persönliche Fitness-Empfehlung erstellt. Drehen Sie außerdem am Aspria Glücksrad und freuen Sie sich auf tolle Gewinne.

Wann? 03.03.2018, 10:00 – 16:00 Uhr
Wo? Haspa im AEZ

Jeder weiß, dass Rauchen schädlich ist.
Doch um vom Glimmstengel loszukommen,
brauchen viele Hilfe!

Tabakstopp:

So macht's klick

Die große Mehrzahl aller Raucher möchte ihr Laster gern loswerden. Auf die Frage, was sie daran hindert, hört man oft die Antwort: „Es hat im Kopf noch nicht klick gemacht!“ Zu wenig bekannt ist, dass man beim „Klick“ helfen kann: Es reicht schon der Wille, kleine Dinge verändern zu wollen. Hier setzen erfolgreich gute Nichtraucherprogramme an. Besonders günstig ist es, wenn sie als Präventionskurs bei den Krankenkassen anerkannt und finanziell bezuschusst werden. Einige ermöglichen den Rauchstopp in der Gruppe, wo an mehreren Terminen der Rauchstopp erarbeitet wird. Telefongespräche helfen dabei, im Entschluss nicht schwach zu werden. Und dann heißt es nur noch: durchhalten! Denn wer als Raucher über drei Monate die Abstinenz geschafft hat, bleibt in 2 von 3 Fällen weiterhin Nichtraucher.



Expertentipp von Dr. med. Rüdiger Bock
Arzt für Innere Medizin, Lungen- und Bronchialheilkunde, Allergologie und Psychotherapie



Foto: ade/pixelto.de

Lungenpraxis im Alstertal



Dr. med. Rüdiger Bock
Arzt für innere Medizin
Lungen- und Bronchialheilkunde
Allergologie und Psychotherapie

Telefon: 606 45 46
Telefax: 606 45 52
Rezepte: 606 717 41

Poppenbütteler Hauptstraße 13
22399 Hamburg
www.lungenpraxis-alstertal.de

Sprechzeiten (Voranmeldung erbeten)
Montag bis Freitag: 8 - 11 Uhr
Montag und Donnerstag: 16 - 18 Uhr
Dienstag: 14 - 16 Uhr
und nach Vereinbarung

COIFFEUR-TOPADRESSE
IN HAMBURG WWW.SYLVA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- PHILOSOPHIE DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING



SYLVA SCHACHT

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 611 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-16:00 UHR

Dr. med. dent. Stephan Sinn

ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Parodontologie e. V.
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Ästhetische Zahnheilkunde (DGÄZ)

CEREC-Verfahren
Keramische Kronen, Brücken + Inlays
ohne Abdruck!!!
Amalgamsanierung
Laser-Diagnostik
Implantate, Prophylaxe
Parodontitis-**Glycin-Therapie**



Heegbarg 14 (gegenüber AEZ) • 22391 Hamburg
Tel.: 040-602 84 84 • www.zahnarzt-dr-sinn.de



Haben Sie Interesse an einer **Anzeigen-Werbung?**
Gerne berate ich Sie!

Gabriele Bergerhausen, Mediaberatung
Tel.: 538 930 55
Mobil: 0179 / 788 57 71
g.bergerhausen@alster-net.de

Vorsicht, Jojo-Falle! Ganzheitliche Ernährungsumstellungen können ihr entgegenwirken.

Neue Wege,

neues Gewicht

Immer mehr Menschen legen großen Wert darauf, gut in Form zu sein. Überflüssige Kilos beschweren das Lebensgefühl und sollen möglichst schnell wieder verschwinden. Der schlanke Körper als Aushängeschild der Persönlichkeit. Doch Vorsicht: Wer beim Abnehmen auf Kurzzeiterfolge statt auf Kontinuität setzt, tappt oft in die Jojo-Falle. Stoffwechselkuren sind ein naturmedizinisches Konzept zur nachhaltigen Aktivierung des Stoffwechsels und zur dauerhaften Gewichtsabnahme. Am besten wirken sie, wenn sie eine naturmedizinische Therapie, einen individuellen Plan zur Ernährungsumstellung und eine intensive persönliche Betreuung beinhalten. Das Besondere an einer solchen Kur ist ihr ganzheitlicher Ansatz, der den Menschen mit all seinen Facetten betrachtet. So kann man seinen überflüssigen Kilos bald „Auf Nimmerwiedersehen“ sagen!



Expertentipp von Petra Maria Brandt
Heilpraktikerin, Sanguinum



Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie
Dr. Dr. Norbert J. J. Bock
Dr. Dr. Sebastian Flinzberg
Kritenbarg 7
Telefon: 040 - 6 06 60 14

Internistisch-neurologische Praxis
PD Dr. Martin Bökmann
Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue
Dr. Marion Anne Vössing
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 02 40 66

Physiotherapeutin
Marett Carstensen
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 6 06 97 79

Kinderzahnärztin
Dr. Katharina Dorandt
Diana Priebe
Heegbarg 16
Telefon: 040 - 61 13 60 70

Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin
Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle
Heegbarg 9
Telefon: 040 - 6 02 47 51

Zahnärzte und Prophylaxepraxis
Dr. Matthias Engeln
Dr. Sven Schomaker
Heegbarg 13
Telefon: 040 - 6 02 39 49

Fachärztin für Innere Medizin und Naturheilverfahren
Dr. Apama Haskan
Heegbarg 14
Telefon: 040 - 64 42 42 26

Zahnärztin
Dr. Sabine Kuhn
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 06 99 51

**ALSTERTAL
MED**

www.alstertalmed.de

Facharzt für Urologie
Dr. Stefan Lohmann
Heegbarg 14
Telefon: 040 - 6 02 28 00

Logopädin
Merja Mikkola
Heegbarg 16
Telefon: 040 - 78 89 60 06

Facharzt für Augenheilkunde
AOZ Augenoperationszentrum
Andreas Otto
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 53 04 88 77

Fachärzte für HNO
Dr. Fabian Reitmeier,
Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 6 02 33 37

Fachärzte für Orthopädie
Dr. Jörg Wagner
Dr. Jürgen Schneeberger
Heegbarg 8
Telefon: 040 - 6 02 19 40



Ergotherapeutinnen
Anke Schledz-Waldeck
Angela Lein
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 64 53 22 72

Fachärzte für Frauenheilkunde
Andreas Lesny
Dr. Sandra Nachtigäller
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.

Tipps
rund um
Gesundheit &
Beauty

Was Ihr Auge

alles verrät

Die Hälfte aller Erblindungen könnte verhindert werden, aber dennoch steigt die Zahl der erblindeten Menschen. Erkrankungen der Netzhaut und Zustände des Auges, die zu einem Verlust der Sehkraft führen können, bleiben lange unbemerkt. Viele dieser Augenerkrankungen können erfolgreich behandelt werden, wenn sie frühzeitig genug untersucht werden. Erkrankungen wie Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten könnten mit einer schmerzlosen Augenuntersuchung erkannt werden. Eine frühe Erkennung ist die Grundvoraussetzung für die Behandlung und den Erhalt des Augenlichts. Eine hervorragende Methode, um Netzhauterkrankungen aufzudecken, ist die Untersuchung mit einem neuen hochmodernen Spezialgerät, dem Optomap Daytona. Ohne die Gabe von Augentropfen können jetzt mit der so genannten Autofluoreszenz sogar tiefer in der Netzhaut liegende Veränderungen erkannt werden.



Expertentipp von Carola Lehmann
Optikermeisterin im AÖZ Hamburg

Eine frühe Erkennung von Augenkrankheiten verbessert die Behandlungschancen!

magazine-fuer-hamburg.de

EINLADUNG ZUM ABNEHMEN BYE BYE CRASHDIÄT – HALLO SOMMERFIGUR!

Wir laden Sie ein, mit der **Sanguinum Stoffwechselkur** Ihr Wunschgewicht zu erreichen und dauerhaft zu halten. Nachhaltig und naturmedizinisch begleitet. **Starten Sie jetzt!**



Heilpraxis für
Regulative Medizin
Petra Maria Brandt
Heilpraktikerin
Saseler Weg 14
22359 Hamburg-Volksdorf

ANRUFEN, ABNEHMEN:

0176 / 5 77 22 681

www.heilpraktiker-volksdorf.de



 **sanguinum**

GUTSCHEIN
für ein unverbindliches
Infogespräch

AÖZ
ANDREAS OTTO

Augen
Operationszentrum
Hamburg



Netzhautuntersuchung:

Optomap®-Daytona

Ohne Erweiterung der Pupillen ist in Sekunden eine genaue Untersuchung der Netzhaut und eine Früherkennung von Grünem Star, Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten möglich.



Heegberg 2 · 22391 Hamburg
info@aoz-hamburg.de

040/53 04 88 77

www.aoz-hamburg.de



Fachgerechte logopädische Hilfe bietet Auswege, wenn die Kommunikation schwerfällt.

Wenn die Worte fehlen

Erst wenn die Stimme versagt oder die Sprache nicht fließen will, merkt man, wie wichtig Sprachvermögen und Stimmgebrauch für eine gelingende Kommunikation sind. In meiner logopädischen Praxis begegnen mir junge und alte Menschen mit Sprach-, Sprech-, Stimm- oder Schluckstörungen in unterschiedlichsten Lebenslagen. Wenn z.B. eine Lehrerin über eine stets heisere Stimme klagt oder einem Geschäftsmann nach einem Schlaganfall die passenden Worte fehlen, ist die Nachfrage bezüglich sofortiger logopädischer Hilfe sehr groß. Eine logopädische Therapie z.B. zur Förderung einer phonologisch bedingten Sprachentwicklungsverzögerung kann manchmal länger als ein Jahr andauern. Doch meine Erfahrung zeigt mir, dass schon ein erstes Gespräch zur rechten Zeit einer kritischen Entwicklung den rechten „Kick“ zu neuer Gesundheit und persönlichen Entfaltung geben kann.



Expertentipp von Dagmar Hagedorn
Logopädische Praxis

FORUM ALSTERTAL
Service-Wohnen zwischen Alsterlauf und AEZ



ABBI HÜBNERS HOT HAMBURGERS

Freitag, 23. März 2018 um 19 Uhr

Sie spielen bereits seit vielen Jahren im Forum, „Abbi Hübners Hot Hamburgers“, in der traditionellen Besetzung von sieben Musikern. Mit dabei sind die beiden Gründungsmitglieder Abbi Hübner (Trumpet, Vocals) und Gert Goldenbow (Trombone), die in der Frontline New Orleans Jazz vom Feinsten bieten. Natürlich fehlen an diesem wundervollen Abend auch die einfühlsamen Balladen mit dem Gesang von Abbi Hübner nicht.



Gastronomische Begleitung

Eintritt 16,- Euro Vorverkauf ab sofort an der FORUM Rezeption
18,- Euro an der Abendkasse

Ort: Kritenbarg 18 – 22391 Hamburg-Poppenbüttel

www.Forum-Alstertal.de

Tel. (040) 60 68 68

Logopädische Praxis Dagmar Hagedorn

Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und
Schluckstörungen
Alle Kassen

Rehpfad 7 • 22393 Hamburg-Sasel
Tel./Fax: (040) 637 08 307 • Email: dagmar@praxis-hagedorn.de



Diabeteszentrum Alstertal



Diabetes-Schwerpunktpraxis

Dr. med. G. Beck • Dr. med. M. Pein
Heegbarg 2 • 22391 Hamburg • Tel. 2716 7227
www.gastrodiabetes.de

Arthrose-Patienten profitieren von

Krafttraining

Ein progressives Krafttraining steigert die Funktionsfähigkeit der Muskeln und kann die Auswirkungen von Arthrose verringern.



Krafttraining bei Arthrose – das klingt zunächst befremdlich, da man für geschädigte Gelenke eher an sanfte, wenig fordernde Bewegungsformen denkt. Doch eine Analyse verschiedener Studien hat ergeben, dass ein progressives Krafttraining auch bei älteren Menschen mit Arthrose eine deutliche Steigerung von Kraft und Funktion der unteren Extremitäten und eine Schmerzreduktion bewirkt. Ähnliche Ergebnisse brachte eine weitere aktuelle Untersuchung an älteren Frauen mit Kniearthrose: Sie zeigte, dass sich die Leistungsfähigkeit beim Aufstehen, Treppensteigen und Gehen sowie Balance und Gewichtsverteilung verbesserten. Es kann also für Arthrosepatienten empfehlenswert sein, im Fitnessstudio die gelenkstabilisierende Muskulatur zu stärken. Allerdings ist es wichtig, nicht ohne Anleitung loszulegen. Vielmehr sollte man sich durch einen erfahrenen Arzt/ Trainer beraten und einweisen lassen, um die richtigen Übungen und Belastungsstärken zu finden. Am besten wird ein Trainingsplan zusammengestellt. Zudem ist es wichtig, die passenden Geräte auszusuchen. Im Training sollte die Empfehlung dann durch einen gut ausgebildeten Instruktor umgesetzt werden. Regelmäßige Kontrolltrainings sichern die Trainingsqualität.



Expertentipp von Malte Denz

selbständiger Physiotherapeut und
Therapeut bei Kieser Training
Hamburg Poppenbüttel im AEZ

**JETZT 50 EURO
STARTRABATT
SICHERN!***

Starten Sie mit Ihrem
individuellen Krafttraining.

Hamburg-Poppenbüttel
Kritenborg 4 | im AEZ
Telefon (040) 611 640 90
Kunden parken 1 Stunde
kostenlos

7x in Hamburg
kieser-training.de

STARKE MENSCHEN BLEIBEN JUNG.

**KIESER
TRAINING**

JA ZU EINEM STARKEN KÖRPER



* Gültig nur für Neukunden bei Abo-Abschluss bis zum 31.03.2018.
Das Angebot ist nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.

JUWELIER BECKER VERLÄSST DAS AEZ

Das Hamburger familiengeführte **Traditionsunternehmen** (gegründet 1875) wird in dritten Generation von **Nicolaus Giercke** geführt. Die nächste Generation steht in den Startlöchern, sagt der sportbegeisterte Firmenchef und Allroundsportler.

„Wir haben uns sehr schwer mit der Entscheidung getan,“ so der Alstertaler Unternehmer. „Drei Jahre haben wir „plus und minus“ abgewogen, doch nicht nur der Strukturwandel im AEZ führte jetzt zu der Entscheidung. In unserer umgebauten Zentrale am Gänsemarkt machen wir bei weniger Kosten den fast siebenfachen Umsatz. Ohne offene Sonntage, Late-Night-Shopping oder Black-Friday.“

als in der AEZ Filiale.“ Bis zum 3. März 2018 kommen auch Sie, als Alstertal-Magazin-Leser, bei unserem Räumungsverkauf in den Genuss von erheblichen Preisreduzierungen auf das gesamte vorrätige Sortiment. Juwelier Becker – im Volksmund auch Uhren-Becker genannt – feiert in diesem Jahr seinen 143-ten Geburtstag. Damit blickt das Unternehmen auf eine bewegte Geschichte zurück. Nicht vielen

Firmenchef
Nicolaus
Giercke mit
Claudia Schiffer
während einer
Veranstaltung.



Sportbegeistert: Nicolaus Giercke mit Lebensgefährtin Susanne Thurner



Juwelier Becker-Zentrale am Hamburger Gänsemarkt. Das Traditionsunternehmen wurde schon gegründet 1875.

Der Gemmologe und Diamantgutachter – mit über 40-jähriger Berufserfahrung – ist anerkannt und bestens vernetzt in allen Gesellschaftsschichten. Er beruhigt seine vielen Stammkunden: „Wir bleiben am Gänsemarkt und sind dort noch deutlich leistungsfähiger

Unternehmen ist es erfolgreich gelungen, den Ersten- und Zweiten Weltkrieg sowie die Weltwirtschaftskrise erfolgreich zu überstehen.

Bedeutend gewachsen ist das Unternehmen unter Albert Giercke mit Beginn des Wirtschaftswunders, dessen Ziel übrigens nie die Filialisierung außerhalb Hamburgs war. Ein Hamburger Unternehmen nur in Hamburg für die Hamburgerinnen und Hamburger.

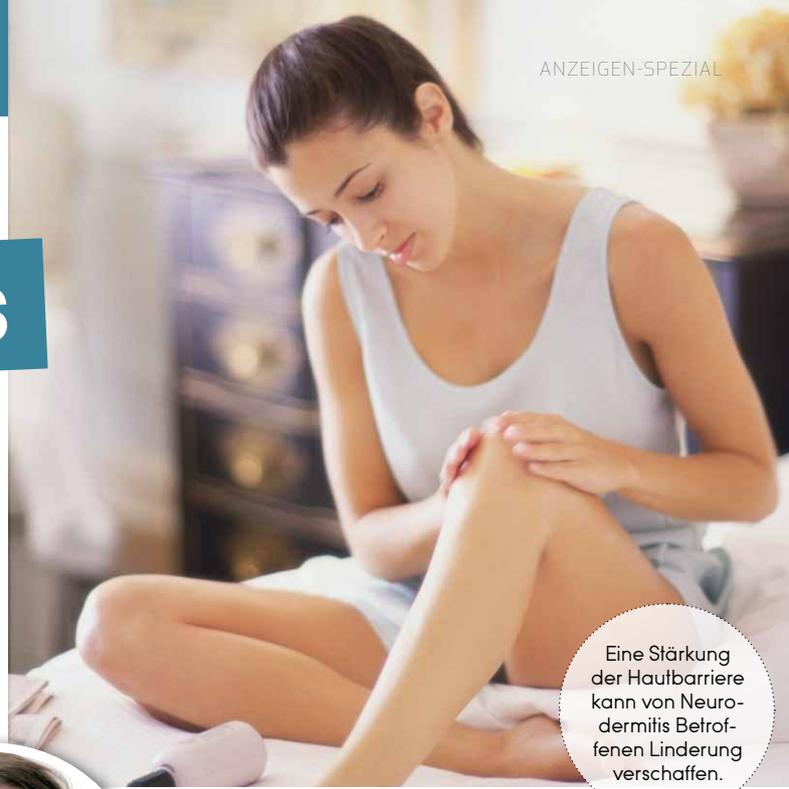
1983 übernahmen die Söhne von Albert Giercke Andreas und Nicolaus die Führung des Unternehmens. Vielen bekannt durch ihr soziales Engagement und die sportlichen Erfolge von Nicolaus (Hockey + Squash Nationalmannschaft).

Heute lebt das Unternehmen vom Verkauf hochwertiger Uhren (z.B. Rolex) und ausgefallenem Schmuck. Die bewegte Geschichte zwischen Jetset, Trendmaker, Zusammenbruch, Uhrmacherkunst und Hamburger Tradition hat noch lange kein Ende.

Neurodermitis

innovativ behandeln

Neurodermitis (Atopische Dermatitis) ist eine chronisch-entzündliche Hauterkrankung, bei der die Betroffenen typischerweise an einer deutlichen Trockenheit und Juckreiz der Haut sowie schubweise an Ekzemen leiden. Bei der Entstehung und Aufrechterhaltung der Erkrankung spielt neben äußeren Faktoren die Vererbung eine zentrale Rolle: Die ursächliche Barriestörung der Haut wird durch verschiedene genetische Faktoren bedingt. Eine konsequente Hautpflege (sog. Basistherapie) zur Stärkung der Hautbarriere ist daher der wichtigste Baustein in der Behandlung der Neurodermitis. Eine gezielte anti-entzündliche Therapie der Haut mit Kortisoncremes oder Kortisonersatzpräparaten (sog. topische Immunmodulatoren) stellt darüber hinaus zwar weiterhin einen unverzichtbaren Therapiebestandteil dar, jedoch steigt auch die Zahl innovativer Therapieoptionen, insbesondere für schwer betroffene Neurodermitis-Patienten.



Eine Stärkung der Hautbarriere kann von Neurodermitis Betroffenen Linderung verschaffen.



Expertentipp von

Dr. rer. biol. hum. Anja Waßmann-Otto

Diplom-Oecotrophologin, Ernährungstherapie-Projektmanagerin Klinische Studien im Dermatologischen Ambulatorium Hamburg Alstertal



Hautkrebsvorsorge

Ambulante Operationen

Laserbehandlung

Kinderdermatologie

Allergologie

Ernährungsberatung

Lichttherapie

Krampfader- und Besenreiserbehandlung



Akne- und Rosazeabehandlung

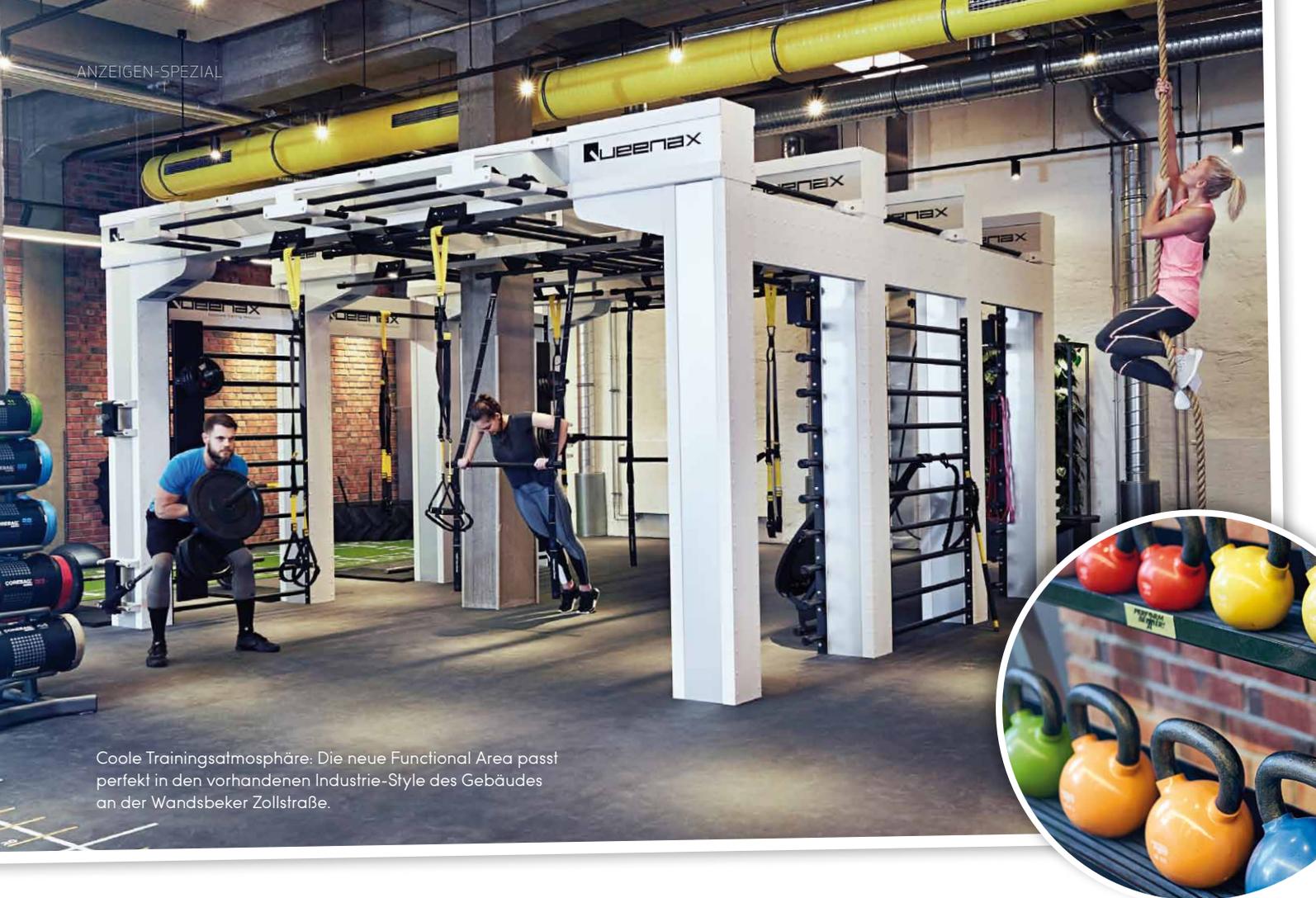
Fruchtsäurebehandlung

medizinische Fußpflege

Anti-Aging

Kompetenz für Ihre Haut

Dermatologisches Ambulatorium Hamburg Alstertal · Heegberg 4 · 22391 Hamburg · Tel: 040 / 602 30 41
Buchen Sie Ihren Termin auch online: www.mensing-derma.de



Cooler Trainingsatmosphäre: Die neue Functional Area passt perfekt in den vorhandenen Industrie-Style des Gebäudes an der Wandsbeker Zollstraße.

Neue Functional Area im Meridian Wandsbek

Meridian Spa & Fitness setzt den Fokus auf ein noch individuelleres **Trainingserlebnis** und hat nach dem Umbau des Fitnessbereiches in Eppendorf nun auch in der Wandsbeker Anlage eine neue Functional Area eröffnet.

Pünktlich zum Jahresbeginn hat Meridian Spa & Fitness eine neue Functional Area in Wandsbek eröffnet: Ab sofort bietet die Anlage noch mehr Möglichkeiten für individuelles Training. Auf einer bisher nicht genutzten Fläche ist eine 250 Quadratmeter große Area mit Queenax-Funktionsturm, einer 12 Meter langen Sprintstrecke mit Gewichtsschlitzen, SKILLMILL™-Laufbändern, Kletterseilen und Ringen entstanden. Der vorhandene Industrie-Style des Gebäudes an der Wandsbeker Zollstraße mit



Das Functional Training bietet jetzt noch mehr Möglichkeiten für ein individuelleres Trainingserlebnis.

seinen hohen Decken, den Fabrikfenstern, den rauen Wänden und freiliegenden Säulen sowie das passende Material-, Musik- und Lichtkonzept schafft die richtige Trainingsatmosphäre.

Functional Training ist der aktuelle Fitnesstrend und bietet vielfältige Möglichkeiten, individuell mit Schlingen, Bällen, Hanteln und vor allem dem eigenen Körpergewicht zu trainieren. Statt einzelner Muskeln wie beim klassischen Gerätetraining werden durch abwechslungsreiche Bewegungsabläufe verschiedene Muskelgruppen gleichzeitig trainiert. Der Vorteil von Functional Training: Die Übungen entsprechen den Bewegungen im Alltag. Dadurch werden neben dem Muskelaufbau auch Koordination und Beweglichkeit verbessert. Egal, ob Jung oder Alt – Functional Training ist für jedermann geeignet.

Jetzt starten und sparen!

Sie haben Lust auf Fitness bekommen und möchten etwas für sich tun? Dann kommen Sie doch einfach in einem der fünf Hamburger Meridian Spa & Fitness vorbei und lassen sich die Anlage zeigen. Das Besondere: Wer sich bis zum 28. Februar 2018 für eine Jahresmitgliedschaft entscheidet, zahlt keine Aufnahmegebühr und spart somit 100 Euro. Weitere Infos auf www.meridianspa.de.

AEZ INSIDE

ALSTERTAL
EINKAUFSZENTRUM

FASHION DAYS

MODE ZUM
ANSCHAUEN UND
MITMACHEN

OSTER ACTION

IM AEZ IST VIEL
LOS RUND UM
OSTEREI & CO.

25.03.
Verkaufsoffener
Sonntag

LASSIG!

CASUAL BIS BUSINESS - WIR ZEIGEN DEN COOLSTEN MÄNNER-FRÜHLING!



Foto: anna-lena-ehlers.de

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Wir befinden uns schon im Frühlings-Modus. So können Sie beispielsweise seit Anfang der Woche im AEZ die neuesten Fashion-Must-Haves entdecken und sich für die Frühjahrsaison inspirieren lassen. Die wird farbenfroh! Helle Pastelltöne sorgen für besondere Eyecatcher.

Unser Event-Eyecatcher ist die Fashion-Lounge bei Apple: Dort finden verschiedene DIY-Workshops zum Thema Fashion statt: Ob Illustration, Schuhkreation oder Beauty – es wird fleißig individualisiert und kreiert. Mehr dazu siehe rechts.

Ebenfalls spannend: unsere Oster-Events. Am 12. März begrüßen wir z.B. viele Promiente im AEZ, die ihren Ostertisch in unserer Mall gestalten. In einer stillen Auktion können die Tische ersteigert werden. Alle Einnahmen gehen an die Peter Ustinov Stiftung. Freuen Sie sich außerdem auf unsere Hamburger Hasen, die das Hamburger Flair verschiedener Jahrzehnte in die Mall zaubern und auf den ersten verkaufsoffenen Sonntag in diesem Jahr: Am 25. März haben alle Shops im AEZ von 13 – 18 Uhr für Sie geöffnet. An diesem Familien-Shopping-Sonntag unter dem Thema „Sport & Gesundheit“ begrüßen wir die Food-Bloggerin Nathalie Gleitmann, die in einem DIY-Workshop köstliche Energy Raw Balls mit den AEZ-Besuchern herstellt.

Lesen Sie mehr zu Ostern auf Seite 49 und lassen Sie sich nun von der aktuellen Ausgabe der AEZ Inside verzaubern.

Herzliche Grüße

Ihr Center-Management
Ludmila Brendel und Christian Frauenstein



Es wird kreativ im AEZ, denn an den Fashion Days gibt ganz viel DIY in der Mall.

Die 3 TOP-EVENTS der Fashion Days

Noch **bis zum 3. März** dreht sich im AEZ alles um Mode. Neben einer statischen Modenschau in der Mall, die die Trends des Jahres zeigt, gibt es beim Apple Store eine **Fashion Lounge** mit vielen Möglichkeiten und Aktionen. Hier die Highlights:

27.02.-01.03. jeweils 12-19 Uhr: **DIY Workshop T-Shirt Kreation & Upcycling:** Schneiderin Sophie Schliemann wird mit den AEZ-Besuchern T-Shirts gestalten und tolle Upcycling-Stücke kreieren

02.03. von 10:30-13:00 Uhr: **Workshop Fashion Bow & Clutch DIY** – Bloggerin Nine von delari.de wird mit euch trendige Fashion-Bows kreieren und kleine Taschen nähen.

03.03. von 10:30-13:30 Uhr: **DIY Workshop Schuhkreation** – Schuhdesignern Ina Harriefeld wird Espadrilles in drei Modellen mit den Teilnehmern fertigen: Eine Sandale, den Schnürer und ein klassisches Schuhpaar

Alle weiteren Termine und Aktionen gibt es auf alstertal-einkaufszentrum.de

GEWINN- CHANCE!

Während der Fashion Days gibt es bis zum 3.3. die Möglichkeit, Gutscheine ausgewählter Shops in Höhe von je 250 € zu gewinnen! Wie es geht, wer mitmacht und die Teilnahmebedingungen stehen auf alstertal-einkaufszentrum.de



Fotos: anna-lena-ehlers.de

Ausgewählte Shops des AEZ zeigen in der Mall, was in diesem Frühling in ist.

Kunterbunte Osteraktionen

Deckte 2017 einen Ostertisch im AEZ: Hochzeitsplaner Frank Matthée.

Neue Hasen

Darüber hinaus begrüßen wir erstmal die **Hamburger Hasen**: In vier verschiedenen Szenen zeigen sie **typische Hamburger Motive** verschiedener Jahrzehnte. Die aufwendig gestalteten Figuren mit ihren detailreich geschneiderten Kostümen bilden im Zusammenspiel mit den liebevoll ausgewählten Accessoires der Dekoration einen **besonderen Blickfang**.



Ostertisch und Markt

Am **12. März** decken **Prominente** wie im vergangenen Jahr **ihren perfekten Ostertisch**. Die Tische können in einer stillen Auktion zugunsten der Peter Ustinov Stiftung ersteigert werden, die sich die Förderung von Kindern durch Bildung und Kreativität auf die Fahnen geschrieben hat. Kurz darauf wird es noch österlicher, denn der beliebte **Osterfachmarkt** startet am **15. März** und lädt bis zum 31. März zum Osterbummeln ein.

Food-Bloggerin Nathalie Gleitman verrät im AEZ „gesunde Rezepte“.



Verkaufsoffener Sonntag

Am **25. März** laden nicht nur die Geschäfte des AEZ **von 13 bis 18 Uhr** zum Familienshopping ein, es ist auch eine **Expertin zum Thema Sport und Gesundheit zu Gast**: die Food-Bloggerin und Autorin **Nathalie Gleitman**. Nachdem bei ihr 2014 eine Histamin-Intoleranz diagnostiziert stellte sie die Ernährung entsprechend um und entwickelte gesunde aber leckere Rezepte! Sie wird in einem DIY-Workshop mit den AEZ-Besuchern Energy-Kugeln herstellen, über ihr Buch sprechen und Autogramme geben.

GEMEINSAM FÜR SEHKRAFT!

Das französische Kosmetikunternehmen **L'OCCITANE en Provence** setzt sich seit seiner Gründung 1976 für soziale Projekte ein, seit 2006 auch mit einer firmeneigenen Stiftung. Im Rahmen dieses Engagements sammelte das Unternehmen **20.000 €** für die Hamburger Initiative **Mehrblick**, die in sozialen Einrichtungen der Stadt Brillen-Sprechstunden anbietet, in denen obdachlose und bedürftige Menschen eine kostenlose Brille erhalten. Die Spende wurde gerade im AEZ übergeben.

Christiane Faude-Großmann (Mehrblick) und Heike Hahne (L'OCCITANE en Provence, r.).



Ganz entspannt gut
angezogen.
SO geht es.



Foto: JOOP!

Eine edle Casual
Jacke über das
lässige Out-
fit und schon
ist der Mann für
alles gerüstet.



Foto: Giorgio Armani

CASUAL *at its best*

Die Männermode lässt sich leicht von sehr chic lässig auf kreativ jobmäßig verändern. Businesssakko statt Bomberjacke, Chino-Hose statt used Jeans.



1. Bomberjacke von Alpha Industries für 130€. 2. Woolrich Chino-Hose für 130€. 3. Shirt mit Samtdruck von LIMITATO für 105€. 4. geflochtenes Armband von Pig & Hen für 55€. 5. Officine creative Velourlederschuh für 360€.

1. Sonnenbrille von Komono für 80€. 2. Harris Wharf London Baumwollblazer 370€. 3. Dondup Skinny Jeans 240€. 4. Moma Zipperboots 195€ 5. DU4 Leinenhemd 90€. 6. Hartford Schal Wolltwill 110€

*Hamburgs
exklusives und
lebendiges
WOHNMAGAZIN*

2018
dabei
sein!



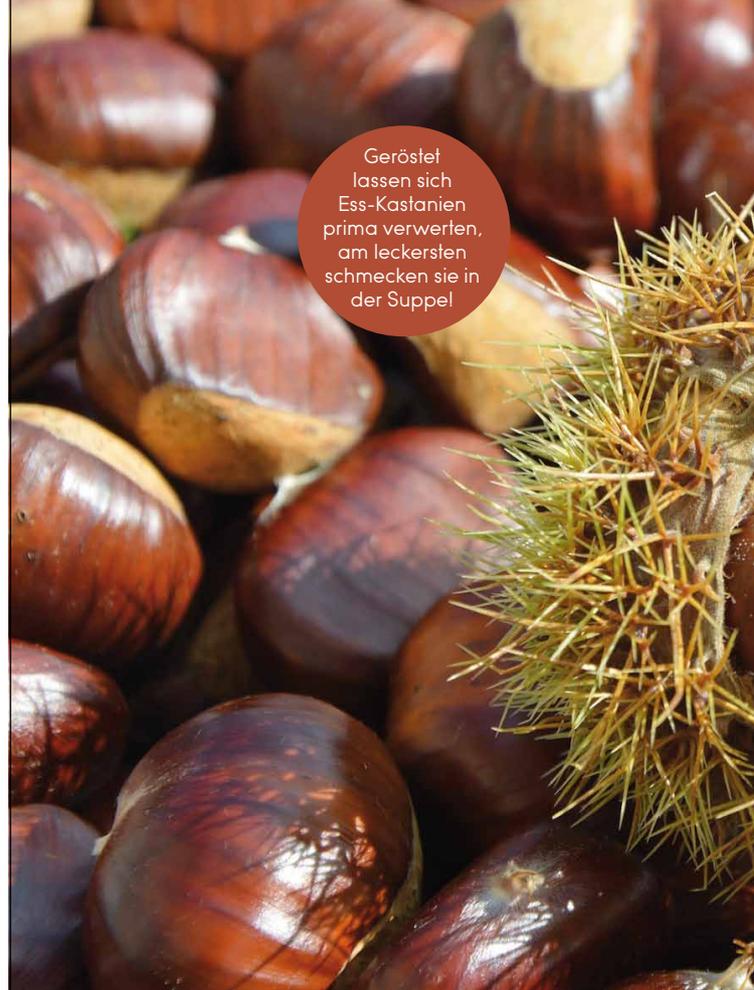
**Hamburgs feines Magazin für
Wohnen, Einrichten, Handwerk,
Bäder, Schlafen, Aufzüge, Kamine,
Kunst, Bewirtung, Sicherheit,
Energie, Wintergärten,
Finanzierung, Garten
und gutes Leben.**

Nur in Hamburgs feinen Stadtteilen
oder online erhältlich.

Erscheinungstermin: 18. Mai 2018

Nutzen Sie den Kombirabatt!

Wir beraten Sie gerne: Tel.: 040 - 538 93 00



Geröstet
lassen sich
Ess-Kastanien
prima verwerten,
am leckersten
schmecken sie in
der Suppel

Ein Jahr lang

Bekanntermaßen gibt es einen **Vogel** des Jahres (Star) einen **Fisch** des Jahres (Stichling) und natürlich auch – und das zum 30. Mal – einen **Baum** des Jahres. Das ist in diesem Jahr die **Ess-Kastanie** (*Castanea sativa*), wie die **Stiftung Baum des Jahres** beschlossen hat.

Die Ess-Kastanie ist in Deutschland nicht heimisch, gedeiht jedoch auf warmen Standorten. Häufig findet man sie als Park- und Gartengewächs. Obwohl der Name es zunächst nahelegt, haben Ess- und Rosskastanie wenig gemein: Während die Ess-Kastanie eng mit Buchen und Eichen verwandt ist, gehört die Rosskastanie zu den Seifenbaumgewächsen. Die fälschlich vermutete Verwandtschaft begründet sich wohl darin, dass beide Arten im Herbst mahagonibraune Früchte in einer stacheligen Hülle hervorbringen.

Castanea sativa wurde vor rund 2000 Jahren von den Römern über die Alpen gebracht. Sie erkannten die günstigen botanischen Voraussetzungen entlang des Rheins, der Nahe, der Mosel und der Saar und etablierten den Baum dort. Fortan gehörten Weinbau und Ess-Kastanie zusammen: Aus dem gegen Verrottung erstaunlich resistenten Kastanienholz fertigten Winzer Rebstöcke – meist wuchs der Ess-Kastanienhain direkt oberhalb des Weinbergs. Das Holz erwies sich außerdem als brauchbares Material für Fass- und Hausbau.

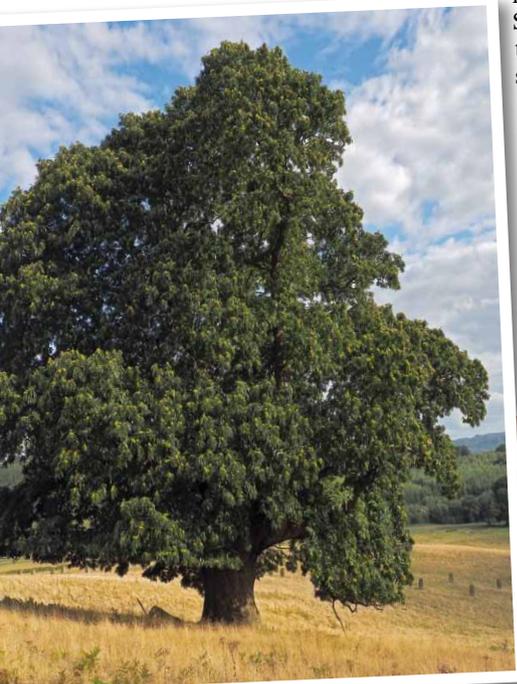
Wohl noch bedeutender als für den Weinbau war die Ess-Kastanie lange für die Ernährung der Bevölkerung: Die fettarmen, stärkereichen und süßlichen Maronen blieben nach Missernten oft das lebensrettende Nahrungsmittel. Botanisch betrachtet sind Ess-Kastanien übrigens Nüsse. Auch wenn die



KÖNIGIN!

Kulturen in Deutschland heute weitgehend aufgegeben sind, prägen die stattlichen Bäume noch die Landschaft - insbesondere den Ostrand des Pfälzerwaldes und den Westhang des Schwarzwaldes.

Als Weizenalternative könnte die Ess-Kastanie vielleicht bald sogar eine Renaissance erleben: Denn die Früchte können nicht nur geröstet in der kalten Jahreszeit verspeist werden, in getrockneter Form lassen sie sich auch gut mahlen. Brot und Gebäck aus Ess-Kastanienmehl sind glutenfrei und damit für Allergiker eine willkommene Erweiterung des Speisezettels. Forstleute forschen außerdem seit einigen Jahren, unter welchen Bedingungen die Ess-Kastanie in unseren Wäldern hochwertiges Holz für langlebige Bau- und Möbelholzprodukte liefern könnte. Weitere Informationen: www.baum-des-jahres.de



Ess-Kastanien sind in Deutschland nicht heimisch, sondern von den Römern importiert. Sie gedeihen jedoch auf warmen Standorten.

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumfällarbeiten • Stubbenfräsen • Regenerationsschnitt
Teichbau • Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Schneeräumung

Frühling! Lassen Sie Ihren Garten nicht länger warten!

RGW Garten- und Landschaftsbau
Rolf-Günter Winckler, Grote String 7 a, 22397 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de



**Meyer's
Mühle**
GARTEN
MÖBEL

Ohechause 20 • 22848 Norderstedt
www.meyers-muehle.de
3000 m² Ausstellung.
Sofort vorrätig!

RATHJENS
Garten- und Landschaftsbau GmbH

Wir machen Ihre Gartenträume wahr!

Ruwoldtweg 2 | 22309 Hamburg | Tel 040 631 80 22
info@rathjens-gartenbau.de | www.rathjens-gartenbau.de

LENZ
RESTAURANT



**Konfirmationen / Hochzeiten
Geburtstage / Mittagstisch**
...oder einfach mal so!

Wohlfühlen und genießen
im Wohnzimmer von Duvenstedt!

Wochentags 12-15 Uhr
und ab 17:30 Uhr
Sonntags ab 12 Uhr
durchgehend
Dienstags Ruhetag

Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg
☎ 040-60 55 88 87
www.restaurant-lenz.de

Trattoria L' Aurora
Die familienfreundliche Trattoria in Wellingsbüttel.



Mittagstisch
von
12-15 Uhr

Saseler Chaussee 5 • 22391 Hamburg
Tel.: 040 492 00 859
Mo. Ruhetag • Di. - Fr. 12 - 15 und 18 - 23 Uhr
Sa. 17 - 23 Uhr • So. 12 - 22 Uhr

Khan mongolei
asia - restaurant
Mongolisches Buffet-Restaurant

Khan sagt:
*In der Familie sei sparsam,
doch Gästen gib reichlich*

**Wir feiern am 8.4.
8. Geburtstag**

**mit großer Tombola und
tollen Gewinnen!**

**Machen Sie mit.
Es lohnt sich!**




Hummelsbütteler Markt 2
22339 HH • Tel.: 040 63 67 90 73
www.khan-mongolei.de

Leckere Inspiration

Auf Schmuddelwetter hat keiner mehr Lust. Wir zeigen deswegen 3 Highlights eines Kochbuchs, dessen Bilder und **Rezepte mit Kräutern und Blüten** ganz viel Lust auf Sommer machen!

TOMATENSUPPE UND BROT MIT KÄSE- THYMIAN-KRUSTE

Zutaten

für 3-4 Portionen

FÜR DIE TOMATENSUPPE

1 Zwiebel, in Streifen geschnitten, 3 EL frische Thymianblättchen, 1 ½ TL Meersalz, 1-2 EL Olivenöl, 4 Knoblauchzehen, grob gehackt, frisch gemahlener schwarzer Pfeffer, 800 g geschälte Tomaten aus der Dose (am besten wären geröstete Tomaten oder stattdessen zusätzlich etwas geröstetes Paprikapulver), 250 ml Gemüsebrühe, 2 EL Naturjoghurt

FÜR DAS GEGRILLTE BROT

2 EL Butter, weich, plus Butter zum Braten, 2 EL frische Thymianblättchen, 6-8 Scheiben Brot, je nach Anzahl Portionen, 150-200 g würziger Käse, frisch gerieben

Zubereitung

SUPPE

In einem großen Topf bei mittlerer Temperatur Zwiebel, Thymian und Salz im Öl unter gelegentlichem Umrühren 3-5 Minuten anbraten. Den Knoblauch und ¼ Teelöffel Pfeffer hinzugeben und weitere 5 Minuten mitbraten, bis der Knoblauch duftet und die Zwiebel weich wird. Tomaten und Brühe dazugeben, zum Köcheln bringen und zugedeckt bei reduzierter Temperatur 10 Minuten köcheln lassen. Die Suppe in das Mixerglas des Standmixers umfüllen. Den Joghurt dazugeben und alles gründlich pürieren, bis die Suppe sämig ist, aber noch eine leichte Textur hat. Zurück in den Topf gießen und warm halten.



nsquelle

Weitere
**Rezept-
ideen**
auf der nächsten Seite



BROT

In einer kleinen Schüssel die weiche Butter mit dem Thymian cremig rühren. Die Brotscheiben jeweils auf einer Seite mit der Thymianbutter bestreichen. Die Hälfte der Brotscheiben umdrehen und den geriebenen Käse darauf verteilen. Jeweils eine zweite Scheibe Brot mit der gebutterten Seite nach oben darauflegen und festdrücken. Eine große Pfanne mit Butter fetten und bei mittlerer bis niedriger Temperatur 2 Minuten erhitzen. Die Sandwiches in die Pfanne legen und zugedeckt 2-3 Minuten braten, mit einem Pfannenwender zusammendrücken und wenden. Auf der zweiten Seite weitere 2-3 Minuten braten, bis der Käse vollständig geschmolzen und das Brot goldbraun

Zubereitungszeit: 35-40 Minuten

Foto: Lily Diamond, AT Verlag / www.at-verlag.ch

Ostern im Herrenhaus

Karfreitag (und Osterfeiertage)

Gebratenes Zanderfilet
mit Wasabi-Limettenauce, Spargelzweierlei
und Butterkartoffeln 19,50 €

Osterfeiertage

Suppe

Cremesüppchen
vom Frühlingsslauch mit gebratener
Garnele und Melissenpesto 7,50 €

Vorspeise

Grüner Spargelsalat
mit Kirschtomaten, Honig-Senf vinaigrette
und ofenfrisches Kartoffelbrot 10,50 €

Hauptgang

Rosa gebratener Lammrücken
mit Thymianjus, Ratatouillegemüse
und Rosmarinkartoffeln 22,50 €

filet vom Hasen
mit glasierten Honigkarotten und
Kartoffel-Bärlauchgratin 20,50 €

Hausgemachte Basilikumgnocchi's
mit tomatisiertem Pfannengemüse
und Parmesanschaum 17,50 €

Dessert

Hausgemachtes Waldfruchtparfait
mit Cassissauce und lauwarmer
Schokoladenküchlein 9,50 €

Geöffnet an Ostern
von 10 bis 18 Uhr

für Gruppen ab 10 Personen auch nach 18 Uhr.

Um telefonische Reservierung
wird gebeten: 040. 970 70 980



Café & Restaurant im Herrenhaus
Wellingsbüttler Weg 71, 22391 Hamburg

Hier ißt Hamburg in Österreich!




WATZMANN SEIT 1994
WIRTSCHAUS

Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89
www.wirtshaus-watzmann.de

Täglich geöffnet ab 17 Uhr,
vom 1.9. bis 31.5. an Sonn- und Feiertagen schon ab 12 Uhr!
Wöchentlich wechselnde Schmankerlkarte per E-Mail!



RESTAURANT

STÜFFEL

GENIEßEN SIE DIE HIGHLIGHTS
DER REGIONALEN KÜCHE!

ERLEBEN SIE TOLLE WEINEVENTS, EINSCHULUNGS-,
KONFIRMATIONS- UND KOMMUNIONSFEIERN, GEBURTSTAGE
UND HOCHZEITEN ODER EINFACH EINEN ENTSPANNTEN
ABEND ZU ZWEIT ODER MIT FREUNDEN IN UNVERGESSLICHER
ATMOSPHÄRE BEI UNS IM RESTAURANT STÜFFEL!



Wir freuen uns auf Sie!

Mi - So von 12-23.30 Uhr • Stüffel 8 • 22395 Hamburg
Tel.: 040 / 609 0205-0 • www.restaurantstueffel.de

L'AURORA

Osteria

Montags & Donnerstags:
3-Gänge-Überraschungs-
Menü ab 17 Uhr
€ 19,90

Mittagstisch von
12:00 bis 15:00 Uhr



Rehagen 20 • 22339 Hamburg
Tel. 52019052 • Direkt beim Aspria Alstertal



GRANATAPFEL- THYMIAN- SCHORLE

Vegan

Zutaten für 2 Personen

300 ml Granatapfelsaft, 1 TL Honig oder anderes Süßmittel nach Geschmack, 1 TL frisch gepresster Zitronensaft, 1 TL frische Thymianblättchen, 250 ml Sprudelwasser, Eiswürfel, zum Servieren, frische Zweige Thymian und Granatapfelkerne als Garnitur, schwarzer Pfeffer aus der Mühle

Zubereitung

Granatapfelsaft, Honig, Zitronensaft und Thymian im Standmixer gründlich mixen. Auf 2 Gläser aufteilen und mit Sprudelwasser aufgießen. Nach Wunsch Eiswürfel zugeben, mit Thymianzweiglein und Granatapfelkernen garnieren und 2 oder 3 Umdrehungen Pfeffer darübermahlen.

COCKTAIL-IDEEN

Mit Wodka, Champagner oder Prosecco mixen.

Zubereitungszeit: 7 Minuten



BUCHTIPP:

Die US-Autorin, Bloggerin und Fotografin Lily Diamond zeigt in einem klasse bebilderten Buch, was mit Kräutern und Blüten in den Bereichen Ernährung, Beauty, Wellness, Kosmetik und Naturheilkunde alles geht. Die Rezepte sowie Anleitungen für Öle, Cremes & Co. beziehen sich nach Kapiteln getrennt auf acht Kräuter und vier Blüten.

Lily Diamond, Minze, Salbei, Rose – Rezepte mit Kräutern und Blüten, at-Verlag, Broschur, 262 Seiten, 20 Euro

Zutaten für 4 Portionen

FÜR DAS RAS EL-HANOUT

1 ½ EL getrocknete essbare Rosenblätter, 2 TL gemahlener Zimt, 2 TL gemahlener Kreuzkümmel, 1 TL gemahlener Kardamom, 1 TL frisch gemahlener schwarzer Pfeffer, 1 TL gemahlener Piment

FÜR DEN GERÖSTETEN BLUMENKOHL

3 EL Korinthen, 4 EL Rotweinessig, 1 mittelgroßer Blumenkohl (ca. 750 g), in Röschen zerteilt, 4 EL Olivenöl, 1 TL Meersalz, 1 TL getrocknete essbare Rosenblätter als Garnitur, Korinthen und Naturjoghurt nach Geschmack als Garnitur

Zubereitung

RAS EL-HANOUT

Die Rosenblätter in einer sauberen Gewürz- oder Kräutermühle oder im Blitzhacker fein mahlen. Mit Zimt, Kreuzkümmel, Kardamom, Pfeffer und Piment mischen und in ein luftdicht verschließbares Gefäß füllen.

BLUMENKOHL

Den Backofen auf 220 Grad vorheizen. Ein großes Backblech mit Backpapier belegen. Die Korinthen mit dem Essig in einem kleinen Topf bei niedriger Temperatur unter Rühren erwärmen, bis sie weich und aufgequollen sind. Beiseite stellen.

Die Blumenkohlrischen auf dem Backblech verteilen, mit Öl beträufeln, mit Salz und 1 Esslöffel Ras el-Hanout bestreuen und alles sorgfältig vermengen. Mit einem Schaumlöffel die Korinthen aus dem Essig heben und 2 Esslöffel davon über dem Blumenkohl verteilen. Mit 2 Esslöffel des Essigs beträufeln und nochmals alles vermengen. Den Blumenkohl im Ofen 25–30 Minuten rösten, bis er weich und an den Rändern leicht gebräunt ist. Zwischendurch einmal wenden. 5 Minuten vor Ende der Backzeit die restlichen eingeweichten Korinthen daruntermischen. Mit Rosenblättern und nach Belieben weiteren Korinthen und Joghurt garnieren und sofort servieren.

Zubereitungszeit: 40 Minuten

KREUZKÜMMEL-ROSEN-BLUMENKOHL MIT KORINTHEN



L'AURORA

RISTORANTE

Dienstags:
3-Gänge
Überraschungs-
Menü
€ 19,90



Stimmung pur!

Bei Patrizio im Ristorante L'Aurora kommen kulinarische Italienfreunde voll auf ihre Kosten: Genießen Sie unter anderem hausgemachte Ravioli mit verschiedenen Füllungen.

Hummelsbüttler Hauptstraße 47 • 22339 Hamburg
Telefon: 040-53 05 46 89 • Mo.: Ruhetag Di-Sa.: 17-23 Uhr
So.: 12-23 Uhr • Um Reservierung wird gebeten.

Restaurant Zur Kastanie

1 KILO GARNELEN GESCHÄLT

für 41,90 € vom 01.03.-31.03.2018



- Scampi-Pfanne mit Gemüse und Baguette
oder
- Scampi-Indisch mit Curry-sauce, Chili und Reis
oder Zubereitung nach Ihren Wünschen!

Reservieren Sie gleich einen Tisch!

Für die Ostertage reservieren Sie bitte rechtzeitig!

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81
Specksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt
www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de



IL VINAIO
Mediterrane Weinbar

Neben Weinen aus allen Regionen Italiens, Spanien und Deutschland gibt es Dienstag bis Donnerstag Antipasti & Co. sowie Freitag bis Sonntag die gesamte Auswahl, die nebenan auch im L'Aurora serviert wird.

Hummelsbüttler Hauptstraße 47 • 22339 Hamburg
Telefon: 040-53 05 46 89 • Mo.: Ruhetag
Di-Sa.: 17-23 Uhr • So.: 12-23 Uhr



Vorsicht, Trickser!

Früher war's der Enkeltrick, jetzt greifen Betrüger mit neuen Maschen Senioren an. Auch das Alstertal ist betroffen! Wie Sie sich schützen können.

„Ihre Nachbarschaft ist unsicher“, sagte der unbekannte Anrufer der Alstertaler Seniorin. Deshalb würde die Polizei vorsorglich Geld und Wertsachen der Anwohner abholen, um sie bei sich in Sicherheit zu bringen, bis die Gefahr vorüber sei. Der Mann, der sich selbst als Polizist ausgab, kündigte an, er werde einen Beamten in Zivil vorbeischieken, um die Wertsachen in Verwahrung zu nehmen. Bald kam der Mann, zeigte einen täuschend echten Dienstausweis vor, nahm Geld und Schmuck, verabschiedete sich und ward nicht mehr gesehen. Ebenso wie der Schmuck der Alstertalerin, die bis zuletzt glaubte, sie hätte es mit einer Amtsperson zu tun gehabt.

Maschen wie diese nehmen zu, bestätigt die Polizei. Der vorher verbreitete „Enkeltrick“, bei dem sich die Täter als Verwandte der meist älteren Opfer ausgeben, sei „durch eine umfangreiche Aufklärungsarbeit der Polizei bekannt gemacht, sodass die Fallzahlen dazu rückläufig sind“. Das brachte die Täter dazu, ihr Vorgehen zu modifizieren. „Nunmehr stellen sich die Täter bevorzugt als Polizeibeamte oder Staatsanwälte vor und nutzen den amtsimmanenten Vertrauensvorschuss, der bei diesen Berufsgruppen insbesondere noch bei älteren Mitbürgern vorhanden ist“, erklärt die Polizei Hamburg. Oftmals behaupten die Täter, dass lokale Banken ebenfalls korrupt seien und deshalb auch dort hinterlegte Geldreserven schnellstmöglich in Sicherheit gebracht

werden sollten. In einem weiteren Fall im Alstertal, der der Redaktion berichtet wurde, war es einer aufmerksamen Bankangestellten zu verdanken, dass die Seniorin nicht die tausenden Euro, die sie abheben wollte, einem Trickbetrüger anvertraute.

Die Täter gehen oftmals ganz altmodisch nach dem Telefonbuch vor, suchen Personen mit „alt“ klingenden Vornamen und setzen sie – auch zeitlich! – unter Druck. „Zur weiteren Täuschung werden die Anrufe mit einer vorgetäuschten Nummer getätigt, um den Anrufern zu suggerieren, es werde vom Polizeinotruf 110 oder einer anderen örtlichen (Polizei-) Rufnummer angerufen“, erklärt die Hamburger Polizei. „Tatsächlich erfolgen diese Anrufe aber häufig aus ausländischen ‚Call-Centern‘.“ Die Beamten wollen mittels Aufklärung auf die neuen Methoden aufmerksam machen, damit die Zahlen der Betrugsfälle bald ebenso zurückgehen wie die Häufigkeit des „Enkeltricks“.



Sie möchten Ihr Grundstück verkaufen? Wir kaufen Ihr Grundstück oder vermitteln dieses courtagefrei



Wir freuen uns auf Sie!

Tel: 040/645 395-40
grundstueck@mollwitz.de

Mollwitz Massivbau GmbH · Schleusenredder 17a · 22397 Hamburg
www.mollwitz-grundstuecksvermittlung.de

Ihre Vorteile – damit Sie kein Geld verschenken:

- Courtagefrei, keine versteckten Nebenkosten
- Hunderte gelistete, solvente Kaufinteressenten
- Kostenlose Prüfung Ihres Grundstücks durch unsere Architekten
- Familiengeführtes Unternehmen – Marktführer mit Tradition
- Gesamte Organisation bis zur notariellen Beurkundung

**Mollwitz**



Auch wenn die Menschen an der Tür behaupten, sie seien Amlspersonen: Wenn sie nach Geld fragen, ist Misstrauen angebracht!

TIPPS

- Polizei und andere Behörden fordern niemanden am Telefon zur Herausgabe von Geld oder Wertgegenständen auf!
- Geben Sie am Telefon nie Auskunft zu persönlichen und finanziellen Verhältnissen!
- Lassen Sie sich nicht unter Druck setzen! Ziehen Sie Außenstehende hinzu (Nachbarn, Verwandte), bevor gehandelt wird!

Wir sind für Sie da.



Wir möchten, dass Sie in unserem Haus ein neues Zuhause finden und in Würde alt werden können.

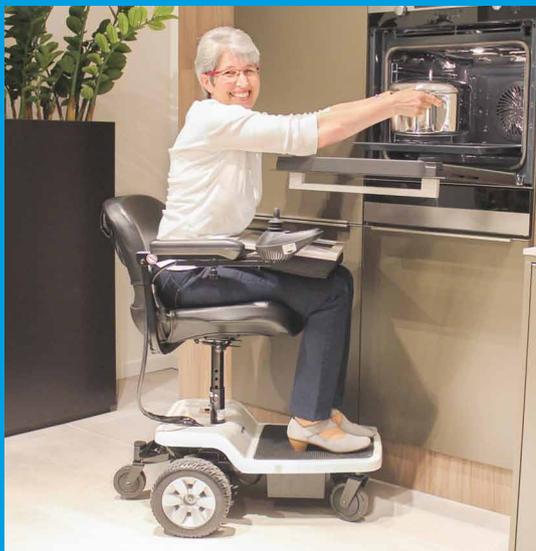
Unsere persönlich geführte Pflegestiftung in Hamburg Poppenbüttel – erstmals urkundlich erwähnt im Jahre 1248 – betreut 168 Bewohnerinnen und Bewohner nach modernsten Anforderungen. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**GAST-
UND
KRANKENHAUS**
WOHNEN MIT PFLEGE SEIT 1248

Gast- und Krankenhaus, Hinsbleek 12, 22391 Hamburg
Tel. 040 606894-0, info@gast-und-krankenhaus.de, www.gast-und-krankenhaus.de



LEBENSQUALITÄT VERBESSERN K+T



**WELT-
NEUHEIT**

Das weltweit erste Micro Elektromobil!

Vereinbaren Sie eine Probefahrt bei Ihnen zu Hause oder besuchen Sie uns in unserer Hilfsmittelausstellung
Tel: 040 - 60 60 450

K+T
KRAUTH + TIMMERMANN
Rehatechnik GmbH + Co. KG



Öffnungszeiten:
Mo. bis Do.: 07.30 - 16.30 Uhr
Fr.: 07.30 - 14.00 Uhr

KRAUTH + TIMMERMANN Rehatechnik GmbH & Co. KG • Poppenbütteler Bogen 11
22399 Hamburg • E-Mail: reha@krauth-timmermann.de • www.krauth-timmermann.de

Hamburgs
größte Kaufkraft
ist weiblich:



Jetzt
Anzeige
buchen!

Hamburg Woman

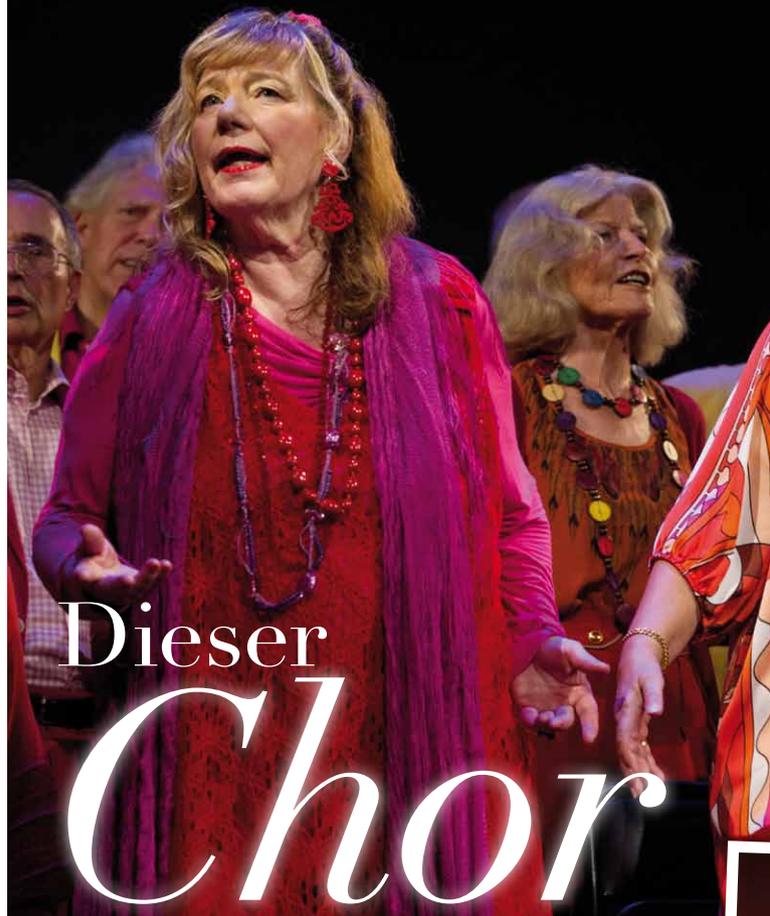
Hamburgs interessantes
Magazin für Frauen!

*Lifestyle, Shopping
Reportagen,
inspirierende Ideen,
Tipps & Trends!*

In Hamburgs feinen
Stadtteilen oder online
erhältlich.

Erscheinungstermin: 16. März 2018

Wir beraten Sie gerne: Tel.: 040 - 538 93 00



Dieser Chor rockt das Haus

Nicht nur **singen** sollte man können, oder auch ein wenig **tanzen**, nein, man muss mindestens **70 Jahre** alte sein. „**Heaven Can Wait**“ heißt der Chor und wenn die Sängerinnen und Sänger auftreten, stehen über 2.000 Jahre Erfahrung auf der Bühne.

Der Chorleiter, Jan Christof Scheibe, (allerdings noch nicht 70 Jahre alt), sah eines Tages den Chor Young@Heart aus Northampton, Massachusetts und fand: „Das können wir auch“. Im Frühjahr 2013 wurden Castings durchgeführt, geprobt und Premiere war dann im August 2013. Seither hat dieser Chor eine große Fan-Gemeinde und stets begeisternde Auftritte mit Standing Ovation. Bis 2015 war es ein Projekt des St. Pauli Theaters, danach wurde der Verein Heaven Can Wait Chor e.V. gegründet. Nun wird nur noch manchmal im St. Pauli Theater gesungen, dafür geht der Chor auf Reisen, sie waren schon in Barteheide, Buchholz und Brunsbüttel. **Am 26./27. Februar, am 4. März sind die SängerInnen im St. Pauli Theater zu hören und am 1. September in Barteheide zu sehen.** Bei dem Chor Heaven Can Wait, mit über 30 Sängerinnen und Sängern, stehen ausschließlich die Hits ihrer Enkel auf dem Notenblatt: „Smells like Teen Spirit“ von Nirvana, „Viva la Vida“ von Coldplay, „Sie ist weg“ von den Fantastischen Vier, „Die perfekte Welle“ von Juli oder „Gekommen um zu bleiben“ von Wir sind Helden. Begleitet werden sie allabendlich von einer fetzigen Band von Profimusikern. Dann gibt es noch die tollen Kostüme, das Bühnenbild, die Choreographie. Es

Auch die Performance der Sängerinnen gibt dem Lied „Sexy“ einen besonderen Ausdruck.



Fotos: Stefan Meitzkorn

Der Solist setzt in „Viva la Vida“ von Coldplay mit seinem Anzug ein deutliches Zeichen.



ist das Gesamtpaket, welches das Kunstwerk ausmacht. Die Mitglieder des Chors sind zwischen 73 und 92 Jahre alt, 20 Frauen und 10 Männer. Nach den Proben sitzen sie noch bei einem oder zwei Bier beisammen und nach Auftritten wird gerne eine kleine Aftershowparty gestartet. Neue Mitglieder, ganz besonders Männer werden gesucht. Und Spenden und Sponsoren werden immer benötigt. Denn so ein Chor hat auch Auslagen. Proberaum, Auftrittsbühne, die Musiker, der Chorleiter, Werbung, Busfahrten, da kommt einiges zusammen. Aber das Wichtigste ist der große Spaß miteinander, den der Heaven Can Wait Chor auf die Bühne bringt und sein Publikum damit begeistert. Bei anderen Fans wurde der Schalter umgelegt. „Nach 35 Jahren leben mit Schmerzen gehe ich wieder zur Reha und habe angefangen zu tanzen, danke“. Auch junge Menschen lassen sich überzeugen. Ein älterer Herr wollte mit seiner Frau zu einem Konzert kommen, die Frau wurde aber kurzfristig krank. Er fragte daraufhin seinen 25 jährigen Sohn. Etwas maulend kam Sohnemann mit und war am Ende Derjenige, der am lautesten klatschte. Also, hingehen und sich begeistern lassen. Oder mitmachen, besonders, wenn Sie ein Mann sind. Mehr Informationen gibt es auf heaven-can-wait-chor.de cd

Mit Sicherheit gut umsorgt

Häusliche Pflege • Hilfen im Haushalt • Hausnotruf

Sozialstation Poppenbüttel

Moorhof 11

☎ 040/60 82 49 79

Sozialstation Sasel/Walddorfer

Stadtbahnstraße 4a

☎ 040/52 59 77 32

www.asb-hamburg.de



Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



Senioren & Pflegeheim
Margarethenhof

Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42

Fax: 040 - 604 02 40

Mail: info@margarethenhof-hamburg.de



In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegestufen
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtigt
- umfangreiche Dementenbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de



Der Pflegedienst in Ihrer Nähe



Seit 25 Jahren versorgt unser professionelles Team hilfsbedürftige Menschen im eigenen Hause.

JONATHAN Neue Adresse
Neue Leistung:

Seniorentreff „Jonathan Aktiv“ Entlastungsleistungen direkt in unseren Aktiv-Räumen + Fahrservice.

Informationen zum Programm unter **040/ 60 70 917**
Poppenbütteler Chaussee 28, Hamburg-Duvenstedt
Inhaberin: Kirsten Mähl

www.jonathan-pflegedienst.de



A&V HAUS DUVENSTEDT

WOHNEN, BETREUEN, PFLEGEN GmbH

Privat geführte Senioreneinrichtung im Herzen von Duvenstedt



- Familiäre Atmosphäre
- Wohnen in hellen und großzügigen Zimmern
- Individuelle Einrichtung möglich und gewünscht
- Kurzzeit- und Verhinderungspflege

Ansprechpartner:
Imme Voshage
ivoshage@hausduvenstedt.de

A&V HAUS DUVENSTEDT
Poppenbütteler Chaussee 23
22397 Hamburg

www.hausduvenstedt.de

040 / 607 64 0



Füttern mit
**Liebe und
Verantwortung**



15%
sparen mit unserem
Probier-Angebot*
auf www.dr-link-tiernahrung.de
Ihr Rabatt-Code:
ALSTER



Entdecken Sie die ganze Vielfalt der
naturbelassenen Premium-Tiernahrung von
Dr. Link® auf www.dr-link-tiernahrung.de

*Angebot gilt für das gesamte Dr. Link® Tiernahrungssortiment für Hunde und Katzen. Dieser Gutschein ist nur im Online-Shop unter www.dr-link-tiernahrung.de einlösbar. Die Eingabe des Rabatt-Codes erfolgt im Warenkorb. Als Erstbesteller erhalten Sie einmalig 15% Rabatt auf den Warenwert. Nur ein Gutschein pro Bestellung, keine Barauszahlung möglich. Gültig bis 31.12.2018. Ab 25,90 € ist die Lieferung innerhalb von Deutschland versandkostenfrei. Dr. Link® ist eine Marke der ZFT – Zentrum für Tiernahrung GmbH, Hamburg.



Fledermäuse wie diese Fransenfledermaus nutzen häufig Brennholzstapel als Winterquartier. Wer ein Tier findet sollte die Notfall-Hotline des NABU (siehe unten) anrufen.

Foto: NABU/E. Grimmberger

Aufgepasst!

Gefahr für Fledermäuse **IM FEUERHOLZ**

Der NABU Hamburg bittet derzeit um besondere Rücksicht auf Fledermäuse, die Holzstapel im Freien als **Winterquartiere** nutzen. Vor allem im Kaminholz wird es für die Tiere gefährlich, sobald dieses verfeuert wird: Aufgrund ihrer **Winterstarre** haben Fledermäuse dabei keine Chance zu entkommen oder sich **bemerkbar** zu machen.

Manchmal fallen die reglosen Tiere beim Entnehmen des Holzes auch zu Boden und werden für tot gehalten, was in der Regel jedoch nicht der Fall ist. Bei der letzten NABU-Fachgruppe Fledermausschutz gingen in den letzten Tagen bereits mehrere Anrufe ein, die Fledermausfunde in Holzstapeln meldeten. Gruppenmitglied Alexander Heidorn befürchtet jedoch, dass dies nur die Spitze des Eisberges sei. „Vermutlich werden viele schlafende Tiere gar nicht bemerkt und finden so ein grausames Ende im Kamin“, so der Fledermaus-Experte. Besonders gefährdet ist etwa die Rauhauffledermaus, die sich gern im Inneren eines Stapels an das Holz klammert und als kleines braunes Tier kaum wahrgenommen wird.

Der NABU bittet aus diesem Grund vor allem Kaminbesitzer, beim Holz holen genauer hinzuschauen. Wer derzeit eine Fledermaus findet, die aus dem Winterschlaf gerissen wurde, sollte sich unbedingt an die eigens dafür geschaltete Notfall-Hotline des NABU Hamburg unter Tel. 0700/35333762 (Hauptzeit: 0,12 €/Min., Nebenzeit: 0,06 €/Min) wenden. Die Fledermaus-Experten geben hier Tipps und organisieren bei Bedarf auch die Abholung des pflegebedürftigen Tieres.



Können Winterquartiere für Fledermäuse sein: Holzstapel.

Hauptsache der Hund hat genug zu fressen? Von wegen! Art und Menge des Futters haben großen Einfluss auf die Entwicklung der Vierbeiner.

FUTTER FÜR JEDES ALTER

Die altersgerechte Ernährung von Hunden trägt maßgeblich zu einer optimalen **Entwicklung** bei und birgt sowohl **Chancen** als auch **Gefahren**. Wir zeigen Ihnen, worauf es zu achten gilt.

Die richtige Ernährung von Welpen bedeutet einen guten Start ins Leben und ist ausschlaggebend für ihre Entwicklung zu einem gesunden erwachsenen Hund. Gerade bei Hunden, die sehr groß werden, ist es wichtig, dass sie nicht zu schnell wachsen und nicht zu schnell an Gewicht zunehmen. „Auch ein Welpe soll niemals dick sein!“, mahnt Tiernahrungs-Experte Dr. Link. „Wenn der Babyspeck zu viel ist, prädisponiert das den Hund für späteres Übergewicht und begünstigt dadurch viele Probleme und Krankheiten.“ Deshalb ist es wichtig, von Anfang an ein spezielles Welpenfutter, angepasst an Alter und Größe des Hundes, zu füttern. Je jünger der Welpe, desto mehr Mahlzeiten sollten ihm angeboten werden, bei sehr jungen Welpen also ruhig noch 4 bis 5 Mahlzeiten am Tag. Die tägliche Gesamtfuttermenge sollte allerdings stets im Auge behalten werden.

Während der zweiten Wachstumsphase ist es wichtig, nicht zu große Mengen zu füttern, da der Hund sonst entweder zu schnell wächst oder Übergewicht entwickelt, was den Knochen und Gelenken schaden kann. Dies ist ganz besonders entscheidend für Junghunde großer und sehr großer Rassen. Die Tagesration eines jungen Hundes sollten auf zwei Mahlzeiten aufgeteilt werden. Regelmäßige Kontrollen von Entwicklung und Wachstum durch einen Tierarzt helfen dabei, das Tier optimal zu ernähren. Hat man sich verantwortungsbewusst für ein ausgewogenes Futter entschieden, muss man sich vor Augen führen, dass viele Bissen, die gut gemeint sind, das sorgfältig hergestellte Gleichgewicht der Tiernahrung empfindlich stören können.

Gerade kleine Hunde überschreiten ihren täglichen Energiebedarf leicht durch ein zugestecktes Stück Käse oder Kuchen. Zudem sind einige Leckerbissen aus der menschlichen Ernährung für Haustiere schädlich oder sogar giftig! Bei Hunden großer Rassen empfiehlt es sich, ab dem vollendeten 7. Lebensjahr und bei Hunden kleinerer Rassen ab dem vollendeten 8. bis 10. Lebensjahr, auf eine den speziellen Bedürfnissen älterer Hunde abgestimmte Tiernahrung umzustellen. Um den älteren Organismus nicht unnötig stark zu belasten, sollten Seniorfutter leichtverdauliche Proteine und Kohlenhydrate verwenden und einen niedrigen Gehalt an bestimmten Stoffen, z.B. Phosphor und Natrium aufweisen.

Tierarztpraxis in Bergstedt



Dr. Christina Ullmann
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

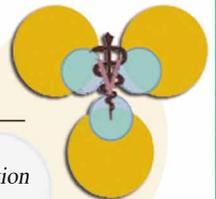
Dienstag ist Impftag -
Impfungen zu besonders günstigen Konditionen

Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

Mo.-Di. 9-13 Uhr und 16-19 Uhr,
Mi. 9-13 Uhr Terminsprechstunde und 16-19 Uhr
Do. 15-19 Uhr, Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr



TIERÄRZTLICHE PRAXIS LOTTBEK



A. Ratjen, prakt. Tierärztin

Klassische Medizin, Akupunktur, Goldimplantation

Sprechzeiten:

Mo bis Fr,	10.00 Uhr – 12.00 Uhr freie Sprechstunde
Mo, Di, Do, Fr	15.00 Uhr – 18.00 Uhr Sprechstunde nach Vereinbarung
Sa	10.00 Uhr – 12.00 Uhr Sprechstunde nach Vereinbarung

Georg-Sasse-Str. 16 • 22949 Ammersbek-Lottbek

Tel. 040/ 64 42 66 44 (9.00 – 12.00 und 15.00 – 18.30 Uhr) • Fax 040/ 64 42 66 46

www.tierarztpraxis-lottbek.de • Mobiltelefon: 0162/ 9 77 12 77

Der Spaß darf beim
Zähneputzen auf
keinen Fall zu kurz
kommen.



Freude
beim
Zähne-
putzen

Mundhygiene spielerisch lernen

Kinder sind leichter für die Zahnpflege zu begeistern als man denkt. Mit Spaß und einer besonderen Formel zum schnellen Erfolg.

KAI ist nicht nur ein Jungename, sondern auch eine Zauberformel für gesunde Kinderzähne. Hinter den drei Buchstaben verbirgt sich eine Anleitung dafür, wie sich kleine Kinder am besten die Zähne putzen: erst Kauflächen, dann Außenflächen und schließlich die Innenflächen. „Je eher Kinder das mithilfe ihrer Eltern lernen, desto besser stehen die Chancen, dass die Zähne lange gesund bleiben“, sagt Katja Kühler, Zahnärztin bei der AOK. Kinder sollten zunächst einmal verstehen, warum sie sich ihr Leben lang mindestens nach dem Frühstück und vor dem Schlafengehen die Zähne drei Minuten lang putzen sollten: Mit den Speiseresten wird vor allem auch schädlicher Zahnbelag entfernt, den der Zahnarzt als Plaque bezeichnet. Dieser Zahnbelag besteht hauptsächlich aus Bakterien, die sich schnell vermehren und Säuren bilden. Sie greifen wiederum den Zahnschmelz an, sodass Karies entstehen kann. Meist ist es bei kleinen Kindern kein Problem, sie fürs Zähneputzen zu begeistern. „Kleine Kinder wollen alles genauso

machen wie Erwachsene, diese Chance sollten Eltern sich beim Thema Zähneputzen nicht entgehen lassen“, sagt Kühler. Sie empfiehlt zudem, das Zähneputzen mit den Kindern mit einem schönen Ritual wie etwa einem speziellen Lied zu verbinden. Sobald der erste Milchzahn durchbricht, können Eltern mit dem Reinigen der Zähne beginnen, erst einmal vorsichtig mit einer speziellen Kinderzahnbürste und mit einer kleinen Menge Zahnpasta für Milchzähne. Je mehr Zähne kommen, desto mehr freuen sich die Kinder aufs richtige Zähneputzen mit Bürste und Paste – und das am liebsten allein. „Am Anfang müssen das die Eltern machen. Am besten tun sie es ebenfalls mit der KAI-Methode und erklären es dem Kind. So fällt es ihm anschließend leichter, es allein zu übernehmen“, so Kühler weiter. Aber selbst wenn die Kinder allein putzen, müssen die Eltern noch lange nachputzen. Wie lange, das hängt davon ab, wie gut die Kinder es können. „Letztlich sollte man das im Einzelfall mit dem Zahnarzt besprechen“, so Kühler.

LACHGAS-SEDIERUNG



Beste Voraussetzungen: Deutschlands 12-jährige Kinder sind weitestgehend kariesfrei.

VORBILDLICHE ZÄHNE

Rund 80 Prozent der 12-jährigen Sechstklässler in Deutschland haben ein kariesfreies Gebiss. Das ergab eine von der Deutschen Arbeitergemeinschaft für Jugendzahnpflege (DAJ) in Auftrag gegebene Studie, für die bundesweit mehr als 300.000 Kinder zahnärztlich untersucht wurden. Hinsichtlich der Zahngesundheit liegt die Bundesrepublik damit gleichauf mit Dänemark an der Spitze des internationalen Vergleichs.

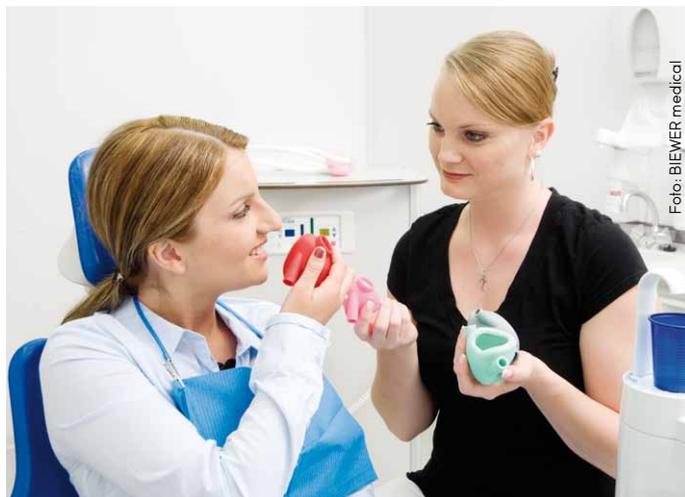


Foto: BIEWER.medical

Bei Zahnarzt Bernd Krüger und seinem Team stehen Sie im Mittelpunkt.

Lachgas wird bereits seit 1844 als Narkosemittel benutzt. Heutzutage kommt es insbesondere bei Angstpatienten zum Einsatz, wie auch in der **Zahnarztpraxis Krüger**, Saseler Parkweg 4. Lachgas ist, bei richtiger Anwendung, komplett nebenwirkungsfrei und gefahrlos. Es wirkt beruhigend und schmerzmindernd. Zudem unterdrückt es den Würgereiz und reduziert die Zeitwahrnehmung des Patienten.

Das Lachgas wird über eine angenehm aufliegende Nasenmaske verabreicht. Dabei wird kontinuierlich der Puls des Patienten überwacht, um jedes Risiko auszuschließen. Der Vorteil gegenüber einer Vollnarkose: Die Kommunikations- und Aufnahmefähigkeit des Patienten ist trotz der Sedierung nicht beeinträchtigt. Weitere Informationen finden Sie unter **Tel.: 040 / 60 11 92 0** oder auf **www.krueger-zahnarzt.de**.

Die elegante Lösung: Teleskop-Prothesen



Doppelkronentechnik - Präzision und Qualität

Die einfachste Art, herausnehmbaren Zahnersatz zu befestigen, ist die Klammerprothese. Diese Art der Versorgung ist jedoch bei mangelndem Restzahnbestand oder parodontal erkrankten Zähnen mit vielen Nachteilen behaftet. Vor allem im Frontzahnbereich ist eine sichtbare Klammerkonstruktion nicht ideal. Die optimale Lösung bietet hier die sogenannte Teleskop- oder Doppelkronentechnik, wie sie in der Gemeinschaftspraxis Kaufmann und Dellwig in Ammersbek angeboten wird.

Eine Teleskopprothese ist ausgesprochen komfortabel. Zudem benötigt sie keine sicht- und spürbaren Metallklammern.

Korrekturen an Zahnform und Fehlstellungen

Ebenso lassen sich Zahnform oder Fehlstellungen auf diese Weise korrigieren und liefern ein natürliches und ästhetisches Bild. Die Versorgung ist

langfristig sicher, weil selbst bei dem Verlust von weiteren Zähnen eine Ergänzung bzw. Reparatur sehr einfach und schnell erledigt werden kann. Auch zahnlose Kiefer lassen sich nach vorheriger Implantation (das Einbringen künstlicher Zahnwurzeln) mit dieser Technik versorgen. Die tragenden Pfeilerzähne werden beschliffen und mit sogenannten Primärkronen (Unterkronen) aus Gold oder hochfester Keramik versehen. Darüber wird dann eine zweite, sogenannte Sekundärkrone, gefertigt, die mit den zu ersetzenden Zähnen verbunden ist. Durch das enge Anliegen der beiden Kronen (Friktion) wird ein hervorragender Halt gewährleistet.

Hoher Tragekomfort und dauerhafte Qualität

„Wir schätzen die Präzision und Qualität dieser Versorgungsmöglichkeit“, so Dr. Manfred Kaufmann und sein Partner Dr. Bernd Dellwig. „Dank einer Teleskopprothese lassen sich zugleich Funktion und Ästhetik auf eine elegante und komfortable Weise kombinieren, was unsere Patienten sehr zu würdigen wissen“.



ZAHNÄRZTE KAUFMANN & DELLWIG

Praxis Dr. Kaufmann & Dr. Dellwig
Hamburger Straße 97
22949 Ammersbek
www.praxis-kaufmandellwig.de

Öffnungszeiten
Mo.-Do. 7 - 20 Uhr
Freitag 7 - 15 Uhr
Tel. (040) 60 55 07 60

Zähne wie neu gewachsen

Herr Dr. Burkart M. Zuch im Gespräch mit dem Alstertal Magazin

Herr Dr. Zuch, was sind aus Ihrer Erfahrung die dringlichsten Fragen Ihrer Implantatpatienten vor einer Behandlung?

Im Vordergrund stehen immer wieder die Fragen nach der Präzision und Sicherheit der Behandlung. Aber natürlich möchten die Patienten auch wissen, ob es schmerzhaft werden könnte. Und zu guter Letzt sind auch die Dauer und die Kosten, mit denen zu rechnen ist, von großem Interesse.

Wie können Sie Ihren Patienten diese Befürchtungen nehmen?

Durch die von uns angewandte 3D-Technologie in der Planung und Umsetzung können wir die Gefahr, umliegende anatomische Strukturen zu verletzen, auf ein Minimum reduzieren und gewährleisten hiermit eine Präzision, die bei herkömmlichen Implantat-Behandlungen nicht zu leisten ist. Ein Großteil der Arbeit findet am Computer und ohne den Patienten statt, wodurch sich die Behandlungsdauer erheblich reduziert. Es treten auch wesentlich weniger bis keine Keime, weniger Schwellungen und damit weniger Schmerzen auf. Wir raten unseren Patienten eine Zahn-Zusatzversicherung abzuschließen, damit sich der Eigenanteil bei den Kosten in Grenzen hält, und bieten die Option einer Ratenzahlung durch unseren Abrechnungspartner an. Während der gesamten Behandlung steht unseren Patienten ein kostenloser Support über unsere Abrechnungsfachleute zur Verfügung.

Was ist das Besondere bei Ihrer Behandlungsmethode?

Die Schlüsselloch-Implantologie, modernste Aufnahmemöglichkeiten und Computerprogramme bieten ganz neue Möglichkeiten zur

punktgenauen Versorgung mit Zahnimplantaten. In unserer Praxis vereinen wir die bestmögliche Technologie mit dem sichersten Qualitätsmanagement. Ist das Implantat durch erneute verifizierende ISQ-OSSTEL-Messung fest mit dem Knochen verwachsen, wird der endgültige Zahnersatz im hauseigenen Praxislabor aus metallfreier Vollkeramik angefertigt.

Wir sind die erste Innovationspraxis Norddeutschlands, die bereits seit 2015 zahlreiche dieser Replicates mit absolut vergleichbarem Erfolg zu Schraubenimplantaten eingesetzt hat. Das REPLICATE System kann zum Einsatz kommen, wenn sich der Originalzahn noch im Kiefer befindet. Ein REPLICATE Zahn wird individuell nach Maß gefertigt und ist von der Wurzel bis zur Krone eine originalgetreue Nachbildung Ihres Zahns.

Wie können sich Patienten detailliert weiter informieren?

Interessierte Patienten können bei unseren regelmäßig stattfindenden kostenlosen Patientenseminaren in entspannter Atmosphäre Fragen im Anschluss an meinen ausführlich bebilderten Vortrag stellen und partizipieren von den Erfahrungen und Fragen der anderen Vortragsbesucher. Die Termine unserer Vortragsreihe sind auf unserer Website zu finden.



Dr. Burkart Zuch
Zahnarzt MS MS
(Master UCLA/USA)

DR. BURKART M. ZUCH
Zahnarzt MS MS (Master UCLA/USA)

R. SCHROETER & Dr. B.M. ZUCH MS MS & G. ZARGARAN M.Sc.
ZAHNÄSTHETIK | ZAHNIMPLANTATE | ZAHNERHALTUNG

Spaldingstraße 74 · 20097 Hamburg · Telefon 040/23 09 83
E-Mail info@praxis-spaldinghof.de · www.praxis-spaldinghof.de

PATIENTENSEMINAR

– Teilnahme kostenfrei –

ZÄHNE WIE NEU GEWACHSEN

Montag, 26. März 2018 · 18 Uhr

im Hotel Park Hyatt

Bugenhagenstr. 8 · 20095 Hamburg

Unser international zertifizierter Spezialist Dr. Burkart M. Zuch MS MS (Master UCLA/USA) informiert Sie an diesem Abend ausführlich über die innovativen Neuheiten zu den Themen:

- **3D-SCHLÜSSELLOCH-IMPLANTOLOGIE**
- **WELTNEUHEIT MADE IN GERMANY: REPLICATE™ - „Ersatzzahn statt Zahnersatz“**

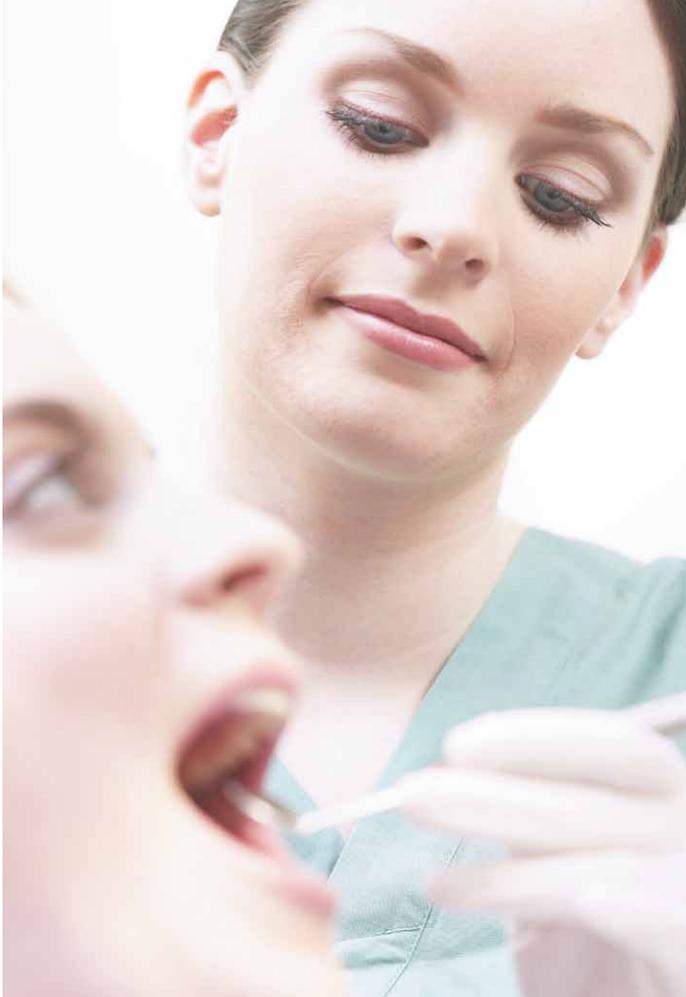
Im Anschluss steht Ihnen unser Experte für Ihre persönlichen Fragen zur Verfügung.



Um Anmeldung wird gebeten, da die Plätze begrenzt sind.

Weitere Termine finden Sie auf unserer Website.

Telefon: 040 / 23 09 83



Böses Erwachen beim Zahnarzt, wenn der Zahnschmelzschäden feststellt. Oft durch stressbedingtes Zähneknirschen verursacht.

STRESS FÜR DIE ZÄHNE

Die negativen Folgen von Stress wirken sich auch auf die Zahngesundheit aus. Immer häufiger stellen Zahnärzte Zahnschmelzschäden durch stressbedingtes Zähneknirschen in der Nacht fest. Wer tagsüber stark gestresst ist, beißt im wahrsten Sinne des Wortes auch nachts die Zähne zusammen. Abgenutzte Kauflächen, Karies und Zahnfleischbluten können die Folge sein. Gerade bei Stress sollte die Zahngesundheit deshalb nicht vernachlässigt werden. Die Betroffenen merken oft nicht, wenn sie nachts mit den Zähnen knirschen. Zahnärzte können jedoch eine sogenannte Abrasion der Kauflächen bei Vorsorgeuntersuchungen erkennen und frei von Zuzahlungen eine Aufbisschiene verschreiben. Diese kann anschließend dabei helfen, schlimmere Schäden zu vermeiden. Das eigentliche Problem ist damit allerdings noch nicht gelöst. Wer zu den nächtlichen Zähneknirschern gehört, sollte dies als Warnzeichen des Körpers verstehen und dringend versuchen, Stress abzubauen.



Stress im Alltag kann sich schnell auf die Zahngesundheit niederschlagen.

© BÄRMER

Dr. Ritschel & Dr. Pomowski
Spezialisierte zahnärztliche Partnerschaft

Dr. med. dent. Bodo Ritschel
Dr. med. dent. Mark Pomowski
Hempberg 1 ~ 22848 Norderstedt
Tel. 040. 5 23 28 57
www.ritschel-pomowski.de
info@ritschel-pomowski.de



Mo. - Do. 7.30 Uhr bis 20 Uhr ~ Fr. 7.30 Uhr bis 14 Uhr ~ individuelle Termine auch Sa.



Gesund im Mund



DR. SABINE KUHN
Praxis für Zahnheilkunde & Prophylaxe

Heegberg 10 22391 Hamburg	www.alstertalmed.de 040 - 606 99 51	Mo Di Do 8:00 - 19:00 Uhr Mi Fr 8:00 - 13:00 Uhr
------------------------------	---	---



Dr. Engeln & Dr. Schomaker
we care for your smile
Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®



Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung möglich

Parodontose / Zahnerhaltungstherapie

Endodontie / Wurzelbehandlung

Funktions- und Schienentherapie

Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten

Vollnarkose / Sedierung

Individual-Prophylaxe

Heegberg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz

Montag 08:00-13:00 15:00-19:00	Dienstag 08:00-13:00 15:00-19:00	Mittwoch 08:00-14:00 15:00-18:00	Donnerstag 08:00-13:00 14:00-19:00	Freitag 08:00-14:00
--------------------------------------	--	--	--	------------------------




www.alstertalmed.de



Steildach
Flachdach
Fassaden- und
Schornsteinverkleidungen
Mende & Landes
Dachdeckermeister
Bedachung - Fassade
Bauklempnerei
Reparaturen
1970
45
2015
Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38

50 JAHRE
Seit 1965
in Hummelsbüttel
Achim Meier
Bauunternehmen
• Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
• Wärmedämmung
• Betonsanierung • Altbausanierung
Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg
Tel.: 040-538 34 16
Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0170/247 25 17
E-Mail: techn@ameier-bau.de

S HORST SÖHL
Wir verwirklichen Ihre Träume...
**Rolläden
Terrassendächer
Markisen**
Mitglied im Bundesverband
Rolläden und Sonnenschutz e.V. **RS**
Wohldorfer Damm 12
22395 Hamburg-Bergstedt
Telefon (0 40) 6 43 10 01
info@soehl.net - www.soehl.net

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst
Zertifizierter Fachbetrieb
für senioren- u. behinderten-
gerechte Bäder/Installation
Inh. Carsten Peters
STELTZER Sanitär
WILHEL-STEIN-WEG 8 - 22339 Hamburg
Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

Notdienst 0172 400 40 74
www.prunsharms.de
Ihr Wunschbad von uns:
Die 5 Sterne GARANTIE
★ Planung + Beratung
individuell und persönlich
★ Komplett-Leistung
Alles aus einer Hand
★ Termin-Garantie
Fertig zum Fixtermin
★ Sauberkeits-Garantie
Staubfreie Sanierung
★ Festpreis-Garantie
PRUNSHARMS
BAD- & HEIZUNGSSTUDIO
Georg-Sasse-Straße 22 22949 Ammersbek
Telefon 040/605 50 206

Das ALSTERTAL MAGAZIN hat sein
Vertriebsgebiet **optimiert**
Neue **Sharepoints!**

Immer mehr Menschen wollen das ALSTERTAL-MAGAZIN lesen!
Das ergab eine Befragung relevanter Haushalte mit hoher
Kaufkraft. Daraufhin haben wir unser Vertriebsgebiet erweitert
auf **Norderstedt, Ahrensburg, Hoisbüttel, Ammersbek und
Bargtheide**. Neben ausgesuchten Haushalten beliefern wir
gerne unsere ausgesuchten Sharepointpartner, hier ein Auszug:

- AHRENSBURG**
Am Alten Markt Nr.17 Hotel am Schloss
Ahrensburg; **Bahnhofstraße** Nr.9 Schweinske
Ahrensburg; Nr.19 Holzland Wulf; **Bei der
alten Kate** Nr.6 Villa Romana, Italienische
Spezialitäten; **Bei der Doppelreihe** Nr.1 Jacques
Wein-Depot; Nr.11 HaarWerk Ahrensburg,
Friseur; **Beimorkamp** Nr.1 Isabel Edvardsson
Die Tanzschule am Schloss; **Gänseberg** Nr.3
Heinrich Burth, wohnen wird schön; Nr.7 Audi
Ahrensburg; **Große Straße** Nr.2 Mrs. Sporty;
Nr.8 Salzoase Ahrensburg; Nr.40 Cafe Rondeel;
Nr.5 Larissa Possel, Friseurmeisterin + Make
up Artist; Nr.5a New Mongolei, Asiatische
Erlebnisastronomie; Nr.4 Favella, Ristorante
Pizzeria; Nr.13 Block House; Nr.13 Stadtbäckerei
Schacht; Nr.15 Taj Mahal, Feine indische Küche;
Nr.15a Berlin Milijoh, Das Kult-Bierlokal D. Manz;
Nr.21 Der Schönheitsalon; **Hagener Allee** Nr.6
Nik-Hil Exklusivmode, Schital + Naresh Sharma;
Nr.8 Nice Price, Second Hand; Nr.10 Super Cut by
Adnan, Barber und Friseur; Nr.12 CM Friseur;
Nr.14 Betten Bubert und Stoffideen; Nr.20
TMC Nails; Nr.22 Showcut Der Friseur; Nr.15
Herrenhaus Ahrensburg; Nr.17 Koti Ahrensburg;
Nordic Living & Lifestyle; Nr.19 Frank Ziegenhein,
Lotto Toto Ödset; **Hamburger Straße** Nr.2
La Joliette die Boutique; Nr.10 Sparkasse
Holstein; Nr.14 Amplifon Deutschland GmbH;
Nr.20 Domicil Seniorenpflegeheim; Nr.1 Ryf
of Switzerland; Nr.3 Früchtstübchen, Yamrali
Trading GmbH seit 1982; Nr.3 Schuhmacherei und
Schlüsseldienst; Nr.7 Konditorei-Cafe 'Gerads';
Nr.15 Wölfer Die Friseurmeister; Nr.17 Melli
& Minzi, Sweet Clothing and Furniture; Nr.31
Möbius Friseur; Nr.31 Jytte's Woll-Öase;
Nr.81 Weber Haarsalons; **Klaus Groth Straße**
CCA Nr.2 EG City Tabak Ahrensburg GmbH;
Nr.2 Art Nails American Style; Nr.2 Allwörden;
Klaus-Groth-Straße Nr.1 GS Cut Style,
Friseurmeisterbetrieb; Nr.5 Mr. Baker, coffee
to go; Nr.5 Cavallina; **Kornkamp** Nr.50 familia;
Lohe Nr.2 Weiße Wolke die Reinigung; **Lübecker
Straße** Nr.10 a Park Hotel Ahrensburg; Nr.3
Rosenhof Seniorenwohnanlagen; **Manhagener
Allee** Nr.4 Rieckhoff's Optik; Nr.8b Zauberfee
Textilreinigung; Nr.10 Bade Perle; Nr.12
Salon Dittich; Nr.1 Casa Rossa; Nr.2 DUJE
Damenmode; Nr.11 a Fisch Schloh, Spezialitäten
des Meeres; Nr.15 Ernst Kretzschmann, Eisen-
Haushaltswaren + Fahrrad GmbH; **Neue Straße**
Nr.9 Mendoza Restaurant; **Otto-Siege-Straße**
Nr.31 Top Form Club, Sportstudio Silvia Hugo;
Rathausplatz Nr.25 a La Volpe; Nr.30 Ihr
Sonnenstudio; **Rathausstraße** Nr.6 a Sauberland
Textilpflege; **Rondeel** Nr.2 Marie Louise,
Einrichtungen-Accesoires M.L., Stücken; Nr.2 Catul
Cosmetic, Ulrike Herrmann; Nr.4 Ulrich Stapff;
Nr.81 Weber Haarsalons; **Stormarnstraße** Nr.2
Restaurant Rockefeller; Nr.1 Nails, Nagelstudio
American Styls; Nr.9 Orientalische Lebensmittel;
Nr.9 Heißmangel Wirbelwind; Nr.11 Der
Ahrensburger Herrenfriseur;
- BARGTHEIDE**
Am Markt Nr.6a Restaurant Orfeo Greco; Nr.6b
HaarReich Regina Rieckmann; Nr.6c Müllers
Futterkiste, Tierfutter und Zubehör; Nr.6c
Cosmetik & Nagelstudio; Nr.10 Bürobedarf
Holst, Zeitschriften Lotto/Totto; Nr.12
Haarstudio 1; Nr.26 Ihr Sonnenstudio; Nr.9
REWE; Nr.13 Sparkasse Holstein; Nr.19 New
Hair; **Am Markt/Theodor-Storm-Straße** Nr.1
Art of Hair; **Theodor-Storm-Straße** Nr.1 b
Restaurant Einsteln; Nr.7 Spiegelbild Friseur;
Am Redder Nr.2 familia; **Bahnhofstraße** Nr.2
Friseur Fynnara; Nr.5a Findling, Qualität aus
2ter Hand; **Hammoerer Weg** Nr.21 Holländer,
Baumarkt & Baustoffe GmbH; **Lohe** Nr.60 AVIA,
Service-Station; **Mittelweg** Nr.8 the cube; Nr.17
Da Mimmo, Ristorante Italiano; **Rathausstraße**
Nr.3a Einzelstücke, Stoffe & Textilien; Nr.3
Leandra Lingerie; Nr.7 Optiker Scheel; Nr.25
Bargtheide Buchhandlung; Nr.25b Hair Drebes;
Nr.27 Haspa; Nr.29 Nordwest Lotto, Torsten
Emmert; Nr.16 Team Express, Reinigung; Nr.24
Coffee Lounge Das Original; Nr.28 Geflügelhof
Stapff; Schlachtere; Nr.32 Raiffeisenbank eG;
- DELINGSDORF**
Hamburger Straße Nr.2b Glantz Haus, Wohnkultur &
Lebensart; Nr.2b Restaurant Glantz & Gloria;
FUHLSBÜTTEL
Erdkampsweg Nr.3 Wasserbetten, Matratzen
Schlafzimmer; Nr.5 Salon Günther GBR; Nr.25
EP-Haack Electronic Partner; Nr.37 Schuhmacher
Meister; Nr.51 Bruno Allmann, Heizungsbau;
Nr.53 Huong Nails American Style; Nr.53
Orthosport, SanitätsHaus; Nr.53 Tabakwaren
+ Zubehör, Zeitschriften - Zeitungen; Nr.55 Dr.
med Roskoth, Hals-Nasen-Ohren-Heilkunde;
Nr.55 UNICUM, Restaurant; Nr.65 Goldfisch,
Mode & Accessoires; Nr.8 Braun Kundendienst
Mohrholz; Nr.12 Markenliebe, Mode; Nr.18 Waltraud
Steel, Kosmetiksalon & Med. Fußpflege; Nr.18
Buchhandlung Lutz Heimhalt, Antiquariat; Nr.18
Froschkönig; Nr.18 Café Mutsch; Nr.18 1a Reinigung,
Textilpflege maximum; Nr.20 Schuhhaus Fuhsbüttel;
Nr.20 Dünker, Sicherheitstechnik; Nr.26 Haspa; Nr.32
Feinkost-Obst-Gemüse; Nr.32 Dieter Tetterborn,
Juwelfassermanufaktur & Goldschmied; Nr.32 TUI
Reise Center, TUI Deutschland GmbH; Nr.42 Foto-
Harjes, Fotohandel und Atelier; Nr.52 Va Bene, Café,
Wein und mehr.; Nr.54 Massage & Kratengymnastik
Fuhsbüttel; Nr.66 Villehus das schöne Leben; Nr.68
Forum für Haut und Körperpflege; **Fuhsbüttel
Passage** Nr.1 Celine Le Kiosk; Nr.3 Call a Pizza;
Nr.2 CNYTAN Wolle & Garne, Wollfachgeschäft;
Hummelsbüttel Landstraße Nr.9 Bücherstube
Fuhsbüttel; Nr.10 Babu Beauty Spa; Nr.1 Margrit's
Stöberladen, Ankauf von Schmuck; Nr.13 Haar
Kult; Nr.13 Fischfeinkost Walter; Nr.15 Schweinske
in Fuhsbüttel; **Kleekamp** Nr.2 Friseur Ulbig; Nr.2
Blumenparadies Fust; Nr.4 Christus Eisbar & Cafe;
Nr.4 Reisebüro Flughafenstrasse GmbH; Nr.8
Sonnen Apotheke; Nr.10 Istanbul Kebab; Nr.10
Schmiede, Goldschmiedemeisterin Ulrike Fenske;
Nr.1 Traumfriseur Studio; Nr.3 Lale's Lieferservice,
Lebensmittel kostenfrei nach Hause; Nr.3 Schneiderei
Atelier Gajur; Nr.3 Henyetta Moden Gr. 36 - 50;
Nr.5 Mrs. Sporty; Nr.5 Raube backt ... Bäckerei;
Ratsmühlendamm Nr.17 Handyman; Nr.31 Video
Rent; Nr.31 Partnerfiliale DPAG, Poststelle; Nr.21
25MINUTES Fuhsbüttel; Nr.22 Änderungsschneiderei
Fachri; Nr.26 Wollvic, Handarbeitgeschäft; Nr.26
Änderungsschneider; Nr.26 MoIn Hund, Feines für
Fellnasen; Nr.28 Lühhmann Schreibwaren Fuhsbüttel;
Wacholderweg Nr.3 Zum Griechen, Grill-Imbiss;
- HOISBÜTTEL**
Bahnhof Hoisbüttel Drogerie Flöß, **Georg-Sasse-
Straße** Nr.10 Annette's Blumenladen; Nr.12 lan-
Sport- und Gesundheitsstudio; Nr.14 Sunlounge; Nr.16
Tierärztliche Praxis Lottebek; Nr.22 Pruns & Harms,
Meister der Elemente; Nr.22a Autohaus Walddörfer;
Nr.1 Jawad Änderungsschneider; Nr.3 Hör
Comfort; Nr.11 Sichtbar Augenoptik in Ammersbek;
Hamburger Straße Nr.97 Lottebek Apotheke; Nr.103
Isi Grill, Pizza & Döner und more...; Nr.106 Aufrecht - Fuß
und Rückenzentrum; Nr.108 Haarstudio Company;
- NORDERSTEDT**
Am Tarpenerfer Nr.6 Miss Work / Güsel Dogan,
Schuster; **Immenhorst** Nr.22 Restaurant Hof
Immenhorst; **Mittelstraße** Nr.56 Augenoptik
Mävers; Nr.60 Paßvogel Schönes zum Leben,
Cosmetik-Dekoartikel-Post-Lotto; Nr.62 Babyton;
Ochsensollerstraße Nr.192 Top Clean Textilpflege,
G. M. Hazizi; **Ohechaussee** Nr.4 Pico Bella,
Abendmode; Nr.8 Phin Thai Asia Shop; Nr.8 Croquerie
Norderstedt; Nr.10 Beauty Clinic, Dermatologisches
Kosmetikinstitut; Nr.12 Gold-Blick Optiker; Nr.20
Meyer's Mühle; Nr.1 Roggen & Eisen, Eiscafe &
Bauchlounge; Nr.1 a Asia Limb, Chn; Nr.19 Hörgeräte
Auric; **Ohlenhoff** Nr.1 Haustechnik Dunkelmann;
Poppenbüttelerstraße Nr.178 Dat Backhus;
Schmuggelstieg Nr.2 Tendenzen Schmuck; Nr.6 Selin
Cinar Friseur; Nr.6 Gemüsescheune; Nr.10 Tabakshop
am Schmuggelstieg; **Segeberger Chaussee** Nr.310
Beckmann Bauzentrum; Nr.539 Dercedes Behrmann;
Tangstedter Landstraße Nr.549 Merger Paßvogel,
Cosmetik-Foto-Lotto; Nr.549 Farben Anders; Nr.553
a Änderungsschneiderei Hashimi; Nr.555 Glashütter
Apotheke; **Ulzburger Straße** Nr.1 Wäscheträum;
Nr.9 Blumenhaus Köhnke; Nr.47a Restaurant Binnen
un Buten; Nr.2 Einstejn, Bistro - Restaurant; Nr.8
Haushalts-Stahl & Eisenwaren VR Behrens

Okay, wir sind exzellente
Fachleute und machen
unsere Arbeit schnell und gut.
Doch wir möchten einen
guten Lohn. Häufig ist ein
schneller Fachmann billiger
als ein lahmere Geselle. Der
braucht 'ne Stunde mehr
und berechnet sie auch.

MACKENS + SOHN GMBH
KUNDENDIENST/NOTDIENST TEL. 608 72 50
SANITÄRE ANLAGEN · BAUKLEMPNEREI
POPPENBÜTTELER BOGEN 17 · 22399 HAMBURG

**NICHT BILLIG,
ABER GUT!**

Magische Welten



Eine **Kinderbuchserie** sorgt für **Furore**: „Die Schule der magischen Tiere“. Darin erleben SchülerInnen spannende Abenteuer mit sprechenden Tieren.

Zu Recht erfreut sich DSDMT, wie der Carlsen Verlag die 2013 begonnene und noch nicht abgeschlossene Serie abkürzt, immer größer werdender Beliebtheit, ist sie doch genial geschrieben. Ich lese die Geschichten abends zum Einschlafen meinem Sohn (7) vor und in kürzester Zeit sind wir bei Band 6 gelandet. Fast schon schade, denn es gibt aktuell „nur“ neun. Nachteil, teils ist es so spannend, dass er nicht einschlafen, sondern unbedingt das nächste Kapitel hören



Magische Tiere wie Eugenia (l.) und Rabbat (oben) erleben spannende Abenteuer mit Schülern von der Wintersteinschule.

möchte. Und darum geht es: In der Klasse von Miss Cornfield, neue Lehrerin an der Wintersteinschule, bekommen einige der Schülerinnen und Schüler nach und nach ganz besondere Tiere zugeteilt: magische Tiere. Die hat ihr etwas schräger Bruder - Mr. Morrison - in der ganzen Welt zusammengesammelt. Kriterium: Sie müssen sprechen können. Allerdings verstehen sie nur Mr. Morrison, sich untereinander und das Kind, dem er und Miss Cornfield es zuteilen. Sie werden für diese zu besten Freunden und erleben zusammen spannende Abenteuer. Vor allem aber unterstützen sie ihre Menschen bei schulischen und privaten Problemen, die man so in jungen Jahren hat, und nehmen ihnen Unsicherheiten. Das ist von Margit Auer so lebensecht (sie hat drei Söhne, das wird geholfen haben) und lustig beschrieben, dass es nicht moralisierend, sondern extrem unterhaltend ist. Abgerundet wird das Ganze von schönen Illustrationen von Nina Dulleck. Das kommt nicht nur bei uns gut an, unter anderem erscheinen die Bücher in Japan, Spanien, Ungarn und in der Türkei. kw

BUCHTIPP

Die Schule der magischen Tiere, Band 1 (bis 9), ab 8 Jahren
Text: Margit Auer
Illustration: Nina Dulleck,
Carlsen Verlag, 208 Seiten,
Hardcover 9,99 Euro,
Taschenbuch 6,99 Euro



Friseurstudio mit Tradition

CUT 4 YOU
hairstyle by uschi boy

Damensalon • Herrensalon • Nagelstudio
Maniküre • Fußpflege (med. angelehnt)

ONLINE BUCHEN rund um die Uhr
unter: cut-4-you.de

Uschi Boy & Töchter
Familienunternehmen
seit 1984

Filiale Poppenbüttel
Tel. 040-18055881

Filiale Fuhlsbüttel Nord
Tel.: 040. 531 57 92

10% Rabatt ZU ZWEIT KOMMEN UND SPAREN!
Ab 2 Personen ist 1 Gutschein einmalig gültig

- Hairstylings
- Nails
- Fußpflege

NABU

WIR SIND, WAS WIR TUN.
DIE NATURSCHUTZMACHER

Ein Haus bauen

www.NABU.de



Skandinavisch wohnen

Klare Formen, Gemütlichkeit und Wärme:

Von skandinavischem Design profitieren Wohnungen ästhetisch und funktional. Wir geben Inspiration, wie Sie **nordischen Charme** in Ihr Zuhause holen können!

Typisch: Natürliche Materialien wie Filz in neuen Zusammenhängen. (Leuchte ca. 30 Euro)

Fortsetzung auf S.72



EINZIGARTIG

wenn es um Ihr ZUHAUSE geht.

Parkett Designbeläge Laminat Teppichböden Teppiche Orient-Teppiche



- Riesen-Auswahl auf 5000 m²
- Fachberatung
- Aufmaß
- Premium Montage Service mit eigenem festangestelltem Verlegeteam

Jetzt unsere Top-Angebote & Messeneuheiten entdecken.

STARK Teppich Stark GmbH & Co. KG
 Poppenbütteler Bogen 94, 22399 Hamburg
 www.teppich-stark.de Öffnungszeiten Mo.-Fr. 9-18.30 Uhr, Sa. 9-16 Uhr **Tel. 040/6116680**

Werterhaltung anstatt Neukauf.

Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik



Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • 22047 HH, Helbingstr. 52
 info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95



Dänische Designtradition: Sofa „Scandinavia“ macht keinen Hehl aus seinen Vorbildern. (ab 1.000 Euro)

Foto: Bolia



AdRem Interior

Ruhrstraße 11C - 22761 Hamburg
 Telefon: 040 85372250
 www.adrem-interior.de

Öffnungszeiten:
 Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr
 Samstag 10 bis 16 Uhr



Foto: Normann Copenhagen

Der „Era“-Lounge-Sessel gewann einen Red Dot Award. Preis ab ca. 1000 Euro.

Fortsetzung von S.71

Skandinavisch wohnen



Die stylischen Stahlfüße kombiniert mit der ergonomischen Form machen Sessel „Saga“ zu einem eleganten Möbelstück. Preis: 1.255 Euro.

Wintergärten|Terrassendächer|Glashäuser

Beschattungen|Windfänge|Vordächer|Senkrechtscreens|Markisen

Besuchen Sie unsere
Schautage
Samstag & Sonntag
24. + 25. März
10-18 Uhr



Bau- und Architekturbüro



Fa. Hans Trumpa
1972 - 2018

Poppenbütteler Weg 185 22399 Hamburg
info@hatru.de www.hatru.de www.gewe.com

Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M.KUMMERFELD **ff** INH. A.HARTFIEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de



Minimalismus zum Anleihen: Lounge-Stuhl „Herman“ aus Eichenfurnier mit Metallrahmen, ca. 540 Euro.

Foto: term LIVING



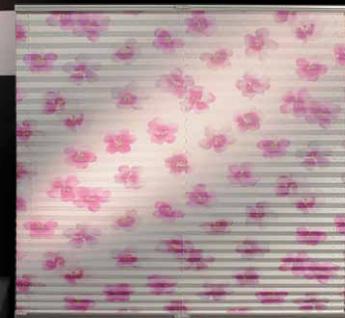
Foto: Bolia

MODE FÜRS FENSTER.

PLISSEES Cosiflor
Deutscher Markenhersteller

25%
Rabatt

Gültig bis zum 30.08.2018!
Nicht im Onlineshop
erhältlich!



z. B. PLISSEES

Über 33x in Deutschland und 3x in Hamburg!

22081 Barmbek-Süd
Dehnhäide 1
Ecke Barmbeker Markt
Tel. 040/20 97 66 80

22607 Flottbek
Osdorfer Landstraße
Ecke Flottbeker Drift 2
Tel. 040/30 30 96 71

22529 Lokstedt
Siemersplatz 4
Tel. 040/55 77 99 77

23569 Lübeck
LUV SHOPPING, Dänischburger Landstraße
Tel. 0451/4 99 86 56

Aufmaß und Beratung vor Ort:
040 20 97 66 80

JALOU CITY

www.jaloucity.de

Jalousien • Rollos • Plissees • Lamellenvorhänge • Markisen



ipb-malermeister.de

Wir führen sämtliche Malerarbeiten aus, beraten Sie bei der Raumgestaltung und helfen beim Möbelrücken

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR
Krischan-Kreibohm-Weg 14
22399 Hamburg-Poppenbüttel
Tel: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18

BODEN mach **BODEN**
Parkettspezialist

PARKETT mal anders

Alle führenden Marken unter einem Dach:

Berg & Berg



Cooperationspartner



Wählen Sie aus über **100** Variationen genau Ihren **BODEN**

Bramfelder Ch. 385 • 22175 Hamburg • Tel.: 040 / 27 88 22 08
www.boden-macht-boden.de



Ihr Meisterbetrieb in Poppenbüttel
Kundendienst:
Tel.: 040 / 606 16 60
buero@draegert.de
www.draegert.de



Bad Heizung
Sanitär Dach Solar

GLASEREI IM ALSTERTAL
B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden



Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de

Mach dir einen Country-Style selbst

Alles was mit **Landleben** zu tun hat, ist in, weil es als angenehmer Gegenpol zum stressigen Alltag wahrgenommen wird. Was liegt da also näher, als sich mit dem Landhausstil **Ruhepole** in die eigenen vier Wände zu holen. **Gekauft oder DIY!**

Letztere beschreibt das gerade erschienene **Buch „Modern Country Living“**. Darin gewährt Liz Fourez – Gründerin des Blogs „Love Grows Wild“ – Einblicke in ihr altes Landhaus, das sie mit viel Liebe renoviert und eingerichtet hat. Was als Hobby begann, ist inzwischen Beruf geworden, und so lässt sie Menschen an ihrem Landleben teilhaben. In dem Buch präsentiert sie 70 Wohn- und Dekoideen im modernen Landhausstil und zeigt, wie man mit hellen Farben, rustikalen Materialien und kreativem Upcycling seinen vier Wänden ein ländlich-modernes Ambiente verleihen kann. Dabei gibt es Tipps für jedes Zimmer für Anfänger, Fortgeschrittene und erfahrene Bastler. Wer eine Werkzeuggrundausrüstung sein eigen nennt, sollte bei der Umsetzung der Anregungen in der Regel keine Probleme bekommen. Exemplarisch zeigen wir zwei Dinge, die den Alltag verschönern sollen: eine „Badewannenablage aus Holzbohlen“ und eine „Rustikale Hängevase“. Bei beiden benötigt man altes Holz, logisch. Mit ein wenig Geschick, Klebe und Schrauben lässt sich etwa die Ablage für die Badewanne erstellen. Zwei Bohlen auf Länge sägen, zusammenkleben und mit einer kleinen Leiste an der Unterseite zusätzlich fixieren. Die dient gleichzeitig an der Badewannenkante innen als „Halter“. Dann das Ganze mit Holzbeize, Pinsel und Möbelwachs bearbeiten und schon hat man ein alt wirkendes Wohnaccessoire. Das Buch bietet viele weitere schöne Anregungen!

kw

Simpel aber tricky: eine Ablage für die Badewanne aus alten Balken. Optisch ein Hingucker, der leicht herzustellen und sehr praktisch ist.

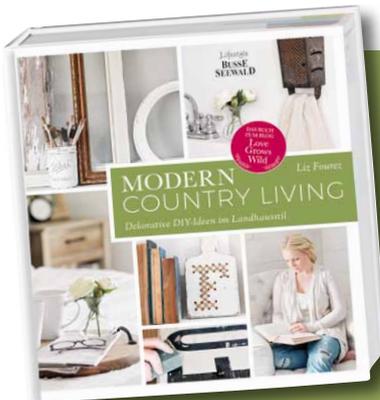




Fotos: Liz Fourez und Emily Lane

DIY

Ein altes Brett, eine kleine Schlauchschelle inklusive Schraube und eine hübsche Glasflasche sind die Basics für eine selbstgemachte „Rustikale Hängevase“.



Buch-Tipp

Liz Fourez, Modern Country Living – Dekorative DIY-Ideen im Landhausstil, Lifestyle BusseSeewald, Hardcover, 176 S., 19,95 Euro

Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmenfachgeschäft mit individueller Beratung und großer Auswahl ganz in Ihrer Nähe.

M. Stoob · Frahmredder 10
S-Bahn Poppenbüttel · Tel. 601 49 43
Di.-Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr



f Teppich Galerie Poppenbüttel



- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH
☎ 040 / 30 30 97 60

www.orientteppichshop24.de

Geprüfte Qualität: SCHEERER Hölzer stammen aus zertifizierten Wäldern.

Fahrspaß bis unters Dach



Die 4 Pfosten-Konstruktion macht das Befahren des Carports besonders einfach. Das Ein- und Aussteigen geht ganz bequem.



Bitte vormerken:
„Aktionstage Frühjahr“
23. + 24. März

Terrassendielen | Zäune | Carports | Böden | Türen

Qualität & Service vom Holzfachhandel

HolzLand H. Wulf GmbH
Bahnhofstraße 19
22926 Ahrensburg
Tel. 0 41 02/4 55 50
www.holzlandwulf.de



SCHAEERER
ZAUNSYSTEME • CARPORTS ... mit Holz und Verstand. www.scheerer.de

Zaunsysteme • Carports • Türen und Tore • Sichtschutz • Pergolen • Gartenelemente





Die neue Trendwelt im Untergeschoss von Schulze Outdoor Living bietet viel Platz für Inspirationen.

Makeover ohne Tränen – die neue Schulze-Welt

Aus einem Marktstand mit Kartoffelverkauf entwickelte sich im Laufe von drei Generationen einer der exklusivsten Fachhändler für Outdoor-Möbel im Norden Deutschlands. Darauf kann man durchaus stolz sein, und doch ist sich **Schulze Outdoor Living** bis heute treu geblieben: Hier begegnet man Ihnen stets mit einem Lächeln, auf Augenhöhe. Gründer-Enkelin Nadine Schulze-Klinger erklärt: „Egal, ob Sie Hilfe bei der Suche nach einem kleinen Geschenk für Ihre Lieben, beim Kauf einer Outdoor-Lounge, eines Sonnenschirms oder Grills benötigen, wir sind in allen Bereichen die perfekten Berater! Und dabei haben wir in all den Jahren nicht vergessen, woher wir kommen und möchten uns

auch in Zukunft den Zauber und das Augenzwinkern erhalten.“

Am Wochenende vom **23.-25. März** wird dann das neue Herzstück – die Schulze Trendwelt – eröffnet. Hier finden Sie Style mit Detail. Geil? Dann planen Sie Ihren Ausflug nach Sasel, und probieren Sie die neuesten „Trendsitzer“ der Marken Cane-line, Solpuri und vielen mehr gleich aus und lassen sich von der Schulze-Welt verzaubern. Mehr Infos unter **Tel. 601 90 12** und **www.schulze-outdoorliving.de**



ANZEIGEN-SPEZIAL

Mode fürs Fenster: Ambiente pur!



Sie sind extravagante Designelemente und schützen vor Blicken und Hitze: hochwertige Markisen, Rollos und Jalousien vom Jalousienexperten JalouCity.

Wer den eigenen vier Wänden ein Update verpassen und neuen Schwung in die Räume bringen möchte, kann dies bereits mit vergleichsweise einfachen Mitteln tun – und zwar mit einem modischen Blickfang. Hochwertige Sicht-, Licht- und Sonnenschutzsysteme sind in vielen Bereichen fast unentbehrlich. Neben ihrer Funktion als Schattenspendler sind sie wichtige Gestaltungselemente für Räume.

Besonders beliebt: Jalousien aus Holz. Dieses ist ein gerne genutztes Designelement. Es bringt ein Stück Natur in die eigenen vier Wände. Eine Jalousie mit Lamellen und Blenden aus Holz sorgt für ein warmes Wohnambiente. Es taucht jeden Raum in ein angenehmes, behagliches Licht. Lamellenbereiten gibt es zwischen 35 und 50 Millimetern. Als Bedienung stehen Systeme mit Drehstab, Zugschnur und elektrisch per Funk oder Schalter zur Verfügung. Eine spezielle Retrovariante trifft den Zeitnerv und bringt den Look der 1930er-Jahre an die Fenster.

Wer sich optimal beraten lassen will, findet in ganz Deutschland Ansprechpartner und zum Beispiel bei dem Jalousienspezialisten **JalouCity**. Dieser bietet einen RundumService mit kompetenter Beratung vor Ort, erstklassigem Aufmaß- und Montage-service.

Wer eine individuelle Lösung für seine Fenster sucht, findet maßgefertigte Lösungen in Alu. Lamellenbreiten sind zwischen 12,5 und 80 Millimetern verfügbar. In der Farbwahl bleiben keine Wünsche offen. JalouCity bietet beispielsweise über 200 verschiedene Farben. Man kann dort sogar seine Lieblingsfarben in einer Jalousie kombinieren und damit für eine ganz besondere Atmosphäre sorgen.

Mehr Infos gibt's bei JalouCity in Barmbek-Süd, Dehnhaide 1, Tel.: 20 97 66 80, in Lokstedt, Siemersplatz 4, Tel.: 55 77 99 77, in Flottbek, Osdorfer Landstr. / Ecke Flottbeker Drift 2, Tel. 303 096 71, in Lübeck, IKEA LUV Center, Dänischburger Landstr. 79 – 81, 23569 Lübeck-Dänischburg, Tel.: 0451 / 499 86 56 oder im übersichtlich gegliederten Onlineshop unter **www.jaloucity.de**

ANJA BECK
RAUMGESTALTUNG

Ihre Einrichterin im Alstertal

Raumausstattermeisterin Anja Beck
stilsicher mit Geschmack und Ausführungskompetenz
Polstererei - Dekoration - Fußboden - Malerarbeiten
Bielefelder Werkstätten

BW
handmade
with passion

Anja Beck
Waldweg 33, 22393 Hamburg
Tel.: 040-6013780
Open: Mo. - Fr. 9 - 18 Uhr
Sa. 10 - 13 Uhr

www.anja-beck.de

TÜMLER & PEIL

ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE Seit 1865

TP

☎ 6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek

www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung

Atzert

Markisen und
Sicherheitsrollläden
von Atzert & Sohn
- aus eigener Produktion -

Winterzeit/Einbruchzeit,
seien Sie jetzt bereit mit
Sicherheitsrollläden!

Einbruchrate ist um 23%
gestiegen

Atzert Rollläden,
Markisen, Sonnenschutz
www.rolladenatzert.de
Ahrensburger Str. 66
22041 Hamburg
Tel.: 040 / 68 91 36 16
Fax: 040 / 68 91 34 27

Größte
**INDOOR-
AUSSTELLUNG**
Norddeutschlands!
Wir freuen uns auf
Ihren Besuch!

Kreation: bahnhof-creative.de

MADEROS
Terrassendächer & Glashäuser

**ERLEBEN SIE UNSERE
PRODUKTNEUHEIT:
Das Cubusdach**

MADEROS GmbH | Telefon (04108) 41429-0
Am Hatzberg 16 | 21224 Rosengarten/Neendorf
info@maderos.de | www.maderos.de

NUR 20 MIN. SÜDLICH VON HAMBURG
ANFAHRT | Gewerbegebiet Neendorf | Direkt an der A1
ÖFFNUNGSZEITEN | Mo-Fr 9-18 | Sa 10-14 | So 14-17





Schnee und Eis auf dem Auto sind nervig, aber aufgepasst: Wer faul ist und nur mit kleinem Guckloch fährt, riskiert Unfall und Bußgeld.

REINHARD MÜLLER GmbH
Autolackierungen · Design · Unfallreparatur

Mehr als Lack - ein Konzept mit Service und Qualität

Nina Müller
Geschäftsführerin

Poppenbütteler Bogen 86
22399 Hamburg
Telefon 040 - 606 52 33
Telefax 040 - 606 66 89
www.lackmueller.de
info@lackmueller.de

ERST „DIE ARBEIT“ und dann das Fahren!

Wenn das Auto von einer Schnee- und Eisschicht bedeckt ist, wartet Arbeit: Blinker, Rücklichter, Scheinwerfer, Kennzeichen, Motorhaube und das Autodach müssen vor Fahrtantritt von Schnee und Eis frei sein, damit weder der nachfolgende Verkehr noch die eigene Sicht durch herabfallende Schneemengen gefährdet werden. Bei der Frontscheibe reicht es nicht, nur ein kleines Guckloch freizukratzen. Wer dies dennoch tut, muss mit einem Bußgeld rechnen. Auch durch die Seitenscheiben muss die Sicht frei sein, andernfalls erhöht sich das Unfallrisiko erheblich. Wichtig für gute Sicht: genügend Frostschutzmittel in der Scheibenwaschanlage. Beim Kratzen nicht mit zu viel Druck hin und her kratzen, sonst wirken Schmutzpartikel wie Schmirgelpapier. Bevor man das Auto abstellt, die Scheibenreinigungsanlage kurz laufen lassen, so wird die Scheibe gereinigt und beim Kratzen am Morgen besteht weniger Gefahr durch Streumittelreste. Die Scheiben mit heißem Wasser zu enteisen, ist keine gute Idee. Es besteht die Gefahr, dass die vereisten Scheiben aufgrund des Temperaturunterschieds Risse bekommen oder springen. Zudem gefriert das Wasser auf der Scheibe wieder. Generell gilt: Den Motor beim Eiskratzen und Schneefegen nicht im Stand laufen lassen. Wer es dennoch tut, verursacht unnötigen Lärm, Abgase und riskiert ein Bußgeld. Im Winter empfiehlt der ADAC einen Eiskratzer, einen kleinen Besen, eine Abdeckfolie für die Windschutzscheibe im Auto und für den Notfall einen Türschloss-Enteiser in der Manteltasche dabei zu haben.

**DIE TAGE
WERDEN
SO GANZ
LANGSAM
WIEDER
LÄNGER.**

Ein Grund mehr, dem Auto mal wieder ein bisschen Extra-Liebe zukommen zu lassen...

BEST CARWASH | Poppenbütteler Weg 94
Mo-Fr 8:00-19:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-18:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de

Gut. Besser. Best. **BEST CARWASH**

Autolackier Karosserie Zentrum seit 1963

JÜRGEN SCHRÖDER
Tel. 040 - 538 933-0

AUTOGLAS ZENTRUM
Hamburg-Nord

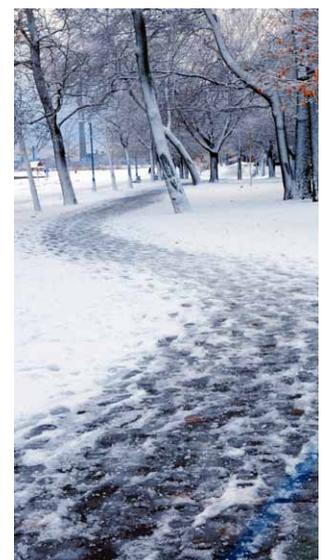
Klare Sicht. Klare Sache.

Wir machen aus einer Beule keinen Elefanten!

Smart-Repair-Service
www.jürgenschröder.com

Lademannbogen 145
22339 Hamburg

Karosserie Fachbetrieb



Werkstatt-Service zum **Online-Fairpreis**

Die Auto Wichert GmbH hat einen neuen Online-Service für Besitzer und Fahrer älterer Fahrzeuge der Marken Audi, VW, SKODA und SEAT gestartet. Wer nach Preisen für Inspektionen oder den Austausch von Verschleißteilen sucht, bekommt unter www.fairpreis-inspektion.de erstaunlich günstige Preise angezeigt, die oft unter dem Niveau bekannter Werkstattketten liegen. Verwendet werden bei Auto Wichert ausschließlich Originalteile, die vom VW-Konzern geprüft und freigegeben wurden.

Auto Wichert-Serviceleiter Oliver Ladwig: „Ist das Auto älter als fünf Jahre, wird es von uns zum Online-Fairpreis gewartet und repariert. Für den Kunden macht sich dabei unsere Routine bezahlt, schließlich haben wir an den Modellen jede Arbeit schon unzählige Male durchgeführt und müssen Mitarbeiter nicht erst schulen. Auch die nötigen Spezialwerkzeuge sind natürlich stets griffbereit. Von der Inspektion über die Bremsen bis zum Zahnriemen: Bei uns heißt das Motto für ältere Gebrauchte hohe Qualität zum niedrigen und fairen Preis.“

Und dieser ist nicht nur fair, er wird auch klar und deutlich im Vorfeld der Arbeiten ausgewiesen. Ladwig: „Wer www.fairpreis-inspektion.de anklickt, kann dort den gewünschten Service oder die nötige Reparatur auswählen und bekommt sofort den Festpreis angezeigt. Dann muss man nur noch einen Termin buchen und online bezahlen.“

Auf Wunsch können Kunden auf der Onlineplattform bei



Foto: Mario Roman picture

Oliver Ladwig mit neuer Website www.fairpreis-inspektion.de

der Onlinebuchung auch den Hol- und Bringdienst anklicken. Dann übernehmen die Auto Wichert-Mitarbeiter auch die Wege zwischen Wohnung und Werkstatt. Einfacher geht es wirklich nicht mehr. Mehr Infos auch auf www.auto-wichert.de

Überzeugt von Anfang an.
Der neue VW T-Roc.

Mtl. Leasingrate 195,- €¹

VW T-Roc 1.0 TSI 85 kW (115 PS) 6-Gang*

Unser Vorteilsleasing¹:			
Einmalige Sonderzahlung:	2.000,- €	Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Fahrzeugpreis (inkl. Überführungskosten):	20.390,- €	Laufzeit:	36 Monate
Nettodarlehensbetrag:	16.814,- €	Gesamtbetrag:	9.020,- €
Sollzinssatz p. a. (gebunden):	3,93 %		
Effektiver Jahreszins:	3,93 %	Monatliche Leasingrate	195,- €¹

Ausstattung: Uranograu, LED-Tagfahrlicht, Innenspiegel automatisch abblendbar, Klimaanlage, Multifunktionsanzeige „Plus“, Radio „Composition Colour“, Spurhalteassistent „Lane Assist“, „Front Assist“ u.v.m.

*Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 6,1; außerorts 4,5; kombiniert 5,1; CO₂-Emissionen in g/km: kombiniert 117; Effizienzklasse B

¹ Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Service mit Leidenschaft.

Auto Wichert 17 x in Hamburg und Norderstedt

An 365 Tagen im Jahr ist unser Notdienst für Sie da

Auto Wichert GmbH | www.auto-wichert.de | info@auto-wichert.de

Stockflethweg 30 | Hamburg | Tel. 040 . 52 72 27-0
Wendenstraße 150-160 | Hamburg | Tel. 040 . 25 15 16-0
Bornkampsweg 4 | Hamburg | Tel. 040 . 89 69 1-0
Blankeneser Landstr. 43 | Hamburg | Tel. 040 . 86 66 60-0*
Hoheluftchaussee 153 | Hamburg | Tel. 040 . 42 30 05-0*
Holsteiner Chaussee 190 | Hamburg | Tel. 040 . 57 70 97-90
Segeberger Ch. 181 | Norderstedt | Tel. 040 . 52 99 07-0
Ohechaussee 194-198 | Norderstedt | Tel. 040 . 30 98 54 47-0*

* Service Betrieb

Volkswagen

Sportliche Alternative: Der Grand Cherokee S vereint Dynamik und Eleganz

© Jeep



Sportliches Flaggschiff

Mit dem Grand Cherokee S stellt Jeep eine sportliche Interpretation seines Marken-Flaggschiffes vor. Den dynamischen Auftritt des limitierten Sondermodells unterstreicht die Farbe Glanzschwarz für Frontgrill und Fenster-Umrandungen sowie ein Auspuff-Doppel-Endrohr in Black Chrome Finish. Im Innenraum bietet der neue S Akzente in Anodized Gun Metal, Black Wood und schwarze Ziernähte für den Instrumententräger. Helle Metallaufsätze für die Pedale und schwarze, perforierte Nappaleder-Sitze mit schwarzen Ziernähten verstärken den sportlichen Charakter. Zusätzlich zu diesen spezifischen Stil-Elementen umfasst das Modell eine ganze Reihe anwendungsfreundlicher Technologien, wie zum Beispiel die neueste Version des Uconnect 8.4 NAV Infotainment- und Navigations-Systems mit 21,3 Zentimeter großem Touchscreen, Apple CarPlay und Android Auto. Zwischen den Rundinstrumenten hinter dem Lenkrad informiert ein vom Fahrer konfigurierbares, 17,8 Zentimeter großes TFT-Vollfarbdisplay über eine Vielzahl von Fahrzeugfunktionen und Messwerte. Für die 4x4-Fähigkeiten sorgt unter anderem Quadra-Drive II, der permanente Vierradantrieb mit elektronischer Schlupfbegrenzung im Hinterachsdifferential (ELSD). Das System erkennt Radschlupf und verteilt das Motordrehmoment für den Fahrer unmerklich auf die Räder mit entsprechend ausreichender Traktion. In einigen Situationen kann das System

schwindende Traktion sogar vorausahnen und dann proaktiv Radschlupf verhindern. Ergänzend bietet der neue Grand Cherokee S das Jeep-Traktionsmanagement Selec-Terrain mit den fünf Einstellungen Auto, Snow, Sand, Mud und Rock, das auf allen Oberflächen optimale Leistungsfähigkeit sicherstellt. Zu den Funktionen von Selec-Terrain gehört auch die Bergab-Fahrkontrolle Hill Descent Control, die an starken Gefällen mit traktionsarmem Untergrund die Geschwindigkeit automatisch begrenzt, ohne dass der Fahrer Gas- oder Bremspedal berühren muss.



© Jeep

Im Innenraum ist der Grand Cherokee S mit den neuesten Technologien ausgestattet

SPEED DREAMS.



PERFORMANCE³: CORVETTE STINGRAY, GRAND SPORT UND Z06.

Die siebte Generation der Corvette präsentiert ihr ganzes Potenzial – die Corvette Grand Sport kehrt zurück und nimmt ihren Platz neben der Stingray und der Z06 ein. Allen drei Corvette-Modellen liegt Performance in den Genen: Entwickelt mit herausragender Ingenieurskunst und absoluter Präzision, bieten sie maximale Leistung zum Erkunden neuer Grenzbereiche. Jeweils als Coupé oder Cabriolet erhältlich.

Jetzt die Corvette-Modelle entdecken: chevrolet.de

CORVETTE STINGRAY, GRAND SPORT & Z06

FIND NEW ROADS[®]

CHEVROLET



Vereinbaren Sie eine Probefahrt bei Ihrem Chevrolet Partner:

LEHMANN

Auto mobile

ERWARTEN SIE MEHR.

Saseler Chaussee 62-64
22391 Hamburg
www.lehmann-automobile.com

Tel. 040 649 099 0
Fax 040 649 099 20
dl@lehmann-automobile.com

Kraftstoffverbrauch innerorts/außerorts/kombiniert (l/100 km): Corvette Z06 22,0-18,6/9,5-9,3/14,1-12,7; Corvette Stingray und Grand Sport 19,5-19,2/8,3-8,2/12,4-12,3. CO₂-Emissionen kombiniert (g/km): Corvette Z06 322-291; Corvette Stingray und Grand Sport 284-282 (GEM. VO [EG] NR. 715/2007). Die abgebildeten Fahrzeuge dienen ausschließlich zu Illustrationszwecken und können Sonderausstattungen zeigen. Die europäischen Fahrzeugspezifikationen können sich von denjenigen in der Anzeige unterscheiden.

NEU



Jetzt bei uns probefahren

Der neue Ford EcoSport.

FORD ECOSPORT TREND

Inkl. Klimaanlage, Ford Audiosystem mit Freisprecheinrichtung, elektrische Fensterheber vorne und hinten, Zentralverriegelung mit Fernbedienung, LED Tagfahrlicht, Bordcomputer, Lederlenkrad u. v. m.

Einführungspreis

€ **15.950,-¹**

Abb. zeigt Wunschausstattung gegen Mehrpreis.



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007 und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung): Ford EcoSport: 6,2 (innerorts), 4,6 (außerorts), 5,2 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 119 g/km (kombiniert).

HUGO PFOHE GmbH

HH Fuhlsbüttel - Alsterkrugchaussee 355
Telefon (040) **500 600**

HH Wandsbek - Friedrich-Ebert-Damm 190
Telefon (040) **669 680**

Norderstedt - Niendorfer Straße 147
Telefon (040) **528 00 70**

Hauptsitz: Hugo Pfohe GmbH, Alsterkrugchaussee 355, 22335 Hamburg.
www.hugopfohe.de

¹ Gilt für Privatkunden, für den Ford EcoSport Trend 1,0-l-EcoBoost-Benzinmotor 92 kW (125 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe.



Fotos: Ford

Durchstarter: So schnell wie der neue Ford Mustang konnte noch keiner seiner Vorgänger beschleunigen.

Rasant unterwegs

Es wird wieder schnell auf Europas Straßen. Ford präsentiert die jüngste Generation seiner legendären Mustang-Reihe und mit ihr das am schnellsten beschleunigende Modell der mehr als 50-jährigen Seriengeschichte. Auf Wunsch verfügt die bis zu 450 PS starke V8-Variante mit 5,0 Liter Hubraum über ein 10-Gang-Automatikgetriebe, das sich bequem über die am Lenkrad befindlichen Schaltwippen bedienen lässt. Scheinwerfer mit LED-Technologie, ansprechende Leichtmetallräder und die elf Lacktöne umfassende Farbpalette unterstreichen den sportlichen Auftritt des Modells. Auch technisch wird der neue Mustang den Ansprüchen gerecht. Unter anderem verfügt der Sportwagen über ein modernes und per Kippschalter einstellbares MagneRide-Fahrwerk mit verschiedenen Fahrprogrammen und die sogenannte „My Mode“-Option. Neu ist darüber hinaus auch die „Gute-Nachbarschafts-Einstellung“: Eine Klappen-Auspuffanlage mit aktiver Ventilregelung senkt den Geräuschpegel und schont die Nerven der Anwohner, wenn der Mustang-Fahrer früh am Morgen aufbricht oder spät in der Nacht heimkommt.

Bei der Entwicklung des neuen Mustangs hat sich Ford insbesondere an den Wünschen seiner europäischen Kunden orientiert. Und das aus gutem Grund: Ford-Europa-Chef Steven Armstrong spricht von mehr als 30.000 Exemplaren, die mittlerweile auf dem Kontinent verteilt unterwegs sind.



Nervenschoner: Eine Klappen-Auspuffanlage mit aktiver Ventilregelung senkt den Geräuschpegel.



© NISSAN

Zukunftsvision oder baldige Realität? Im März möchte Nissan seinen autonomen Mobilitätsdienst erstmals öffentlich testen.

Ohne Fahrer zum Ziel

Unter dem Markennamen „Easy Ride“ entwickelt Nissan derzeit einen neuen Mobilitätsdienst mit autonomen Fahrzeugen. Projektpartner ist das japanische Unternehmen DeNA, das sich auf Internet-Technologie und künstliche Intelligenz spezialisiert. Seit mehr als einem Jahr arbeiten Nissan und DeNA nun schon an der Entwicklung des neuen Mobilitätsservices, bei dem autonome Fahrtechnologien zum Einsatz kommen sollen. Während der Automobil-Konzern seine Kenntnisse über das autonome Fahren, die Elektrifizierung des Antriebs und

die Vernetzung von Fahrzeugen in das Projekt miteinbringt, baut DeNA auf seine Erfahrung im Bereich Entwicklung und Betrieb von Mobilitätsdiensten. Ein technischer Test mit einem autonom fahrenden Fahrzeug wurde bereits absolviert, im März soll nun der erste öffentliche Feldversuch in Yokohama folgen. Der gesamte Prozess vom Ordern des Fahrzeugs bis zum Bezahlen der Gebühr soll später per App erfolgen. Kunden sollen dann auch empfohlene lokale Ziele oder besonders attraktive Routen auswählen können.



Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

DER NEUE VOLVO XC40.



PREMIERE AM 10. MÄRZ IM KRÜLL VOLVO ZENTRUM ALTONA VON 12.00 - 18.00 UHR

Wir verwandeln das Krüll Volvo Zentrum **Altona** in eine riesige Event BBQ Landschaft. Erleben Sie den neuen Volvo XC40 begleitet von einem Programm für die ganze Familie: BBQ Kochstationen und Workshops, Kids Area, DJ und vielem mehr.

Erleben Sie bei uns den neuen Volvo XC40.

Wir freuen uns auf Sie und Ihre Familie!

Kraftstoffverbrauch Volvo XC40 kombiniert: 7,2 - 5,0 (l/100km); CO2-Emission (g/km): kombiniert 168 - 125. Effizienzklasse C -A. (Gemäß VO (EG) Nr. 715/2007; gesetzliche Messmethode, konkreter Verbrauch abhängig von Fahrweise, Zuladung etc.) SchadstoffEinstufung Euro 6d-TEMP.



HAUPTSITZ: AMC KRÜLL GMBH, RUHRSTRASSE 100, 22761 HAMBURG
SASEL: MEIENDORFER MÜHLENWEG 29, TEL.: 040/ 60 17 19-0
 SONNTAGS SCHAUTAG VON 11.00 - 17.00 UHR.
 KEINE BERATUNG, VERKAUF, PROBEFAHRTEN.

KRUELL.COM

Das Mercedes-AMG Project ONE war die Inspirationsquelle für das neue Cigarette Racing 515 Project ONE.



Innovation auch auf dem Wasser

Fotos: Daimler AG

Mit der Premiere des **Performance-Bootes Cigarette Racing 515 Project ONE** feiern Mercedes-AMG und Cigarette Racing auf der **Miami International Boat Show** ihre elfjährige Zusammenarbeit. Inspiriert vom Supersportwagen Mercedes-AMG Project ONE wurde das **Rennboot** von Grund auf mit den neuesten Technologien und Methoden entwickelt.

Das neue Cigarette Racing 515 Project ONE inspired by Mercedes-AMG ist 15,67 Meter lang und bietet mit seinem 2,90 Meter breiten Rumpf sechs Fahrgästen komfortable Sitzplätze. Das Deck des Bootes besteht vollständig aus Kohlefaser, die das Gesamtgewicht reduziert und den Schwerpunkt senkt. Verwendet wird Kohlefaser auch für das innere Strukturlaminat des Rumpfes, der vorderen Trennwände, der Kabinenverkleidung, der Motorluke, der Konsolen und der Lagerluken. Ergebnis ist ein signifikant geringeres Gesamtgewicht.

Das Cigarette Racing Team arbeitete in enger Zusammenarbeit mit Gorden Wagener, Chief Design Officer der Daimler AG, an der Gestaltung der charakteristischen Merkmale des Bootes. Die markante Lackierung in Mattschwarz und Silber sowie das spezielle Project ONE Emblem erinnern sofort an das Mercedes-AMG Project ONE. Diese Aufmerksamkeit für jedes Detail findet sich auch in der Kabine durch die umfassende Verwendung von Mikrofaser DINAMICA und die Sitzlehnen mit sichtbaren Kohlefasern.

Das Cigarette Racing 515 Project ONE verfügt über zwei Mercury Racing Motoren (1.350/1.550 Quad Cam 4 Valve), die maximal 3.100 PS auf die M8-Heckantriebe bringen. Diese sind Dual-Kalibrier-Motoren, die es dem Fahrer ermöglichen, die Motorleistung durch einen elektronischen Schlüssel zu schalten. Der „Race“-Schlüssel schaltet maximal 1.550 PS pro Motor frei und benötigt Rennkraftstoff. Der „Pleasure“-Schlüssel leistet 1.350 PS und begnügt sich mit 91-Oktan-Kraftstoff. Eine versetzte Zylinderanordnung senkt den Schwerpunkt, indem die Motoren näher zueinander und tiefer im V-Rumpf angeordnet werden. Das verbessert die Dynamik und die Stabilität.



Oben: Die Lackierung in Mattschwarz und Silber sowie das spezielle Emblem erinnern an das automobile Vorbild.

Unten: Das Cigarette Racing 515 Project ONE ist 15,67 Meter lang und bietet mit seinem 2,90 Meter breiten Rumpf sechs Fahrgästen Platz.





Zusammen mit mehr als 800 Kolleginnen und Kollegen in Hamburg und Schleswig-Holstein im Einsatz für ihre Kunden: Markus Kuhn, Werkstattkoordinator von Nord-Ostsee Automobile.

Note 1 für den Service* von Nord-Ostsee Automobile.

Bei 8 Werkstatttests in den Centern von Nord-Ostsee Automobile lautet das Resultat:

- eine sehr gute Werkstattqualität
- eine hervorragende Betreuungsqualität
- ein Höchstmaß an Sorgfalt und Engagement

Buchen Sie Ihren Termin direkt jetzt online unter:
nord-ostsee-automobile.de/online-servicetermin

*Mercedes-Benz Werkstatttestreihe 2016/2017

Nord-Ostsee Automobile

Lust auf Leistung

Nord-Ostsee Automobile GmbH & Co. KG
Autorisierter Mercedes-Benz Service
Poppenbütteler Weg 5 · 22339 Hamburg · Tel. 040 538 009 0
dialog@nord-ostsee-automobile.de

Herbert Mühle

Lust auf Leistung

Herbert Mühle GmbH
Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf und Service
Kurt-Fischer-Straße 17-19 · 22926 Ahrensburg
Telefon 04102 2202-0





Ein hübscher Bestandsbau
oder ganz was Neues?
Beide Optionen bieten
eigene Vor- und Nachteile!

Gebraucht oder NEU?

57 Prozent der deutschen Mieter **träumen** laut der LBS-Analyse „Markt für Wohnimmobilien“ von einem **eigenen Zuhause**. Wer sich diesen Wunsch erfüllen möchte, steht früher oder später vor der Entscheidung: gebraucht kaufen oder doch lieber neu bauen? Beide Optionen haben ihre **Vorzüge**.

Das Wohngebiet ist erschlossen, die Einkaufsmöglichkeiten liegen gleich in der Nähe, und zu Schule oder Kindergarten ist es auch nicht weit: Viele Käufer reizt an Bestandsimmobilien vor allem die schon gut ausgebaute Infrastruktur. Auch die Tatsache, dass sie sich bereits im Vorfeld ein genaues Bild vom künftigen Zuhause machen können und sich nicht nur auf Zeichnungen und Baupläne verlassen müssen, fällt positiv ins Gewicht.

Hinzu kommt das Preisargument: Gebrauchte Immobilien sind in Deutschland deutlich günstiger als Neubauten. So bezahlen Käufer eines Reihenhauses aus zweiter Hand im Schnitt 23 Prozent weniger gegenüber einem Neubau.

Eine gebrauchte Eigentumswohnung ist rund 40 Prozent günstiger als eine neu erbaute, wie der „Markt für Wohnimmobilien 2017“ zeigt. „Je nach Baujahr und Zustand der Immobilie sollten Käufer allerdings zusätzliche Kosten für die Instandhaltung oder für Modernisierungen, etwa aufgrund energetischer Mindestanforderungen, von vornherein in die Finanzierung einkalkulieren“, rät Monika Grave von der LBS. Wer bereits

Bestand ist günstiger als Neubau

Preise für Reiheneigenheime
in Tausend Euro



Quelle: LBS Markt für Wohnimmobilien
(Stand: April 2017), abgebildet ist der
am häufigsten anzutreffende Wert für
Reiheneigenheime

© LBS 2018

eine sehr genaue Vorstellung vom zukünftigen Eigenheim hat, denkt vielleicht eher über einen Neubau nach. Der Vorteil: Bauherren können Grundriss und bauliche Ausstattung genau auf die eigenen Wohnwünsche abstimmen.

Ein Neubau ist zwar in der Regel teurer als die Anschaffung einer Gebrauchtimmoblie, dank einer energieeffizienten Bauweise mit modernen Baustoffen und neuester Sanitär- und Elektrotechnik bleiben jedoch die laufenden Kosten niedrig. Auch größere Modernisierungsarbeiten fallen erst einmal nicht an. Das zahlt sich auf lange Sicht aus.

Schwierige Entscheidung: Ein Neubau bietet volle Planungsfreiheit, während Bestandsimmobilien oft günstiger und weniger umständlich zu beziehen sind.



TUDSEN

IMMOBILIEN



IMMOBILIENKAUF

Wir helfen Ihnen bei der Suche nach Ihrer Immobilie. Teilen Sie uns Ihre Immobilienwünsche mit!



IMMOBILIENVERKAUF

Unser Ziel ist, den besten Käufer für Ihre Immobilie zu finden.



IMMOBILIENBEWERTUNG

Wir bewerten Ihre Immobilie. Seriös, kompetent und zuverlässig.

VOLKSDORF – ETW AM ORTSKERN .

2 – Zimmer Eigentumswohnung mit sehr angenehmer Raumaufteilung. Etwa 65 m² Wohnfl. Bodentiefe Fenster, Fußbhzg, Parkett, Fahrstuhl, I. OG mit großem Sonnenbalkon. V, Gas, 67,2 kWh, BJ 2007, B. € 295.000,-+ TG € 17.500,-. Eigentumswohnungen.

SASEL – EINFAMILIENHAUS .

Etwa 170 m² in kleiner Sackgasse. Großzügiger Wohn-/ Essbereich zzgl. 5 weitere Zimmer im Erd- und Dachgeschoss. 950 m² breites Süd – Grundstück in ruhiger Lage. Teilkeller mit Garage. B, Gas, 180,2 kWh, BJ 1968, F. € 575.000,-. Häuser und Villen.

VOLKSDORF – VERMIETETES HAUS .

Einfamilienhaus mit sehr viel Charme! Bj. 1930, hohe Decken, Stuck, originale Pitchpine Böden und Holztreppeanlage... 1995 umfassend saniert. 500 m² Süd – Grundstück in sehr guter Wohnlage. B, Gas, 191,1 kWh, BJ 1930, F. € 770.000,-. Häuser und Villen.

OHLSTEDT – ROTKLINKERVILLA BJ. 2012 .

Zweigeschossige Rotklinkervilla mit etwa 289 m² Wohnfl. Sehr hochwertig und gepflegt. Hohe Decken, Eingangshalle, Holzdielen, Kamin. 1.430 m² wunderschönes Grundstück. Garage. B, Strom - Mix/Erdwärme, 19,2 kWh, BJ 2011, A+. € 1.650.000,-. Häuser und Villen.

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Baugrundstück in ruhiger Wohnlage von Wellingsbüttel oder Volksdorf mit oder ohne Altbestand. Ab 800 m², sehr gern auch größer. Kaufpreisvorstellung bis € 850.000,-. Ihr Ansprechpartner: Jan Tudsen. Baugrundstücke.

GESUCHT !

Für Kunden, die bei einem soeben abgewickelten Verkauf nicht zum Zuge kommen konnten, suchen wir ein Einfamilienhaus in Wellingsbüttel, Sasel oder Volksdorf für 4 Personen, Wohnfläche ab ca. 120 m². Kaufpreisvorstellung bis € 800.000,-. Häuser und Villen.

040 / 609 019 30
Kontorhaus Eulenkrugstr. 7

www.tudsens.de
22359 Hamburg Volksdorf



Foto: Bausparkasse Schwäbisch Hall/Scheyhing

Streit ums Geld? Im Gegenteil, 80% der Paare in Deutschland treffen große Finanzentscheidungen zusammen



Volksdorf

Elegantes Einfamilienhaus

7 Zi., ca. 260 m² Wohnfl., exkl. Ausstattung, Einliegerwohnung, Kamin, Alarmanlage, Garage, ca. 1.000 m² Süd-Grdst., V: 165,9 kWh/(m²a), Gas, Bj. 1985, EEK: F

Kaufpreis: € 1.495.000,-
+K.-Ct. 6,25 % inkl. MwSt.



Wellingsbüttel

Neubau Erstbezug

3 Zi., ca. 73 m² Wohnfl., 1. OG, hochw. Ausstattung, Fußboden-Heizung., Parkett, Aufzug, TG mögl., Bj. 2018, Energieausw. wird nach Fertigstellung erstellt.

Kaufpreis: € 448.000,-
+K.-Ct. 6,25 % inkl. MwSt.



Hummelsbüttel

Gemütliches Reihemittelhaus

4,5 Zi., ca. 107 m² Wohnfl., Vollkeller, Massivbauweise, renovierungsbedürftig, ca. 140 m² Grdst., B: 170,7 kWh/(m²a), Gas, Bj. 1987, EEK: F

Kaufpreis: € 375.000,-
+K.-Ct. 6,25 % inkl. MwSt.



Wir schätzen, was Sie besitzen!

Sie denken daran, Ihre Immobilie zu verkaufen? Dann sprechen Sie uns gern an. Mit langjähriger Erfahrung und umfassender Marktkenntnis erstellen wir Ihnen unverbindlich eine Wertanalyse und begleiten Sie durch den Verkaufsprozess.

Wir beraten Sie gern!

040-350 80 20
grossmann-berger.de

Shop Poppenbüttel | Stormarnplatz 1 | 22393 Hamburg

Grossmann & Berger

INVESTITIONEN Männersache?

Vor größeren **Finanzfragen** beratschlagen die meisten **Paare**. Eine aktuelle Forsa-Studie im Auftrag der Bausparkasse Schwäbisch Hall klärt, wer bei Investitionen das **Sagen** hat.

Drei von vier Paaren, die zusammenleben, haben in ihrer Beziehung mindestens einmal über eine größere Anschaffung entschieden. Doch wenn zwei Menschen über eine Küche oder die Finanzierung eines Eigenheims nachdenken, gibt es meist eben auch zwei Meinungen. Knapp 80 Prozent der Befragten gaben an, dass sie in finanziellen Fragen gemeinsam und gleichberechtigt entscheiden. „Es herrscht also Gesprächs- und Kompromissbereitschaft in deutschen Wohnzimmern“, fasst Carolin Großhauser von der Bausparkasse Schwäbisch Hall die Ergebnisse zusammen.

Nur in jeder fünften Partnerschaft hat einer die finanzielle Entscheidungshoheit: Bei zehn Prozent bestimmt der Mann, in acht von hundert Fällen gibt die Frau den Ton an. Allerdings haben Männer häufiger den Eindruck, dass sie Investitionen allein beschließen. Während 15 Prozent der befragten Männer so denken, glauben nur fünf Prozent der Frauen, dass ihr Partner in Finanzfragen die

Route vorgibt. Zehn Prozent der Frauen sehen sich selbst in dieser Position. Die Studie zeigt auch, wer sich gegenseitig berät, wägt meist die Vor- und Nachteile einer Investition ab und nimmt sich so ausreichend Zeit.

Über 80 Prozent der Befragten geben an, analytisch (86 %) und kompromissbereit (84 %) vorzugehen, wenn sie Finanzentscheidungen mit dem Partner treffen. Etwa genauso viele sehen sich als denjenigen, der ein Angebot skeptisch hinterfragt (83 %). Spontan entschließen sich laut Studie etwa 30 Prozent – unabhängig vom Geschlecht. Nur wenn es um Sicherheit geht, schätzen sich die Befragten unterschiedlich ein: Mehr als ein Viertel der Männer halten sich bei Investitionen für risikobereit.

Bei den Frauen gaben das lediglich 16 Prozent an. Tipp von Carolin Großhauser: „Wer für seine Finanzentscheidung einen Kredit benötigt, sollte zunächst alle Fragen unter vier Augen besprechen, bevor man einem Bankberater gegenübertritt.“

Immobilienvermietung: schnell und professionell



Unser Leistungsangebot
für die optimale Vermietung
Ihrer Immobilie:

- **Objektaufnahme** mit Beratung
- professionelle **Fotos**
- **Mietpreisermittlung**
- Erstellung eines aussagekräftigen **Exposés**
- **Exposéversand** an gelistete Interessenten
- **Inserate**, Vermietungsschild
- virtueller **360°-Rundgang**
- ausschließlich **Einzelbesichtigungen**
- flexible **Besichtigungstermine**
- **Vorauswahl** geeigneter Interessenten
- **Kennenlerntermin** Vermieter – Mieter
- Erstellung eines **Hamburger Mietvertrags**
- **Objektübergabe**,
Übergabeprotokoll

Witthöft Immobilien GmbH / Tel. 040/63 64 63-0 / info@witthoeft.com / www.witthoeft.com
Zentrale Sasel / Saseler Ch. 205 / 22593 Hamburg Immo-Shop Wellingsbüttel / Rolfinckstr. 15 / 22591 Hamburg

WITTHÖFT
Immobilien aus gutem Hause



Früh gespart ist halb gewonnen:
Wenn die Eltern schon aktiv werden, ist
es für die Sprösslinge umso leichter!

Foto: BHW/Bausparkasse

Ihr Zuhause | Ihr Stil

Unser **neues Musterhaus** entsteht.
Sehen Sie mehr unter
www.hessmassivbau.de

HESS

MASSIVBAU

- G • Bauzeitgarantie
- M • Festpreisgarantie
- B • Individuelle Architektenplanung
- H • Seit 1988 in Hamburg-Wellingsbüttel

Classenstieg 4 | 22391 Hamburg | Telefon (040) 53 60 091

www.hessmassivbau.de

generationen- PROJEKT

Wohneigentum zu erwerben ist eine große **Investition**. Besonders für junge Leute: 54 Prozent setzen für die erste eigene **Wohnung** daher auf die **finanzielle Hilfe** ihrer Eltern und Verwandten. Aber sie werden auch selber aktiv, wie eine aktuelle **Studie** der BHW Bausparkasse zeigt.

34% der jungen Deutschen würden laut der BHW Studie gern in den nächsten fünf Jahren eigene vier Wände erwerben. Realistisch ist das oft nur, wenn Eltern und Verwandte den Weg ins Wohneigentum freimachen. Genau darauf setzen viele unter 30-Jährige: Sie können sich vorstellen, dass Angehörige ihnen finanzielle Unterstützung für die Immobilie leisten – oft nicht ohne Grund.

Denn unüblich ist eine solche Anschubhilfe nicht: Bauen und Kaufen ist seit Jahrhunderten ein generationenübergreifendes Projekt. In vielen Dörfern ist es gute Tradition, sich beim Hausbau gegenseitig unter die Arme zu greifen. „Auch das Bausparen ist letztlich entstanden, weil ein Kollektiv wirtschaftlich mehr leisten kann als der Einzelne“, erklärt Dr. Jörg Koschate von der BHW Bausparkasse. „Unter unseren Bausparern sind viele Eltern oder Großeltern, die Geld für den Nachwuchs ansparen.“ Verträge von Angehörigen können später mühelos auf Kinder und Enkel übertragen werden. Ab 16 Jahren erhalten diese bereits die Wohnungsbauprämie.

Allein auf die elterliche Finanzspritze verlassen sich die Jungen nicht, so ein weiteres Ergebnis. Ganz im Gegenteil: Überraschend viele, 42 Prozent, legen bereits regelmäßig Kapital für Wohneigentum zurück. „Das ist gut so, denn der Stellenwert des Vorsparens wird noch einmal steigen“, erwartet der BHW Experte. „Die Zinsen für Baugeld ziehen voraussichtlich wieder an.“ Beim Bausparen können junge Leute auf gute Startbedingungen zählen. Unter 25-Jährige, die einen Wohn-Riester-Bausparvertrag abschließen, bekommen einen einmaligen Bonus in Höhe von 200 Euro.

So planen junge Deutsche ihr Wohneigentum

34 %
wollen in den nächsten fünf Jahren Wohneigentum erwerben
42 %
sparen bereits für Wohneigentum
54 %
bauen dabei auf finanzielle Unterstützung von Verwandten

Studie BHW Bausparkasse – Befragte unter 30 Jahren Foto: Postbank



ERÖFFNET
City-Shop Eppendorf
Martinstraße 28
20251 Hamburg

WIR MACHEN NACHBARN



INDIVIDUELLES 7 ZI.-EINFAMILIENHAUS	
7 Zi. ca. 197 m ² Wfl. ca. 693 m ² Grundstück viel Platz für die Familie modernes Gäste-WC Vollbad, sonnige Terrasse	großzügige Wohnräume flexible Raumgestaltungs- möglichkeiten, Vollkeller EBK, herrlicher Garten Garage, B, 183 kWh(m ² a) Gas, BJ 1975, Anbau 1982
Kaufpreis 649.000 €	



EINFAMILIENHÄUSER IN VOLKSDORF GESUCHT!
Für eine Volksdorfer Familie suchen wir Ihr Einfamilienhaus: ab 5 Zi., ab 450 m ² Grdstk., ab 200 m ² Wfl., gerne eine Volksdorfer Kaffeemühle, tolles Grundstück, Wohlfühlage
Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.

Shop Volksdorf
Wiesenhöfen 4
22359 Hamburg

+49 40 64 20 88 20
reschke-immobilien.de



Schäden, Steuern, Unter



Vor der Räumung
taktisch einen
Untermieter
einzusetzen, hilft
nicht unbedingt
gegen den
Gerichtsvollzieher.

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile** zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal geht es um alte **Kratzer**, taktische **Untermieter** und **zahlungswillige Väter!**

ALTE SCHÄDEN, NEUER STREIT

Wer eine Wohnung mietet, der sollte tunlichst ganz genau auf eventuell bereits vorhandene Schäden achten und diese auch gemeinsam mit dem Eigentümer dokumentieren. Wer erst deutlich später darauf hinweist, der hat nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS vor Gericht schlechte Karten. Dann ist der eigentliche Verursacher häufig nicht mehr nachweisbar und der aktuelle Mieter bleibt auf dem Schaden sitzen. (Amtsgericht Saarbrücken, Aktenzeichen 120 C 12/16)
Der Fall: Die Eigentümerin einer Wohnung machte gegenüber der Mieterin bei der

Sie planen den Verkauf Ihrer Immobilie?



Wir suchen zur Vermittlung an unsere vorgemerkten Kunden Einfamilien- sowie Doppelhäuser in Sasel, Wellingsbüttel, Poppenbüttel, Duvenstedt sowie Lemsahl-Mellingstedt bis ca. € 1.000.000,- Bitte rufen Sie uns an – wir beraten Sie gern kostenlos und unverbindlich!

Wir leben hier. Wir arbeiten hier. Wir kennen „hier“

Lesen Sie doch einfach einmal, was unsere Kunden auf unserer Homepage im Gästebuch oder auf „werkenntdenbesten.de“ über uns schreiben. Denn ehrliche Kundenworte sagen mehr als jede Werbung!



Seit 20 Jahren dreht sich bei uns alles um Sie: Unseren Kunden!



www.alstertalimakler.com | ☎ 040 - 531 31 05 | mail@alstertalimakler.com



Grafiken: LBS/Tornicek

Rückgabe des Objekts Forderungen geltend. So waren die Türen und Türzargen erheblich abgenutzt und zerkratzt. Für die fachgemäße Wiederherstellung sollte die Mieterin aufkommen. Diese aber berief sich auf ihre Vor- oder vielleicht sogar Vormieter, die für die Schäden verantwortlich seien. Durch ihren eigenen Gebrauch seien höchstens ein paar weitere Kratzer hinzugekommen. Aus diesem Grund wollte sie die Reparaturen nicht bezahlen.

Das Urteil: Der Vertrag besage eindeutig, dass die Mieterin am Ende der Laufzeit die Wohnung in unbeschädigtem Zustand zurückgeben müsse, befand der zuständige Richter. Hier gebe es jedoch erhebliche Mängel, die auch im Abnahmeprotokoll nach dem Auszug bestätigt seien. Nun hätte es nach Überzeugung des Gerichts an der Mieterin gelegen, Beweise für das Vorhandensein der Schäden bereits bei ihrem Einzug zu liefern. Das sei ihr jedoch nicht gelungen.

TAKTISCH VERSCHLEPPT?

Wenn ein Eigentümer einen Räumungstitel gegen seinen Mieter besitzt, dann kann er diesem per einstweiliger Verfügung untersagen, das Objekt an Dritte unterzuvermieten. Das gilt nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS vor allem dann, wenn der Verdacht einer „taktischen“ Weitervermietung zur Verschleppung der Räumung besteht. (Oberlandesgericht München, Aktenzeichen 7 W 1375/17)

Der Fall: Die Vermieterin einer Immobilie – hier: einer Gaststätte – hatte einen Räumungstitel gegen ihren Mieter erwirkt. Als es jedoch tatsächlich zur Räumung des Objekts kommen sollte, traf der Gerichtsvollzieher nur einen Mann an, der sich als Untermieter bezeichnete. Der Gerichtsvollzieher musste zunächst unverrichteter Dinge wieder abziehen. Danach bemühte sich die Eigentümerin vor Gericht darum, eine einstweilige Verfügung zu erwirken. Es handle

Fortsetzung auf S. 94

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP:** Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen - Wir beraten Sie gerne!



www.Bibow-Immobilien.de

Tel. 040 / 608 75 100

“Unsere Bauherren sind Visionäre”



HGK

WIR BAUEN EXKLUSIVE HÄUSER

Neuer Wall 10 • 20354 Hamburg • T 040 - 369 486 96 • www.hgk-hamburg.de

seit 1978
Trumm
Häuser der Extraklasse



*Courtagefrei direkt von uns als Bauträger! Inkl. Baunebenkosten, Außenanlage und Vollkeller

[Weitere Bauvorhaben in ausgesuchten Lagen: www.TrummImmobilien.de ☎ 040-59 61 00]

Ein ganz besonderes Ensemble
"Trumm's Quartett" - Haus A noch frei
Nähe Alsterwanderweg in Sasel

- Wohnfläche: ca. 82 m²
- Grundstücksanteil: ca. 180 m²
- Ruhige, naturverbundene Lage
- Ausbaureserve "Hobbyraum" im Dachgeschoss
- Inklusive Vollkeller
- Fertigstellung Herbst / Winter 2018

Im Rohbau

Kaufpreis: Euro 458.000,00*

Bedarfsausweis / 20 kWh / Luftwärmepumpe / Strom A+



Seit über 100 Jahren Immobilienkompetenz in der Verwaltung und Vermittlung von Zinshäusern, Wohnanlagen und Geschäftshäusern.

Seit 1939 befindet sich der Firmensitz am Jungfernstieg 34, dem denkmalgeschützten Heine-Haus



Immobilienmakler und Grundstücksverwaltungen
Jungfernstieg 34 · 20354 Hamburg

www.richardgrossmann.de

IVD VHH EEK

Ihre Ansprechpartner:
Hr. Berge: 040/357588-17
Herr Lux: 040/357588-61

ABEL IMMOBILIEN 

24 JAHRE Makler & Bauträger

Fragen Sie Ihren Makler nach seiner **Erfahrung** und seinen **Referenzen**

Wir suchen für unsere Kunden Häuser und Grundstücke
abel-immo.de
Tel. 6000 91 60

magazine-fuer-hamburg.de

Handwerker/Gärtner/Marktbesicker!!!

Hallenflächen ca. 300m² und 25m²- 100m² zu vermieten.
Hamburg-Sasel
Büro: 040-633 177 50
Mobil: 0172-953 65 75

immobilien
VOLKER WARKE

Hanseatisch vertrauensvoll!

■ seit 1977

Volker Warke Immobilien
Saseler Kamp 25
22393 Hamburg
vw@immo-warnke.de
www.immo-warnke.de

040/601 78 74

IMMOBILIEN SERVICE
ZIMMERMANN
WILHELM ZIMMERMANN

Mein Ansprechpartner

- Wertermittlung
- Erbenberatung
- Leibrente
- Grundstücksteilung
- Aufteilung in Wohnungseigentum
- Immobilienverkauf & Vermietung
- Besondere Herausforderungen

Frahredder 7
22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 10 60
www.zimmermann-ivd.de

Fortsetzung von S. 93

sich bei der Weitervermietung offensichtlich um ein Scheingeschäft. Das Urteil: „Die einstweilige Verfügung war antragsgemäß zu erlassen“, entschied das OLG München. Soweit ein Dritter als Untermieter im Besitz der herauszugebenden Räume sei, bestehe die Gefahr einer Erschwerung der Vollstreckung. Es genüge „ein geringer Grad der richterlichen Überzeugungsbildung“, um in einem solchen Fall dem Antrag des Vermieters auf Untersagung der Untervermietung zu entsprechen.

VATER ZAHLT

Ein Studium kann für einen jungen Menschen enorme Kosten verursachen, unter anderem, weil man dafür von zu Hause ausziehen und am Studienort eine eigene Wohnung suchen muss. Manchmal übernehmen die Eltern einige der Zahlungen. Nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS kann das teilweise durchaus von dem Studierenden steuerlich geltend gemacht werden. (Niedersächsisches Finanzgericht, Aktenzeichen 1 K 169/15)
Der Fall: Eine junge Frau begann in Frankfurt ein Medizinstudium. Sie selbst wäre gar nicht in der Lage gewesen, eigenständig für die damit verbundenen finanziellen Belastungen aufzukommen. Also halfen die Eltern aus. Unter anderem, indem sie die Wohnung stellvertretend für die Tochter anmieteten und für die Maklerkosten bei der Vermittlung der Mietwohnung aufkamen (1.100 Euro). Die Tochter machte die Maklerprovision als vorweggenommene Werbungskosten geltend. Der Fiskus erkannte das nicht an. Das Urteil: Die Finanzrichter sahen hingegen kein Problem darin, diese Werbungskosten zu akzeptieren. Die Anmietung einer Wohnung sei nötig gewesen zur Aufnahme eines Studiums und die Inanspruchnahme eines Maklers sei ein üblicher Weg, um ein geeignetes Objekt zu finden. Dass die Eltern die Summe bezahlt hätten, stelle einen abgekürzten Vertragsweg dar und spiele für die Absetzbarkeit keine Rolle.

GRÜNES DACH

Der Mieterin einer Wohnung wurden im Zuge der Nebenkostenabrechnung 35,39 Euro für die Gartenpflege in Rechnung gestellt. Das ist normalerweise gar nicht so ungewöhnlich, denn diese Umlage ist unter bestimmten Umständen durchaus erlaubt. Die Besonderheit hier: Der Garten befand sich auf dem Dach des Hauses. Die



Die Maklerkosten für die Studentenwohnung absetzen, wenn sie eigentlich Papa bezahlt hat?



Grafiken: LBS/Tomiczek

Wer beim Einzug Mängel beim Vermieter nicht geltend macht, muss sie beim Auszug vielleicht selbst berappen!

Mieterin war der Meinung, sie müsse sich daran nicht beteiligen. Der Fall wurde schließlich nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS vor dem Amtsgericht verhandelt. In dem Urteil hieß es, entscheidend für eine Beteiligung der Mieter sei es, ob eine Gartenfläche das Wohnanwesen insgesamt verschönere und deshalb

die Lebensqualität der Anwohner verbessere. Das sei aber hieranders, denn diese Art der Dachbegrünung sei von außen gar nicht einsehbar und verschönere deswegen das Anwesen auch nicht auf eine Weise, die eine Umlage rechtfertige. (Amtsgericht Köln, Aktenzeichen 206 C 232/15)

Wir bauen schöne Häuser!

Von der Planung bis zum fertigen Haus. Alles aus einer Hand!



S&T LANDHAUS

30 Jahre Sicherheit & Qualität

S&T Landhaus GmbH,
Schenefelder Landstraße 173, 22589 Hamburg,
040 / 870 860-0, info@st-landhaus.de, www.st-landhaus.de

Schlüsselfertige Massivhäuser bieten viele - bei S&T Landhaus erhalten Sie Qualität seit 30 Jahren! Überzeugen Sie sich selbst.





Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

**Ungebundene Beratung /
Vermittlung von Baufinanzierung**

Finanzierungsexperte Guido Porschen
Poppenbüttler Hauptstr. 31
22399 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de • www.porschenhamburg.de

Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke
Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01
auch abends und am Wochenende

NEUBAUPROJEKT
Kleinwohnungen
Nähe AEZ in Planung
ca. 50-65 m² Wfl., 2 - 2,5 Zi. Aufzug
Projektstart 2018, Interessentenliste
courtagetfrei direkt vom Bauherrn

VERMIETUNG
www.cranberry-park.de
2 Zi. 70m² EG-Wfhg., EBK, DB, Aufz.
Terr., ab 1.4. frei, Bj. 2016, FW40,72
KWh/m²xa, Gas, **910€ NKM, 175€ NK**

W O H N K O N Z E P T
IMMOBILIEN GmbH
Langenstücken 29, 22393 Hamburg
info@wokoimmobilien.de
Telefon 040 - 636 036 96



Foto: LBS

Ein eigenes Heim ist für 52% der Deutschen Realität. Doch im internationalen Vergleich müssen wir aufholen!

**Hälfte wohnt
in Eigentum**

52 % der Menschen in Deutschland wohnen derzeit bereits im eigenen Haus oder der eigenen Wohnung. Ein Blick auf die Bundesländer zeigt: In neun von 16 Bundesländern liegt die personenbezogene Eigentumsquote bei mindestens der Hälfte oder sogar darüber. Spitzenreiter ist übrigens das Saarland mit 64 Prozent. Berlin bildet mit lediglich 20 Prozent das Schlusslicht. Im europäischen Vergleich muss Deutschland allerdings noch aufholen. Mit einer haushaltsbezogenen Wohneigentumsquote von 45 Prozent – also dem Anteil der Eigentümerhaushalte an der Gesamtzahl aller Haushalte – rangiert die Bundesrepublik auf dem vorletzten Platz, dahinter folgt nur noch die Schweiz mit 37 Prozent. Weit vorne sind die Norweger: Dort liegt der Anteil der Eigentümerhaushalte bei 80 Prozent. Die personenbezogene Wohneigentumsquote ist höher als die haushaltsbezogene, weil in Eigentümer-Haushalten mehr Personen leben als in Mieter-Haushalten. Vor allem Familien mit Kindern wohnen häufiger im Eigentum.



Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:
Torsten Flomm
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

www.grundeigentuemerverband.de



Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Telefon 040 30 96 72 0 · Fax 040 32 13 97



Wenn Sie **Interesse an Immobilienanzeigen** haben, berate ich Sie gern.

**Barbara Suhr,
Mediaberatung**

Mobil: 0172 / 923 36 82
Tel.: 538 930 54
Mail: b.suhr@alster-net.de

Sylt: Winterschnäppchen
bis zum 15. März 2018
Westerland und Wenningstedt
Appartement-Brüning, Inh. Bärbel Lundershausen
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

1a REINIGUNG
Textilpflege
maximum
Hemden: vorgeformt & handgebügelt
kein Stück gepresst
auch gelegt, wie Sie es wünschen
Betten - Spezial - Pflege:
herrliche Frische
Erdkampsweg 18 / Ecke
Hummelsbütteler Landstraße
HH-Fuhlsbüttel
Tel.: 040/500 11 27

Heißmangel - Wäscherei
für Wäsche jeder Art
Langenhorn, Krohnstieg 82
Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

Einzelnachhilfe im Institut & Lerntherapie
Lernwerk
— ALSTERTAL —
Tel. 64 42 30 77

Suche Schallplatten aus den Bereichen
Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er-
und 70er-Jahre. Tel.: 695 46 76

Vertrauenswürdige Dame
mit eig. Pkw sucht Vollzeit-
Beschäftigung in der Seni-
orenbetreuung für Einkufen,
Arztbesuche, Haushalt usw.,
Referenzen vorhanden. Ana T.
Tel.: 0174 92 79 263

LANDGESTÜT TRAVENTHAL
GROSSER
**OSTER-
MARKT**
17. + 18. März
23795 Traventhal (bei SE) • www.landgestuet-traventhal.de
HISTORISCHER HENGSTSAAL

Private Senioren-WG? Suche
Interessierte, um gemeinsam
eine realistische Alternative
zum Altersheim zu diskutie-
ren und ggf. zu planen. Mail:
sanuk-HH@t-online.de

FAHRER
mit eigenem PKW zur Belieferung
unserer Austräger **gesucht!**



Magazin Verlag Hamburg
Vertrieb: Sandra Schmelter-Haun
040 538 34 52

Wir suchen:
Mediaberater/in

Wir wachsen weiter und suchen für unser
Vermarktungsteam eine/n Mediaberater/in in
Festanstellung (oder als Freie/r Handelsvertreter/in).

Gefragt sind Engagement, Verkaufstalent und relevante
Vorerfahrungen. Wir bieten Ihnen als Hamburgs
Marktführer erstklassige Print-Produkte, die mehr als
25 Jahre erfolgreich im Markt sind, Weiterbildung nach
persönlichem Wissensstand und natürlich ein
gutes Team!



Bewerbungen bitte an:
Magazin-Verlag Hamburg GmbH • Wolfgang E. Buss
Barkhausenweg 11 • 22339 Hamburg
Telefon: 040 538 9 300 • w.buss@alster-net.de

Infos unter: www.magazine-fuer-hamburg.de/Jobs

IMPRESSUM

Verlagszentrale:
040 / 538 9 30-0
Mo.- Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr

Buchhaltung:
040 / 538 9 30-13
Mo.- Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr

Redaktion:
040 / 538 9 30-46
Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr

Verteilung/Vertrieb
040 / 538 34 52

E-Mail:
redaktion@alster-net.de
anzeigen@alster-net.de

Internet:
www.magazine-fuer-hamburg.de

Fax: 040 / 538 9 30 11

ALSTERTAL MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN,
HAMBURG WOMAN, MEDIZIN EXKLUSIV,
HOME & LIFE, AEZ-INSIDE

ANZEIGEN-VERMARKTUNG nach Schwerpunkten:
Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel),
Tel. 538 930-55;
Petra Boness (Hamburg), Tel. 538 930-33;
Jutta Brandes (AEZ), Tel. 538 930-50;
Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538 930-0;
Mia Heubel (Hamburg), Tel. 538 930-71;
Tatjana Jung (Hamburg), Tel. 538 930-62;
Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67;
Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538 930-17;
Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52;
Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt,
Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14;
Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51;
Boris Scheffler (Hamburg) Tel. 538 930 -18;
Barbara Suhr (Makler/Immobilienwirtschaft),
Tel. 538 930-54;
Helmut Wegner (Reise + Tourismus),
Tel. 538 930-12

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg;
Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl | **Stellv. Chefredakteur:** Christian Luscher | **Redaktion:** Jonas Bormann, Corinna Dreessen, Wolfgang Wagner
Produktion/Anz.-Disponentin: Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Buchhaltung:** Carmen Garrot
Chefgrafiker: René Kriese | **Grafik:** Juliane Duczmal, Susanne Kaps, David Nagel, Carolin Weißling
Titelgestaltung: René Kriese | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack
Druck: Krögers Buch- und Verlagsdruckerei GmbH, 22880 Wedel
Vertrieb: Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb

© 2018 Magazin Verlag Hamburg

Das Alstertal-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte verteilt und liegt zusätzlich
in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit.

What's up in TOWN?



Talkgast und Bild-Chefredakteurin Tanit Koch mit Gastgeberin und CeU-Präsidentin Kristina Träger (r.)



Immobilien-Expertinnen: Gabriele Hertz und Dagmar Viereck (r.)



Interior-Profi Frauke von Reitzenstein und Unternehmerin Jessica Hoyer (r.)



Silke Lange (GF euroShell) mit TV-Ernährungs-Doc Dr. Anne Fleck (r.)

Fotos: Ulrich Träger



Ab und zu sind auch Männer beim CeU zu Gast: Senator a.D. Ian K. Karan, Anwalt Matthias Prinz und ZEIT-Chef Dr. Rainer Esser (v.l.)

MEDIEN-TALK

„Wer gewinnt den Kampf um die Meinungshoheit?“ Um nicht weniger ging es beim Dialog zwischen der Präsidentin des Club europäischer Unternehmerinnen e.V. (CeU), Kristina Träger, und der Bild-Chefredakteurin Tanit Koch, die beim CeU ihren letzten öffentlichen Auftritt als Chefredakteurin bestritt. Über 120 Unternehmerinnen und Gäste waren ins Hotel Vierjahreszeiten gekommen, um dem Thema „Was wurde aus ‚BILD, Bams und Glotze?‘ – Leitmedien im digitalen Zeitalter“ zu lauschen.



Gastgeberin Hannelore Lay mit PR- & Event-Profi Katrin Wachholz (r.)



Anja und Bernd Glathe (Auto Wichert) mit Manager Holger Likefelt (Mitte)



Bornhold-Inhaber Wilko Schwitters mit Verleger Wolfgang E. Buss (r.)

Foto: Cein Yaman

CHARITYTREFFEN

150 geladene Gäste aus Wirtschaft, Politik und Kultur kamen zum **Neujahrsempfang der Stiftung Kinderjahre** beim Einrichter **Bornhold am Alsterufer**. Dank der Unterstützung der Inhaberfamilie Schwitters konnte Gründerin **Hannelore Lay** erstmals in den Ausstellungsräumen ihr jährliches Get-together abhalten. Das kam gut an und passend zur Location wurde am Abend ein restaurierter Kinderkrämerladen versteigert. Geschickt moderiert vom MdB Dr. Christoph Ploß erbrachte der nach schleppendem Beginn 2.000 Euro für die Stiftung-sarbeit. Informationen: stiftung-kinderjahre.de



Künstlermanagerin Ilona Schulz-Baumgart mit CDU-MdB Dr. Christoph Ploß



Winterhuder Fährhaus-Intendantin Britta Duah mit Best Ager Model Petra van Bremen (r.)

Fotos: Kai Wehl



INDIVIDUELL



WIR SCHAFFEN WERTE

JEDES MOLLWITZ-HAUS IST EIN UNIKAT. Architekturstil, Grundrisse, Fassadengestaltung, Raumfolgen und Ausstattung sind sehr fein auf Ihre individuellen Wünsche und die Besonderheiten Ihres Grundstücks abgestimmt. Durch unsere jahrzehntelange Erfahrung und das Zusammenspiel von kreativen Architekten, hochqualifizierten Bauleitern und sorgfältig ausgewählten Handwerksbetrieben schaffen wir für Sie als unseren Bauherrn eine herausragende Qualität.

SIE MÖCHTEN IHR GRUNDSTÜCK VERKAUFEN?
Zuverlässig . Fair . Kompetent
Wir kaufen Ihr Grundstück oder vermitteln es direkt und provisionsfrei an suchende Bauherren.

Mollwitz Massivbau GmbH
Schleusenredder 17a · 22397 Hamburg
T: 040 645 395 - 0 · www.mollwitz.de



NUR
NOCH BIS
28.02.

JETZT
0€
AUFNAHME-
GEBÜHR

HAPPY NEW YOU

Lea Light powered
by FIT FOR FUN

Gleich anmelden und in 2018
richtig fit werden.

5 x in Hamburg | 040/65 89-0 | www.meridianspa.de

*Dieses Angebot gilt nur bei Abschluss eines 12- oder 24-Monatsvertrages und für ein begrenztes Kontingent. Es ist nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.